

PAGINE FRIULANE

PERIODICO MENSILE

ABBONAMENTO, per un anno, lire 3 — Esciranno non meno di dodici fascicoli annualmente, di sedici pagine.

Un numero separato, centesimi quaranta.

Sommario del numero 4, annata IX. — L'episodio dantesco di Piccarda Donati (*Divina Commedia*: Paradiso, canto III) in dialetto friulano, prof. Piero Bontni — Il Friuli e l'Impero, note; Pier Sylvester Leicht. — Proverbi gradensi. — Canzoni vecchie gradensi. — Documenti per illustrare la prima dominazione francese. — I Gismani della Carnia e i loro privilegi. — La vecchie Boemie, fiabe chapade sù a Udin, Zuan Cusul. — Il fanatico religioso (in dialett di San Zorz di Nojari), G. V. S. — Lettere inedite dell'ab. Melchiorre Cesarotti al nob. signor Antonio Lirutti, con annotazioni di G. Biasutti. — Fegne e Podreche, farse; conte Giuseppe Asquini. — Lettere friulane

nella Biblioteca di Bergamo, pubblicate per cura del professor A. Flammazzo. — Un poeta soldato. — Modestia francese, biglietto del letterato F. Bayle — Per l'inaugurazione del gran ponte sulla laguna della città di Venezia, T. Cicotti. — Sulla copertina: il peccato di Loreta di Alberto Baccardi, ovvero un romanzo in Friuli, Zaneto. — Fra libri e giornali — Letteratura nuziale. — Guardando il soffitto, Emilio Girardini. — Elenco di pubblicazioni recenti che interessano il Friuli o sono di autori friulani. — Notiziario. — Uno sguardo oltre i confini della Provincia. (Breve rassegna bibliografica). — Pubblicazioni editte dalla tipografia di D. Del Bianco.

L' EPISODIO DANTESCO DI "PICCARDA DONATI",

(DIVINA COMMEDIA: PARADISO, CANTO III)

IN DIALETTO FRIULANO

Ed io all'ombra che pareva più vaga 34
Di ragionar, drizzaimi, e cominciai,
Quasi com' uom cui troppa voglia smaga:
O ben creato spirito, che a' rai 37
Di vita eterna la dolcezza senti,
Che non gustata, non s' intende mai,
Grazioso mi fia, se mi contenti 40
Del nome tuo e della vostra sorte.
Ond' ella pronta e con occhi ridenti:
La nostra carità non serra porte 43
A giusta voglia, se non come quella
Che vuol simile a sè tutta sua corte.
Io fui nel mondo vergine sorella; 46
E se la mente tua ben mi riguarda,
Non mi ti celerà l'esser più bella;
Ma riconoscerai che io son Piccarda, 49
Che, posta qui con questi altri beati,
Beata son nella spera più tarda.
Li nostri affetti, che solo infiammati 52
Son del piacer dello Spirito Santo,
Letizian del suo ordine formati,
E questa sorte, che par giù cotanto, 55
Però n'è data, perchè fùr negletti
Li nostri voti e vòti in alcun canto.
Ed io a lei: Ne' mirabili aspetti 58
Vostri risplende non so che divino,
Che vi tramuta da' primi concetti.
Però non fui a rimembrar festino; 61
Ma or m'ajuta ciò che tu mi dici,
Sì che il raffigurar m'è più latino.

E jo a lu spirt c' 'o viòd pui senèòs 34
Di rasonâ, m' indrezzi, e començai,
Scuâsi come om par masse vòe spauròs:
O ben creâde anime, che al rai 37
De vite eterne la gionde tu às
Che no s' intind, se no cerçhade, mai,
Varai a çhar un mont se tu mi dâs 40
Che di te sepi, e il destin c' 'o ves vud. —
E jè cu-i voi ridints pronte mi fâs:
La nestre carità no dà refud 43
A juste brame, come chê di Giò
Che dute la so cort rêz a so mùd.
Vergine sùr tal mond soi stade jo: 46
Se tu mi fissis e la ment ricuarde,
Pì gran belezze scuindimi no pô;
Ma tu cognossaràs c' 'o soi Picarde, 49
Che, in compagne di chesçh altris bèads,
Soi cà bèade te stele phui tarde.
In afiets nestrìs che nome inflamads 52
Dal plasè vègnin de lu Spirtu Sant,
In chê fate c' a l' ùl, giòldin formads.
E ste sorte, che pâr di bass implant, 55
La vin par chest, che no forin tignuds
Iu nestri vods, e si ùl di uèids un tant. —
E jo a lie: Tes gràziis, ta-i mùds 58
Uèstris, lusiss un no sai ce divìn
Che us gâmbie di cuand sin cognossuds.
Cussì tal sovignimi 'o zèi planchìn; 61
Ma cumò de' to vòs mi sint judad
E il ricognossi mi si fâs ladìn.

Ma di 'mi: Voi che siete qui felici, Desiderate voi più alto loco Per più vedere, o per più farvi amici?	64	Ma di'mi: chenci, te felicitad, Bramàiso vò pui alte posizion Par pui viòdi o pui mostrâ bontad? —	64
Con quell'altre ombre pria sorrise un poco; Da indi mi rispose tanto lieta, Ch'arder pareva d'amor nel primo foco:	67	Cu-i altris spirts un pòc vè causiòn Di riduzzâ; po tant legre disè, Che pareve ardi de prime passiòn:	67
Frate, la nostra volontà quèta Virtù di carità, che fa volerne Sol quel che avemo, e d'altro non ci asseta.	70	Fradi, cujète lu nestri volè La carità, che nus puarte a bramà Ce c'ò vin, nome, e un' altre sêd no j' è.	70
Se disiassimo esser più superne, Foran discordi li nostri desiri Dal voler di Colui che qui ne cerne;	73	Se pui alt di culi vorèssin stâ Larèssin cuintri, ju nèstri pinsirs, Al volè di Colui che nus mett cà;	73
Che vedrai non capere in questi giri, S'essere in caritade è qui necesse E se la sua natura ben rimiri;	76	Riviell che nol pô dàssi entri chesch zirs, Se jessi in caritad chenti si scuèn E se pulid la fate sô tu cirs;	76
Anzi è formale ad esto beato esse Tenersi dentro alla divina voglia, Per ch'una fansi nostre voglie stesse.	79	Anzi j' è lezz in ste vite di ben Che duch i spirts a Giò sèin somituds E cussi a duch un sol volè conven.	79
Si che, come noi siam di soglia in soglia, Per questo Regno, a tutto il Regno piace, Come allo Re che in suo voler ne invoglia.	82	Donche, come par grads sin disponuds Pa-l celest Regno, a dutt il Regno plàs, Come al Sovràn che nus ten direzuds.	82
In la sua volontade è nostra pace: Ella è quel mare al qual tutto si muove Ciò ch'Ella cria, o che natura face.	85	Te volontad di Lui çhatin la pàs: Chell mar j' è lie al cual si mov ducuant Ce cu je stampe o che Nature fàs. —	85
Chiaro mi fu allor come ogni dove In Cielo è Paradiso, e sì la grazia Del sommo Ben d'un modo non vi piove.	88	Che al è dutt Paradis, vedèi lampant, In ogni part dal Cil, e sì la grazie No je fàs plovi in mùd avual il Sant.	88
Ma sì com'egli avvien, se un cibo sazia, E d'un altro rimane ancor la gola, Che quel si chiede, e di quel si ringrazia;	91	Ma istess c'al toçhe, se un mangià nus sazie, E al ponz par altri de gole l'asèi, Che chist si clame e di chell si ringrazie;	91
Così fec'io con atto e con parola, Per apprender da lei qual fu la tela Onde non trasse insino al co' la spola.	94	Cussi cu-l'att e cu-la vòs fasèi, Par imparà di jê cual fo la tele Che tiessude a fin fatt no podè sèi.	94
Perfetta vita ed alto merto inciela Donna più su, mi disse, alla cui norma Nel vostro mondo giù si veste e vela,	97	Par mèrits granch, mi disè, t'une stele Pi alte j' è une Femine, e al so di Tal uèstri mond lajù si viest e vele,	97
Perchè in fino al morir si vegghi e dorma Con quello Sposo ch'ogni voto accetta, Che caritate a suo piacer conforma.	100	Parcè si duarmi e vèi fin al murì, Cun chell Spos parie, che ogni vòd acete, Che amor al so plasè sepi furnì.	100
Dal mondo, per seguirla, giovinetta Fuggi 'mi è nel suo abito mi chiusi E promisi la via della sua setta.	103	Par stâi daprùv, ançhimò zovenete Schampai dal mond, e in chell àbit siarade, Di vivi prometèi simpri in chê sete.	103
Uomini poi, a mal più ch'a ben usi, Fuor mi rapiron della dolce chiostra: Dio lo sa qual poi mia vita fusi.	106	Int po, a fâ mal pui c'a fâ ben usade, Fur mi giavarin dal gno dolz convent: Dio sa ce vite, daspò, c'ò ài menade!	106
E quest'altro splendor, che ti si mostra, Dalla mia destra parte, e che s'accende Di tutto il lume della sfera nostra,	109	E chist, come tu viòds, pont risplendent A la me gestre, che di dutt s'impie Il lusòr di chest lùg dal firmament,	109
Ciò ch'io dico di me, di sè intende: Sorella fu, e così le fu tolta Di capo l'ombra delle sacre bende.	112	Ce cu disèi di me, jê intind di lie: Mùnie fo, e cussi l'àn svistude De vieste sante che al Signor uadie.	112
Ma poi che pur al mondo fu rivolta, Contra suo grado e contra buona usanza, Non fu dal vel del cuor giammai disciolta.	115	Ma cuand che dopo al mond fo direzude Cuintri il so gust e cuintri buine usanze, Simpri muinie cu-l'cùr si è mantignude.	115

Questa è la luce della gran Costanza, 118
 Che del secondo vento di Soave
 Generò il terzo, e l'ultima possanza.
 Così parlammi, e poi cominciò: Ave 121
Maria, cantando; e cantando vanio
 Come per acqua cupa cosa grave.
 La vista mia, che tanto la seguio 124
 Quanto possibil fu, poi che la perse,
 Volsesi al segno di maggior desio,
 Ed a Beatrice tutta si converse; 127
 Ma quella folgorò nello mio sguardo
 Sì che da prima il viso nol sofferse;
 E ciò mi fece a dimandar più tardo. 130

J' è la lum chiste de la gran Costanze 118
 Che cu-l second di Svèvie dominant
 Fasè lu tiarz, e il fin de paronanze. —
 Cussi mi dis, e po tache cu-l ghant: 121
Ave Marie, e mi spariss chë sùr,
 Come t'un'aghe fonde un cuarp pesant.
 Il gno voli che tant i lè dair 124
 C'al vè la fuarze, cuand che po la piardè,
 Si volte là che pui se giold il cùr,
 E a Beatrice a plen si direzè; 127
 Ma chë in muse mi bampe tant potent
 Che no mi lasse, par un pôc, vedè;
 E foi par chest a domandâ pì lent. 130

(Trad. PIERO BONINI.)

NOTE

- 34 *pi, plut e put*: più.
 34 *seneôs*: desideroso, voglioso.
 36 *masse*: troppa.
 38 *gionde*: giocondità, gioia.
 39 *cerghade*: assaggiata.
 52 *nome*: soltanto.
 54 *fate*: foggia, sorta, modo.
 58 *lie e jè*: ella, essa, lei.
 61 *'o sèt planchin*: andai adagio, lentamente.
 63 *ladin*: facile, agevole. Il significato stesso che qui nella « Divina Commedia » la voce *latino*.
 64 *chenet e chantt*: qui, qua, in questo luogo.
 67 *vè caustôn*: ebbe occasione.
 76 *riutell*: opposizione, contrasto (Dal latino *rebellio*, forse).
 77 *si scuën*: si deve.
 78 *putid*: bene, giustamente.
 92 *asët*: aculeo, pungiglione. *L'asët d'amor*, disse il Zorutti; passi *l'asët de gola*.
 101 *pârte*: assieme, unitamente.
 103 *daprin*: d'avvicino, allato.

105 *sete*. Questa voce non è nel vocabolario del Pirrona, ma si legge, precisamente per *ordine religioso*, nel Colloredo (Edizione Murero, Tomo I, pag. 65).

113 *muinle*: monaca.

114 *uadie*: marita.

128 *mi bampe*: mi avvampa, mi vampeggia.

Il nostro collaboratore prof. P. Bonini ci scrive che il primo terzetto della sua traduzione della *Francesca da Rimini*, pubblicata in questo periodico (Anno VIII, n.º 12) deve leggersi, per recente correzione, in questa forma:

Io començai: Poëte, 'o bramaress
 Di fevelâ cun chei doi spirts tacada,
 Che tant lizers a l'âjar s'ju diress.

Pure in quella traduzione venne così modificato il verso 81:
 Vignulus a ca di, se niân lu nê. —

IL FRIULI E L'IMPERO

NOTE

Il regno burrascoso dell'Imperatore Arrigo IV arriva molto spesso coi suoi avvenimenti a scompigliare le idee più ferme sull'organizzazione dell'Impero e delle provincie ad esso appartenenti. Di fatto la mutabilità delle sorti del principe Francone si riflette notevolmente nella sorte dei principati Tedeschi ed Italiani che furono suddivisi e cambiarono di padrone ad ogni istante. Un esempio per noi importantissimo di questi fatti lo abbiamo nella stessa signoria del Patriarca Aquilejese cui Arrigo IV prima diede, poi tolse, quindi restituì la Carniola nel breve corso di 17 anni (1). Però se queste mutazioni a primo aspetto pajono strane e prive di giustificazione, la ragione appare invece subito quando si osservino attentamente i fatti storici che le accompagnarono. Infatti l'Imperatore donò la prima volta la Carniola quando alla sedia Aquilejese presiedeva il suo fedelissimo Sigardo, la ritolse durante

il Patriarcato di Enrico prelado di dubbia fede, ed attese a restituirla solo quando l'avvenimento del Carinziano Ulrico I aveva assicurata decisamente la chiesa Aquilejese alla fede Imperiale. Come si vede, quindi, anche queste mutazioni repentine sono ricondotte al concetto che mi sembra dominante nelle concessioni politiche alla nostra Chiesa, cioè quello di assicurare in mani fedeli i confini dell'Impero. Naturalmente questo concetto non poteva estrinsecarsi senza portar seco l'idea della fedeltà e della continuazione per parte dei presuli Aquilejesi del vincolo che aveva congiunto agli Imperatori i Duchi di Carinzia, e prima ancora i Marchesi del Friuli. E di fatto noi ne troviamo nei documenti prove manifeste. Anzitutto l'obbligo nel Patriarca di prestare colle sue milizie servizio nell'eribanno Imperiale; questa partecipazione ci è attestata non solo dalle frequenti menzioni che troviamo nelle cronache di questo intervento, ma altresì da una lettera di Federico Barbarossa con cui questi domanda esplicitamente al Patriarca Pellegrino I il soddisfacimento dell'obbligo di presentarsi alla riunione dei principi dell'Impero col suo contingente (1); e il Patriarca

(1) P. S. Leicht. *I Diplomi Imperiali concessi al P. d'Aquileja*. XL-XIV.

(1) Pertz. *Mon. Germ. Hist. Leges*. II, p. 129, 1160 agosto — vedi in proposito a tutto ciò M. Leicht. *Linee Generali della Costituzione della marca Friulana*, p. 30 e seg.

lo fece, tanto è vero che troviamo in un documento Friulano posteriore ricordate le ferite che un nobile di Rizzolio aveva riportate combattendo coll'Imperatore sotto le mura di Milano (1).

Un'altra prova si ha nell'intervento costante del Patriarca alle diete, fatto così ordinario da essere stabilita una particolare contribuzione dei feudali Friulani per sovvenire il Patriarca «*quandocumque vadit ad Curiam Imperatoris*»; e si noti che i passi dicono proprio *ad curiam* non *ad Palatium* nè *ad Exerctum*, additando così la partecipazione continua del Prelato al consiglio generale dell'Impero (2), della quale del resto troviamo moltissimi ricordi nei documenti e nelle cronache (3).

Gli uffici coperti dai Patriarchi nell'Impero indicano pur essi certamente un vincolo assai stretto fra essi e l'Imperatore (4), e così pure l'appellazione costante che essi ricevono di *principes* non solo ma di *fideles* dell'Impero (5). Questo titolo non è soltanto una decorazione *honoris causa*, ma deriva invece dalla prestazione della fedeltà che i Patriarchi, come gli altri Principi dell'Impero facevano all'Imperatore, o al Re nuovamente eletto; tal giuramento ci è attestato in modo esplicito dalla lettera con cui gli elettori dell'Impero annunciano al Papa Innocenzo III l'elezione avvenuta allora del Re Filippo di Svevia (6). Essi dicono che appena avvenuto questo fatto essi riceveranno nunzi e lettere «*ex parte aliorum principum*» che fecero al nuovo Re *fidelitatem et hominium*; ebbene: il primo fra questi è il Patriarca d'Aquileja. Nè è da credersi che questa fedeltà fosse soltanto nominale; lo stesso Monsignor Degani, eruditissimo sostenitore della tesi opposta, concorda con noi nell'attestare la costante fermezza dei Patriarchi nella fede Imperiale (7); per citare un solo fatto basterebbe ricordare l'impegno preso da Bertoldo insieme ad altri principi dell'Impero coll'Imperatore Federico II di appoggiarlo e difenderlo nel caso di una seconda ribellione del figliuolo suo Enrico (VII) (8). Certamente se il Patriarca non fosse stato uno dei principali membri dell'Impero, non avrebbe im-

portato all'Imperatore di averlo qual garante in una questione di tanta importanza. Questa prestazione di fedeltà, del resto, e questa denominazione di principi dell'Impero non sono che una conseguenza del potere che l'Imperatore aveva concesso al Patriarca nei suoi domini.

Di fatto coi tre diplomi dell'anno 1077 che, si noti, se in origine furono disgiunti poi furono riuniti in un sol documento nelle successive conferme, ed espressi con identiche formule, il possesso Patriarcale cambia in gran parte di natura. Prima, infatti, molta parte dei possedimenti era di natura privata, ed in pochissimi il Patriarca godeva le regalie, cioè quella somma di poteri che, come osserva l'ottimo feudista Montano: *ad principem Romanum spectant... qui ea aliis vel concedit vel habere permittit idque vel tacite vel nominative* (1). Dopo invece con la concessione dei poteri Ducale e Comitale in Friuli, Margraviale nell'Istria e nella Carniola il possesso Patriarcale si scinde in due parti: uno costituito dall'autorità politica che gli era stata nuovamente conferita; l'altra dai possessi anteriori di natura in gran parte privata. La distinzione fra le due sorta di beni è riconosciuta anche dall'Imperatore, il quale usa per ciascuna di esse di formule differenti; e per la prima noi troviamo una serie continua e interrotta rarissime volte, per la seconda un solo diploma di protezione (2). Insieme a questi poteri di natura essenzialmente pubblica noi troviamo la concessione delle regalie, cioè, come dice il diploma originario del 1077: i placiti, le collette, il fodro, i poteri del *districtus* (3). Ora come dobbiamo considerare queste regalie? Alcune di esse sono inerenti a funzioni civili, ma altre invece si riferiscono a funzioni essenzialmente militari, tale il *fodrum* che non è altro che l'antica *annona militaris* rafforzata (4) e quindi presuppone naturalmente il carico militare della difesa del paese, e la dipendenza diretta dal capo dell'eribanno cioè dall'Imperatore; come si vede la definizione del Montano deriva dalla natura stessa delle regalie. Ma v'ha di più: questa concessione delle regalie, come del resto quella di tutti i poteri spettanti sul paese è di una natura temporanea (5), e ciò mi sembra si ricavi già dalle considerazioni che abbiamo fatte prima sulla fedeltà: poichè se il Patriarca era un fedele e prestava l'*hominium*, tolti questi cadeva anche il possesso; ma ciò

(1) Bianchi. *Docum. Friulani*, n. 417. — 1234, 24 ottobre.

(2) *Tesaurus Ecclesiae Aquilejensis* 65, 68, 73, 71, 75, 144 etc.

(3) Cito a caso Pertz. *Mon. Germ. Hist. cit.*, p. 101, 104. — La cronaca di Erphord (Böhmer, II, p. 305) per la dieta di Cremona. Huillard-Breholles, II, p. 609 etc.

(4) *Volchero vicario imperiale di Toscana*. (Böhmer, A. I. S. 232 e seg.).

(5) Rubels. M. E. A. *praetibatum fidelem nostrum Sigehardum*, 537; Pertz cit., L. II, 129, *sicut alii principes et fideles nostri*; id. 213, *praecipuum imperii principem*; *Cron. di Erphord* cit. etc.

(6) Pertz cit., L. II, p. 201. — 1198, 29 maggio.

(7) Degani. *Guccello II da Prata*, 2.^a Ediz., p. 13 e seg. nota. — Colgo qui occasione per ringraziare Mgr. Degani delle sue cortesi parole a mio indirizzo, e per avvertire due sbagli ed una omissione avvenuta nell'elenco dei Diplomi Imperiali da me pubblicato: nel Diploma XLVI vi ha Enrico anzichè Utrico; nel Diploma LXIV vi ha Paselano per Potozan. Questo Diploma si riferisce alla causa vertente fra i Canonici di Cividale e Corrado di Sacile per il possesso di quel paese — a cui si riferisce anche il Diploma ommesso (Stumpf. *Reichskanzler*, III, n. 382) dell'anno 1161-1182, in cui s'invita il Patriarca a render giustizia in tale causa.

(8) Huillard-Breholles. *Hist. Diplom. Frederici II*, IV, 322 e seguenti.

(1) Ferrario Montano. *In usus feudorum collectanea*, pagina 278 e seguenti.

(2) Per il primo vedi tutti i Diplomi dal 1077 in poi — per il secondo la conferma 1209 13 gennaio. Bianchi. *Docum. Friulani*. — P. S. Leicht cit. LXVII.

(3) Non si trattava naturalmente più di immunità come nel Diploma di Ottinga 879 (P. S. Leicht. XI, XXX) ma della concessione delle regalie comitali.

(4) *Post. über das Fodrum*, p. 4, 13 e seg.

(5) Ciò discende anche dalla considerazione che essendo inerente al ducato e al comitato e questo di diritto rimanendo investito alla sola persona cui era concesso e non ai successori ove non fosse rinnovata l'investitura del ducato e comitato cadrebbero anche le regalie relative (Ger. Negro. Tit. IX, *de feudis*).

deriva del resto anche dal semplice esame dei relativi diplomi.

Premetto anzitutto che mi sembra impossibile che una graziosa conferma, come la intenderebbe il Degani, si rinnovi con matematica precisione non solo per ogni Patriarca, ma ancora da ogni Imperatore, pochissimi eccettuati nei diplomi che ci rimangono; e si noti che il rinnovamento della conferma al cambiamento dell'Imperatore avveniva anche se il Patriarca durava in carica, mostrando così il carattere oneroso dell'atto, la cui differenza da un semplice riconoscimento è attestato dal fatto già notato che le regalie si concedono nuovamente ad ogni Patriarca da ogni Imperatore, mentre dei beni privati troviamo una sola conferma. Inoltre non devono trarci in inganno le parole *donare, concedere* e simili che si trovano nella concessione; è noto infatti quanto di comune avessero le formule dei diplomi di investitura feudale con quelle di alienazione privata; ed un esempio che traggio a caso dai diplomati si trova p. e. nell'investitura certamente feudale del regno d'Arles che è chiamata *donatio*, quasi ad indicare la benevolenza Imperiale nel concederla, e ad escludere il diritto ereditario del vassallo (1). Del resto la parola *investire*, si trova precisamente in quello dei diplomi che ha maggiore importanza, cioè nel primo. In esso, infatti, dopo aver accennato alla concessione fatta al Patriarca della contea del Friuli colle regalie e colla prerogativa ducale, prosegue: «*ea videlicet ratione ut nullus dux marchio etc... praedictam ecclesiam vel praedictum fidelem nostrum Sigehardum suosque successores de omnibus praedictis rebus devestire, molestare aut ullo modo praesumat inquietare*» (2). Nè qui può presumersi che si tratti della investitura e devestitura così comune nelle formule di alienazione privata; di fatto come puossi credere che di esse si usasse nelle concessioni di poteri pubblici? Ora questa parola, insieme a tutte le considerazioni premesse ci conduce a credere che, come nel diploma di Arles, se la lettera del diploma parla di donazione, il vincolo che esso viene ad attestare sia un'investitura. Ed a chiarire questo concetto è appunto diretto il diploma del Re Filippo, tante volte ricordato, dato da Norimberga (3). Esso, infatti, non è un diploma d'investitura, nè di donazione, nè di conferma; ma viene appunto



DOTTOR G. L. GASPARI

Saggio delle fotoincisioni dell'opuscolo di Mons. Luigi Cesare cav. De Pavissich. Di due illustri benefattori di Latisana (Ricordi)

a spiegare che significato avessero quelle parole *donare, concedere* etc. che troviamo nei diplomi. Già che parliamo poi di questo privilegio di Norimberga, giova osservare che il dibattito sulla qualità di principe Italiano spettante a Volchero ha delle cause evidenti: Volchero cioè voleva evitare il fatto che l'ambasciatore del Papa (4) fosse investito dall'Imperatore, mentre appunto veniva a fargli delle intimazioni e dei rimproveri. La causa del rifiuto ha, come si vede, valore momentaneo, e, se noi troviamo poi questo atto d'investitura delle regalie, avvenire indifferentemente ora in Germania ed ora in Italia, non dobbiamo trarne ragione ad infirmare il diploma di Norimberga, ma piuttosto ricordarci che, non esistendo più le cause del dissidio, poco poteva importare al Patriarca di esser investito in un luogo piuttosto che in un altro. La interpretazione autentica di Filippo è del resto confermata in troppi luoghi perchè si possa dubitarne; e questi

luoghi non derivano soltanto dall'autorità Imperiale che si potrebbe presumere si volesse arrogare un diritto che non aveva, ma anche dal Patriarca, che si può ben credere non si vincolasse per capriccio ove fosse stato libero. Anzitutto nel *cronac um allerum* che è pur dell'epoca di Volchero (2) si trova ricordato che il Patriarca Pellegrino I aveva ricevuta l'investitura delle regalie da Lotario II: questa definizione di un diploma di conferma è abbastanza importante perchè è quasi contemporanea; ma v'ha di più: nel *Thesaurus E. A.*, e nel *Lucifer* (3) vi ha menzione esplicita di quest'obbligo del Patriarca di ricevere l'investitura delle sue temporali, e del diritto di non esserne richiesto fuori d'Italia, anzi,

dice il *Thesaurus* in un punto assai oscuro, fuori del *districtus Patriarcale*, il che presumerebbe un diploma Imperiale da noi non conosciuto (4). A queste affermazioni che escono dalla cancelleria Patriarcale noi non possiamo negar fede, tanto più quando le vediamo confermate p. e. dal Patriarca Pagano che riconobbe l'obbligo suo, e dalla Repubblica Veneta nelle trattative seguenti alla lega di Cambray.

Quanto agli Imperatori, vi hanno altri diplomi oltre quello di Norimberga in cui si rapporti la continuazione del possesso alla continuazione della fedeltà: Federico II infatti ritoglie al Patriarca Bertoldo resosi infedele dopo il concilio di Lione, i beni che

(1) Winkelmann. *Acta Imp. Inedita*, n. 125. Del resto il fatto che queste parole non significano il concetto comune di donazione è provato dalla stessa contrapposizione che si trova nel diploma di conferma: *imperatorum largitione, principum liberalitate, oblatione fidelium* — id., n. 498.

(2) Rubens. *M. E. A.* 537.

(3) Böhm. *Acta Imp. selecta*. 222.

(4) Potthast. 2529, 2831, *regesta Pontificum*.

(2) Rubens. *M. E. A.* *Appendix II* — P. S. leicht cit. XI.VIII.

(3) *Investitura Patriarchatus debet recipi etc. Lucifer* (Bianchi, p. 411). *Thesaurus*, n. 11, 12.

(4) *Thesaurus*. 12.

possedeva in Carniola, salvo a restituirglieli ove fosse ritornato fedele ⁽¹⁾; e Corrado IV dichiara anch'esso che i Giustinopolitani sono affatto liberi da qualunque soggezione al Patriarca «*quod marchia Ystriae cecidit Imperio, et pater domini regis de gratia* ⁽²⁾ *quondam investivit quondam dominum B patriarcham Aquilegensem de dicta marchia et modo similiter cecidit Imperio* ⁽³⁾. Come si vede, la interpretazione è sempre la nostra, tanto più che, come avvertimmo, il diploma di conferma dell'Istria, della Carniola, e del Friuli è unico, e le formule perfettamente equivalenti; quindi tutto ci conduce a credere che i poteri Imperiali fossero trasmessi al Patriarca mediante il legame dell'investitura ⁽⁴⁾.

×

Non dai soli diplomi d'investitura, però, e dall'azione personale del Patriarca risulta il legame ben stretto che univa il Friuli all'Impero, ma anche da altre prove. Una di queste è certamente l'essersi tenuta in paese qualche dieta Imperiale, il che certamente non si sarebbe fatto se il suo territorio fosse considerato quasi come separato dal rimanente dell'Impero ⁽⁵⁾; ma molte altre risultano dai tre diplomi interessantissimi concessi dall'Imperatore Federigo II al Patriarca Bertoldo, per riaffermare la sua giurisdizione in Friuli. Come si sa queste costituzioni sono tre, la prima dell'anno 1220, la seconda del 1232, la terza del 1238 ⁽⁶⁾.

L'anno 1220 è assai importante, come il precedente 1219, per la storia del Friuli, per la rivolta dei principali feudatari Friulani. Erano in gran parte liberi, e, come tali, pretendevano di non dover omaggio al Patriarca, e di poter regolare la loro condotta indipendentemente dai suoi voleri. Di fatto essi presero la cittadinanza di Treviso e a questa città fecero dedizione dei loro castelli disponendone con tutta libertà quasi non fossero parte integrante della difesa del paese. Questo movimento rivoluzionario dei liberi rispecchia la condizione generale del paese negli ultimi anni di Volchero e nei primi di Bertoldo. L'invasione del conte di Gorizia ⁽⁷⁾ a stento respinta, l'occupazione del Cenedese da parte dei Trivigiani, dell'Istria marittima per i Veneziani, e di quelle interne per il Marchese d'Andechs senza contare gli altri fatti minori che risultano dalla lettura dei diplomi imperiali, dovevano aver posto il paese in tale scompiglio da giustificare la levata di scudi dei baroni. Il Patriarca quantunque

sulle prime vittorioso, si trovò impotente a fronteggiare tanti nemici, e quindi invocò dalla curia Imperiale una sentenza favorevole, che questa gli diede e l'Imperatore confermò. A ben guardare questa costituzione si vede che, tolte alcune disposizioni dirette a provvedere alle necessità del momento, come quella sull'invasione degli episcopati diretta contro i Trevigiani, e quella sulle cospirazioni e congiure diretta contro i feudali ribelli ⁽¹⁾, in fondo essa non è che una conferma e un'assicurazione di quelle regalie le quali discendevano tanto direttamente dall'Imperatore, che è a lui solo che il Patriarca si dirige quando gliene è disputata la libera disposizione; così i capitoli riguardanti i mulini, i fiumi, i tributi, la moneta, i mercati, la giustizia, quando non si nominano espressamente le regalie come nella disposizione contro i gastaldi e gli ufficiali del Patriarca stesso. In quest'ultimo caso l'Imperatore non solo assicura al Patriarca il possesso, ma regola l'esercizio delle regalie stesse ordinando appunto che i suoi dipendenti non possano manomettere i debitali etc. ⁽²⁾. Un'origine in gran parte differente ha, mi sembra, la costituzione 1232, *edictalis constitutio*, come è chiamata nel contesto. Questo nome stesso ci fa pensare che il diploma abbia, o per il suo contenuto, o per altre ragioni, un'importanza singolare. Studiando infatti la sua data si vede che esso è la ricompensa data da Federico II a Bertoldo per aver parteggiato in suo favore contro il ribelle Enrico. Agli altri principi della Germania furon concesse le costituzioni di Ravenna e di Cividale in cui si premunivano contro le largizioni fatte alle città ed ai minori feudali dal Re dei Romani: al Patriarca, che come unico principe Italiano, firmatario dell'atto di garanzia, non poteva godere di quelle costituzioni, fu largito questo diploma che riproduce in forme equivalenti gran parte di quelle disposizioni. Questo fatto, per quanto mi sembra, ha una doppia importanza: attesta anzitutto i rapporti di dipendenza del Friuli dal Sacro Romano Impero uguali a quelli dei principati Germanici e quindi prettamente feudali, ma attesta anche una tendenza tale al movimento nei comuni Friulani da far ripetere contro a loro le disposizioni date contro i comuni Germanici ⁽³⁾.

Questa costituzione decide poi una controversia procedurale sorta per cagione di alcuni malfattori che colle lungaggini dell'appello all'Imperatore dalla sentenza del loro giudice, trovavano modo di sfuggire alla loro pena. Ecco qui dunque indubbiamente ricordata la permanenza anche nella materia cri-

(1) Huillard-Breholles cit. VI, 751.

(2) Sarebbe questa forse la spiegazione del termine *donatio, libertas etc.* opposto al diritto dei baroni sancito da Corrado il Salico?

(3) Winkelmann cit. 486.

(4) Una prova indiretta di ciò si avrebbe nel fatto che ugualmente per investitura il Patriarca concede al Vescovo di Concordia ed agli abati le regalie ricevute dall'Imperatore.

(5) Huillard-Breholles cit. IV, 358.

(6) Huillard-Breholles cit. II, 77; Winkelmann cit. 320; Muratori R. I. S. L. XVI; Leicht P. S. cit. LXXIII, LXXVII, LXXX.

(7) Potthast cit. 5074.

(1) V. l'atto di pace 1221 fra il Patriarca ed i Trevigiani.

(2) Probabilmente uomini insolventi vincolati di persona fino allo scioglimento del debito.

(3) Naturalmente questo movimento non è paragonabile a quello degli altri comuni Italiani, né le misure prese contro le città Friulane hanno alcun raffronto con quelle prese contro i municipi della Lombardia e di altre regioni d'Italia.

minale ⁽¹⁾ del concetto per il quale ogni potere giudiziario era ricondotto all'Imperatore; concetto che ci conduce appunto alla decisione di Roncaglia per la quale si trovavano comprese fra le regalie, la facoltà di nominare i magistrati, e quella di amministrare la giustizia ⁽²⁾; non solo quindi al momento dell'investitura, ma nell'esercizio continuato dei poteri si faceva sempre sentire il legame indissolubile che legava il capo del paese al capo dell'Impero. In queste linee stesse della costituzione generale sta il diploma dell'anno 1238 col quale si toglie l'abuso che si commetteva da parecchi feudali che interpretando a modo loro la formula dell'investitura «*cum omni jure*» si arrogavano il diritto di sangue, e così pure la conferma data da Federico II nello stesso anno al concordato fra il Patriarca e Giustinopoli ⁽³⁾ ove appunto si tratta di costituzione di magistrati, e di divisione di giurisdizioni. L'azione imperiale entra così nelle intime latebre della vita paesana, e ancora nel 1348 ⁽⁴⁾ noi troviamo la costituzione Imperiale contro i *conjuratores* esercitare accanto alle decisioni parlamentari ed alla consuetudine la sua autorevole efficacia.

Noi non possiamo certamente attribuire del tutto a queste costituzioni la depressione dei comuni Friulani, ma però l'indirizzo unitario dato con vigoroso impulso dal Patriarca Bertoldo al Friuli ⁽⁵⁾, che permise a questo di resistere, almeno parzialmente, alle armi di Ezzelino, ebbe certamente la sua efficacia nel tener riunito il paese; ed è forse a questa unione che noi dobbiamo la felice opposizione fatta dai Friulani contro l'invasione pur tanto possente della forza e della cultura d'oltr'alpe. Se anziché esservi uno stato, per quanto informe, non vi fosse stata che un'accozzaglia di signorotti e di comunelli, come avrebbe potuto Bertrando a Bragolino, e Francesco Savorgnano a Fagagna salvare l'italianità di queste porte d'Italia? È questo forse uno degli ammaestramenti più notevoli che ci offre la storia Friulana.

Broxana, 10 Aprile 1896.

P. SYLV. LEICHT.

PROVERBI GRADENSI

Stela rente la luna — piova o fortuna.
Garbinazzo — quel che cato lasso.
Tre calighi i' dismizia una buora.
Più povero che son — manco merito e rason.
Nüo 'l pesce e nüo 'l pescaör

(1) Per la materia civile il fatto era comune v. Stumpf. *Reichshansler*. III. 382. Böhmer A. I. S. 227, e la dichiarazione del P. Pagano al Papa Giovanni XXII.

(2) Cuiceto, *de feudis*, p. 291.

(3) Halliard-Breholles. V. 241. cit.

(4) Bianchi 3454. 1348 10 settembre.

(5) È notevole che da questo Patriarca si cominciano anche a scrivere le deliberazioni del Parlamento, che ebbe poi sempre parte così preponderante nel governo del paese.

CANZONI VECCHIE GRADENSI

Mò! dona mare le campane sona,
 Che' i turchi ze rivai za quà in marina,
 Che i vien robah le zovene, i minzona,
 Per daille a la bandiera saracina;
 Luogheme s' cieta s' cieta mare mia,
 Preghè 'l Signor! preghè Giesù e Maria.

Vardela là che la me par 'na santa
 Cò la vien par de quà, che la va a messa!
 Co quel sestin, che a veghela la 'ncanta!
 L' ha la sumigia e' l fa d' una badessa,
 Coi noni (1) in piè e col fazoletto in cavo,
 Vardela là che la zè l' onor de Gravo.

Quando co' me 'la bala la monfrina...
 No, no la fila e no la zuoga ai dai!
 Ze una colomba e ze una canarina...
 Che cu la veghe 'i cagia 'namorai!
 Si! si la sbola si quella gno stela
 De le gonele biave (2) Zuana bela!

DOCUMENTI

per illustrare la prima dominazione francese

Sulla prima, brevissima dominazione francese in Friuli, nel 1797, pubblicammo già un diario, nonchè qualche altro documento. Oggi ne mettiamo in luce uno importantissimo, a nostro credere, il quale dimostra quanto fosse fatale per il Friuli il periodo succeduto alla caduta della Repubblica di Venezia. Il documento è un manifesto del Governo centrale del Friuli, portante in alto uno stemma ovale circondato da rame di alloro. Nel mezzo dell'ovale, è la giustizia in piedi, con le famose bilancie nella destra e la sinistra poggiata ad un fascio sormontato dal berretto frigio. Ai lati, vi sono le due parole: *Libertà — Eguaglianza*. Al di sotto, questa intestazione:

Il Governo centrale del Friuli residente in Udine.

CITTADINI.

Vi si è detto, e ripetuto più volte, che i bisogni della Patria erano immensi, che i debiti dovuti incontrarsi per far fronte ai medesimi ascendevano già a più milioni di lire, che i fondi Nazionali atti a somministrare un'opportuna risorsa erano quasi del tutto esauriti; che i fondi rimasti non offrivano, che un troppo lento, ed insufficiente soccorso; ch' erano quindi necessarie delle grandi operazioni economiche

(1) Calzatura speciale, zoccoli = *suptet* in friulano.

(2) Turchine.

per riparare possibilmente al gran deficit della Cassa Nazionale; ed a tale oggetto siete stati particolarmente invitati a suggerire li vostri lumi colla Proclamazione 13 Settembre decorso. Mentre però vi si ripetevano, ed inculcavano queste cose; mentre si attendevano questi suggerimenti, e lumi non per anco pervenuti al Governo, anziché scemarsi i bisogni della Nazione, questi si sono incessantemente accresciuti, e resi vie più urgenti.

Il giornaliero mantenimento di numerosa truppa, che va anche ingrossando: diversi ospitali ambulanti e fermi, ch' esigono continue generose somministrazioni: approvvigionamenti amplissimi alle Fortezze di Palma, ed Osoppo: dispendiose monture in ogni genere, rese eccessivamente pesanti da un concorso funesto di circostanze, che il Governo non può rammentare senza amarezza, l'istantaneo provvedimento occorrente a due mille circa de' nostri Fratelli, che devono abbandonare per sempre i loro tetti nelle vicinanze di Palma, onde lasciar libero il campo a delle necessarie militari operazioni; finalmente una quantità riflessibilissima d'altre spese, di cui non giova farne enumerazione, hanno spinto le giornaliere occorrenze all'enorme somma di lire sessantamila circa, ed hanno caricata la Nazione di uno spaventevole deficit incomparabilmente maggiore.

Cittadini! non la sterilità del Dipartimento, non la fatalissima epizoozia, che vi rapì in gran parte la specie più utile degli animali, e più indispensabile, specialmente nelle attuali emergenze; non la siccità straordinaria che vi tolse fin la speranza di una pronta limitata risorsa, non finalmente i generosi sforzi, che ad onta di tutto ciò avete fatto, possono garantirvi da una estrema rovina, qualora non accorriate ad un pronto riparo, che riesca indispensabile a fronte della urgenza somma che inevitabilmente ci preme.

Non è già, o Cittadini Fratelli, che voglia il Governo invitarvi allo spoglio delle vostre fortune. Egli ricerca da voi uno degli ultimi tratti del vostro Patriotismo, offerendovi un cambio di cose, che voi dovete accettare affinché non perisca la vostra Patria. Vicini al porto, lasciereste voi naufragare la nave mentre da voi dipende il salvarla anco senza la perdita de' vostri averi?

Il Governo ha deliberato l'acquisto, e l'affrancazione forzata di censi, e crediti Nazionali per la somma di Duc. 200000 a norma del piano graduato, che oggi si pubblica da eseguirsi entro giorni tre per quelli che sono di quà del Tagliamento, e per quelli, che sono al di là, entro giorni 6, prossimi venturi; purché la loro rendita arrivi a Ducati tremille, mentre rapporto a chi possiede una rendita inferiore si accordano giorni sei di quà, e giorni dodici di là del Tagliamento medesimo.

Ecco le obbligazioni del Governo.

I. Li Cittadini possessori di beni Feudali soggetti alla decretata imposta verranno compensati del caratto ad essi incombente mercè il diffalco dell'imposta medesima.

II. Li Cittadini contribuenti censi alli Capitoli, Conventi di Frati, o Fraterne avranno il compenso nel giro della quantità corrispondente delli censi medesimi.

III. Quelli Cittadini, che non fossero debitori dell'imposta sui beni Feudali, nè della censuaria contribuzione; come pure que' Cittadini, che nell'imposta Feudale, e nel giro de' censi non venissero ad ottenere l'intero compenso ad essi dovuto, verranno pareggiati coll'assegno delle corrispondenti esazioni restanti a peso delli Feudatari; e non bastando neppure queste, avranno l'intero lor supplemento nelli censi indicati.

Per assicurare l'effetto delle obbligazioni premesse, vengono obbligati li debitori de' censi all'affrancazione delli medesimi entro mesi due prossimi venturi dopo il qual termine s'intenderà accresciuto il Capitale de' censi d'un cinque per cento a beneficio di quelli, cui fossero assegnati o appartenenti. Pari-

menti li debitori dell'imposta Feudale restano obbligati al pagamento della medesima entro il termine di altri giorni quindici, che viene loro esoneramente (!) accordato, spirati li quali potranno quelli cui fu assegnata, od appartiene l'esazione, praticare l'escorporazione di tanti beni a stima di Pubblico Perito, che assicuri un cinque per cento di rendita e ciò ad elezione del creditore senza eccezione di situazione e di località, escluso ogni impedimento e congruità quanto a questa elezione, e senza che abbia luogo alcuna risoluzione nè recupera de' beni escorporati; nè atto alcuno civile di sospensione. E ciò tutto col l'oggetto di universalizzar possibilmente l'esborso, e l'incasso, e di compensare li creditori de' loro gravissimi discapiti.

Soffrite, o Cittadini, anco quest'aggravio. Non obbligate il Governo di ricorrere al mezzo desolatorio della forz'armata, ch'è pronta a costringere i renitenti. Fate anco gli ultimi sforzi; mentre intenti li vostri provisorj rappresentanti a sollevarvi possibilmente da mali maggiori, hanno il dolce conforto di sperar vicinissimo il loro termine.

Udine 3 Ottobre 1797.

ANTONIO TORRE Presidente.

FRANCESCO DUODO Seg.

ORDINE DELLA GRADUAZIONE.

2	L. 1200	pagher. L.	40	22	L. 30600	»	5750
p. 100	» 1800	»	60	»	» 81200	»	5940
»	» 2400	»	80	p. 100	» 31800	»	6160
»	» 3000	»	100	»	» 32400	»	6380
	L. 3600	»	140	»	» 33000	»	6600
4	» 4200	»	180		L. 33600	»	6840
p. 100	» 4800	»	220	24	» 34200	»	7080
»	» 5400	»	260	p. 100	» 34800	»	7320
»	» 6000	»	300	»	» 35400	»	7560
	L. 6600	»	360	»	» 36000	»	7800
6	» 7200	»	420		L. 36600	»	8060
p. 100	» 7800	»	480	26	» 37200	»	8320
»	» 8400	»	540	p. 100	» 37800	»	8580
»	» 9000	»	600	»	» 38400	»	8840
	L. 9600	»	680	»	» 39000	»	9100
8	» 10200	»	760		L. 39600	»	9380
p. 100	» 10800	»	840	28	» 40200	»	9660
»	» 11400	»	920	p. 100	» 40800	»	9940
»	» 12000	»	1000	»	» 41400	»	10210
	L. 12600	»	1100	»	» 42000	»	10500
10	» 13200	»	1200		L. 42600	»	10800
p. 100	» 13800	»	1300	30	» 43200	»	11100
»	» 14400	»	1400	p. 100	» 43800	»	11400
»	» 15000	»	1500	»	» 44400	»	11700
	L. 15600	»	1620	»	» 45000	»	12000
12	» 16200	»	1740		L. 45600	»	12320
p. 100	» 16800	»	1860	32	» 46200	»	12640
»	» 17400	»	1980	p. 100	» 46800	»	12960
»	» 18000	»	2100	»	» 47400	»	13280
	L. 18600	»	2240	»	» 48000	»	13600
14	» 19200	»	2380		L. 48600	»	13940
p. 100	» 19800	»	2520	34	» 49200	»	14200
»	» 20400	»	2660	p. 100	» 49800	»	14620
»	» 21000	»	2800	»	» 50400	»	14980
	L. 21600	»	2900	»	» 51000	»	15300
16	» 22200	»	3120		L. 51600	»	15660
p. 100	» 22800	»	3280	36	» 52200	»	16020
»	» 23400	»	3440	p. 100	» 52800	»	16380
»	» 24000	»	3600	»	» 53400	»	16740
	L. 24600	»	3780	»	» 54000	»	17100
18	» 25200	»	3960		L. 54600	»	17480
p. 100	» 25800	»	4140	38	» 55200	»	17860
»	» 26400	»	4320	p. 100	» 55800	»	18240
»	» 27000	»	4500	»	» 56400	»	18620
	L. 27600	»	4700	»	» 57000	»	19000
20	» 28200	»	4900		L. 57600	»	19400
p. 100	» 28800	»	5100	40	» 58200	»	19800
»	» 29400	»	5300	p. 100	» 58800	»	20200
»	» 30000	»	5500	»	» 59400	»	20600
				»	» 60000	»	21000

Ed al disopra di Lire Sessantamille pagheranno per ogni cento di rendita Lire 36 d'imposta.

Addi 5 Ottobre fu pubblicato il presente alle Scale del Palazzo di questa città premesso il suono di Tromba dal pubblico Trombeta in concorso etc.

I GISMANI DELLA CARNIA

E I LORO PRIVILEGI

—●—

Sui Gismani della Carnia pubblicammo, nelle *Pagine*, un documento interessante. Oggi, abbiamo — grazie ad egregio abbonato nostro — l'opportunità di riferirne altri, non meno importanti.

Informazione dell'Ecc.mo Camerlengo e Ecc.mi Revisori giusta la Commissione avuta dagli Ecc.mi SS.ri Capi dell'Ecc.so Consiglio di Xi

Ser.mo Prencipe

Illust.mi et Ecc.mi SS.ri Capi dell'Ecc.so Consiglio di Xi

Incontra il Magistrato Nostro con ossequio la commissione espressa nel qui unito Decreto di produrre quei lumi, che servono di fondamento alle deliberazioni di questo Ecc.so Consiglio sopra il Memoriale presentato al Tribunale di VV. EE. dalli Consorti *Gismani* delle tre famiglie *Picotti Rigotti* e dei *Rossi*.

Enunciamo in questo, che possessori li di loro autori da rimoti tempi, in virtù di Investitura loro accordata sin nel 1392 dai Patriarchi d'Aquileja, di varii Beni Feudali di *Gismania*, col privilegio anche di poter portar l'*Armi*, furono anche questi beni come feudali riconosciuti fino al tempo della fortunata loro dedizione nel 1421 al SS.mo Dominio e come tali riconfermati e laudati, e con replicati Decreti dei Nobb: HH. Luogotenenti di Udine, e nel 1722 anche degli Ecc.mi Sindici Inquisitori in Terra Ferma. Che diramate queste famiglie, restarono per qualche tempo senza pubblica approvazione o riconferma li di loro Privileggi, ma che venuti in questi ultimi tempi in cognizione dei loro titoli e rassegnati questi al Magistrato Ecc.mo sopra Feudi ne ottennero anche la graziosa rinnovativa investitura. Che negletta per inscienza dei medesimi nel 1753 tempo dell'ultime succedute regolazioni sopra la materia dell'*Armi*, la presentazione dei loro Privileggi, implorano in adesso dalla Publica Clemenza di poterli umiliare, onde ottenere dalla munificenza di questo Ecc.mo Consiglio la riconferma.

Tale è il sentimento dell'umiliata Supplica. Noi però lasciando da parte, come ultroneo dalle Nostre Commissioni, il punto del loro titolo feudale già ben riconosciuto, col fondamento delle informazioni degli Avvocati Fi-

scali, del Dottor Sonzonio Coadjutor al Consultorato, dalla virtù del Magistrato Ecc.mo Sopra Feudi come appare dalle legali investiture 5 Ottobre 1770, prodotteci dalli supplicanti, accordare alli Consorti delle tre famiglie suddette, si restringeremo soltanto ad esaminare in origine li loro titoli sopra la parte che riguarda il di loro Privilegio di portar l'*Armi*.

Abbiamo osservato per primo nel Chirografo 1392, 9 Agosto di Giovanni Patriarca di Aquileja che in premio degli atti di fedeltà e delle benemerienze delli abitanti e possessori dei beni nelli tre Quartieri o siano Canali della Carnia, S. Pietro, Gorto e Socchieve, verso il Patriarcato, *Dona a Tolmezzo Capitale di questa Provincia le ragioni e prerogative di Mero e Misto Impero con l'assoluta potestà delle Armi contro*

i facinorosi et ad essi accorda tutti li Privileggi delle Città e Castelli di Aquileja distinguendoli col titolo di *Gismani* che sembra equivalente a quello di Vassalli e riservando a loro carico il servizio equestre militare a prò del Patriarcato, li esenta poi dalle altre volgari fazioni.

Seguita quindi la dedizione nell'anno 1421 al Serenissimo Dominio, vediamo confermata totalmente l'Investitura suddetta 1392, e dal primo Luogotenente d'Udine e dalli di lui Successori con li Decreti 1421, 4 Gennaio; 1456, 21 Febbraio; 1479, 16 Luglio; 1681, 16 Settembre il quale particolarmente richiama il Privileggio dell'uso delle armi fin allora praticato, confermato quindi da quelli 1704, 25 Novembre, ad messo anche nel 1722 dal Sindicato in Terra Ferma e dalle posteriori Investiture, quanto

alla specialità delle famiglie supplicanti, 1714, 25 Febbraio e 1762, 12 Giugno.

A tali documenti in forma autentica esibiti, e che rassegniamo ai pubblici riflessi, ci consta appoggiato il ricorso delle tre riferite famiglie tra il numero dei privilegiati *Gismani* per il Privileggio dell'*armi*.

Quando per l'espressioni indicate nella prima Pianta del sopraccennato Privileggio 1392 che dice — *cui Comunitati Tulmetii damus merum, et mixtum Imperium cum omnimodo potestate Gladii, contra facinorosos* — debba intendersi la facoltà libera di portar le armi, come si rileva interpretato sempre dalli vari annunciati Decreti delli Pubblici Luogotenenti di Udine, e dalle recenti Investiture del Magistrato Ecc.mo de' Feudi, pare infatti appoggiata ad ogni onestà e convenienza l'Istanza prodotta a Vostra Serenità per la rinnovazione del Privileggio suespresso.



CAV. GIUSEPPE PELOSO

Saggio delle fotoincisioni dell'opuscolo di Monsignor Luigi Cesare cav. De Pavissich.

Esposto fin qui il titolo delle ricorrenti famiglie, aggiungeremo di aver anche estese le nostre osservazioni per riconoscere egualmente la legittima discendenza delle medesime, e le persone viventi che in conformità delle Leggi possono godere il beneficio del Privileggio: E queste sono distintamente descritte nell' unito Foglio che pur occludiamo ai pubblici venerati riflessi.

Ma siccome per diligenza usata non si ha alcun riscontro del modo con cui sia stato dalle famiglie medesime per l' addietro usato di un tale Privileggio; così quando piacesse alla Pubblica autorità di esaudire le loro umiliate petizioni, si renderà necessario il prescrivere le norme per la quantità e qualità dell' armi da accordarsi, onde non venisse mai abusato del Privileggio contro il sentimento delle Pubbliche Leggi nella materia; Noi perciò crediamo di riverentemente riflettere, che le legittime persone non avessero a godere, se non una sola Licenza per cadauna, e simile a quelle che si dispensano ad altre Privileggiate Famiglie, e nel resto con l'intera osservanza di quanto resta prescritto nel proposito, e dal Statutario Proclama dell' Ecc.mo Camerlengo Maggio 1752 approvato da questo Consiglio, e dalli recenti provvedimenti e caute avvertenze espresse relativamente alle Deliberazioni dell' Ecc.so 12 Dicembre prossimo passato nelle Terminazioni degli Ecc.mi Sig.ri Sindici Inquisitori in Terra Ferma per li Privileggiati di Bergamo, Brescia, Verona e Salò.

Il che tutto rassegnato a lume delle Sovrane meditazioni non ci resta che ossequiare quanto sarà dall' autorità di VV. EE. deliberato nel proposito. Grazie.

Dal Mag.to del Cam.go e Revisori alla Cassa dell' Ecc.so Cons.o di X.ci.

Il, 14 Agosto 1771.

FRANCESCO GRIMANI Camerlingo con giuramento.

BERTUCI DIEDO Revisor con giuto

ZAN BENETTO GIOVANELLI Rev. con giuto

Nota delli Nomi ricercanti la conferma dei Privileggi; e cioè

Della Famiglia Picotti

(*) Seguono i nomi di quelli che sono caduti nel ventesimo anno di età, e sono legittimi discendenti per linea mascolina

Famiglia Rigotti
Come sopra ad (*)

Osservato che ora assunsero il cognome di Gismano sostituendolo a quello di Rigotti.

Famiglia dei Rossi

Come sopra ad (*)

Questa famiglia ora la troviamo divisa in tre rami e cioè:

I Dei Rossi

II Gottardis, originaria dei Rossi

III Del Fabbro — Sotto Castello, originaria dei Rossi

Decreto dell' Ecc.so Consiglio di X.ci
A Favor Nostro ottenuto giusta le N.te Supplicazioni

1771 = 27 Agosto

In Con.glio di X.ci

Informano con esattezza il Camerlengo e Revisori alla Cassa con la Scrittura giurata ora letta sopra il Memoriale prodotto dalli Consorti *Gismani* delle tre famiglie Picotti, Rigotti e dei Rossi imploranti la riconferma del loro Privilegio di portar le armi; traendo i loro tittoli rimota origine fin dal secolo decimo terzo, ennumera la diligente Scrittura stessa la lunga serie di conferme ottenute fin dal primo Luogotenente di Udine, e Successori, avvalorate quindi nel 1722 dal Sindacato in Terra Ferma, e dalle Investiture 1714, 25 Febbraio, 1762, 12 Giugno.

Sopra la base de' validi Fondamenti enunciati, che qualificano appoggiata ad ogni onestà, e convenienza la Istanza, essendosi in oltre la Magistratura medesima con saggio avvedimento fatta a riconoscere la legittima discendenza delle tre famiglie accennate, e delle persone viventi connotate in distinto foglio, delibera l' autorità del Consiglio di X.ci dietro i zelanti pensamenti della Magistratura stessa, che le legittime persone individuate in esso foglio abbiano perciò a godere una sola licenza per cadauna a simiglianza di quelle che si dispensano ad altre privilegiate famiglie, con l'intera osservanza di quanto restò prescritto nel proposito, e dallo statutario Proclama Maggio 1752, approvato col Decreto 23 Marzo di detto anno e dalli recenti provvidi metodi, e caute avvertenze espresse in ordine alle Ducali 12 Dicembre 1770, nella Terminazione del Sindicato in Terra ferma per li privilegiati di Bergamo, Brescia, Verona e Salò.

Con tali condizioni, e providenze, condescendendo dunque la benignità di questo Consiglio alla riconferma implorata del Privileggio dell' armi, sarà parte della Magistratura divenire in conformità alle necessarie disposizioni.

ANTONIO PERAZZO NOD. DUC.

Attesto io Not. Pubblico infrascritto aver fedelmente copiato la sudetta copia di Decreto dell' Ecc.mo Consiglio di Dieci da altra simile Autentica sottoscritta

di Pugno del fedelissimo Antonio Perazzo Nodaro Ducale. Per il che incontrata di parola in parola e ritrovata pienamente concordare in tutte le sue parti, ne rilascio la presente pubblica attestazione così pregato da D.no Antonio Rossi uno delli Consorti *Gismani* sudetti. In fede di che mi sottoscrivo, e li pongo il solito Notarial mio sigillo in quorum.

Venetia hac die Lunæ tertia Mensis Septembris 1771 Ind. quinta.

L. S.

JACOBUS BOLLANUS Pub. Ven. Coll. Not.

Copia di Terminazione del Magistrato del Camerlengo e Revisori alla Cassa dell'Ecc.mo Consiglio di Dieci in corelazione al Decreto Ecc.mo Consiglio li 27 Agosto 1771.

1771: 19: Dicembre.

Sig. Ill.mi ed Ecc.mi Sig.ri Camerlenghi e Revisori alla Cassa dell'Ecc.so C. X.ci infra-scritti.

Confermato dall'autorità dell'Ecc.so Consiglio di Dieci col Decreto 27 Agosto p. p. l'antico Privileggio di portar l'armi alli Consorti *Gismani* delle tre famiglie *Picotti*, *Rigotti* e dei *Rossi*, ed incaricato dallo stesso Decreto il Magistrato a divenire alle relative necessarie disposizioni, onde abbiano le medesime a godere gli effetti della pubblica munificenza, reputando di discendere alle seguenti provvidenze relative alle prescrizioni stabilite per altre privilegiate famiglie; e dal Statutario Proclama Maggio 1752, approvato col decreto 23 Marzo dell'anno stesso e delli recenti salutari metodi e caute avvertenze espresse in ordine alle Ducali li 12 Dicembre 1770: nelle Terminazioni a stampa del Sindicato in Terra Ferma per li privilegiati di Bergamo, Brescia, Verona e Salò.

I. Che sia nel Registro degli altri Privileggiati per armi, il sopra approvativo Decreto 27 agosto p. p. e conservate in falda della presente Terminazione le carte riguardanti del Privileggio delle suddette tre famiglie, nonchè le rispettive fedì de loro battesimi, e vita.

II. Non potranno conseguire le Licenze di Armi, se non quelle persone delle suddette famiglie Privileggiate che saranno legittimi discendenti per linea mascolina delli nomi descritti a piedi della presente, e che furono dopo li seguenti esami, liquidazioni ed incontri li solli conosciuti capaci di godere del Privileggio Medesimo.

III. Li Privileggiati stessi non possono mai conseguire le licenze se non entrati nell'anno ventesimo della loro età, al qual fine non potrà per la prima volta esser rilasciata la Licenza senza il fondamento della fede di battesimo che lo comprovi.

IV. Le Armi permesse alle medesime saranno solamente lo *Schiopo* e *Pistole* di oncie otto giusta li Decreti dell'Ecc.so ed in conformità della formula del quadro qui sotto registrato, di cui ne sarà fatta formare la stampa.

V. Non potrà esser rilasciata che una sola Licenza per cadauno de' privilegiati, che deverà esser rinnovata ogni due anni, previa fede di vita del privilegiato.

VI. S'intenda sempre vietato l'uso di tali licenze di armi nella Ser.ma Dominante giusta le replicate robustissime Leggi nel proposito, e sotto le pene in esse comminate.

VII. Sarà incombenza del Fedel.mo Segretario alla Cassa pro tempore, previa l'osservanza delle prescrizioni presenti, di rilasciare le sopra citate Licenze a chi aspettano, e di tenere un esatto numerato Registro delle medesime, e di recuperare, prima del rilascio de' nuovi, li vecchi quadri, che custodirà in Filza a parte.

VIII. S'intendono nell'uso delle sudette per fine salve ed integro vigore tutte le altre prescrizioni comandate dalle Leggi nella materia, oltre le di sopra espresse nel Proclama Maggio 1752, e nelle recenti Sindicali.

IX. E la presente registrata nel libro Privileggiato per Armi, e nell'altro delle Terminazioni, per lume de Successori, e per la più esatta osservanza.

Seguono li Nomi delle Persone viventi conosciute capaci del Privileggio della Famiglia *Picotti* della Villa e Comune di Nonta Provincia della Carnia, indi quelli della Famiglia *Rigotti* - *Gismano*, poscia quelli della Famiglia dei *Rossi*.

Quadro per le persone de Privileggiati Gismani delle tre Famiglie Picotti, Rigotti e dei Rossi giusta il Decreto dell'Ecc.so Consiglio di Dieci, 27 Agosto 1771.

C L. S. S. M. X

Si concede Licenza a..... di portar le Armi Lunghe e Corte da Fuoco di Oncie otto liberamente in ogni luoco in Campagna e per tutto lo Stato, così di giorno come di notte e nelle Città e Terre Murate solamente per transito, e questa stante fede di Vita al N..... e vaglia per anni due solamente.

Data dall'off.o di Cam.go alla Cassa dell'Ecc.so Consiglio di Dieci li.....

L. S. S. M. L

In stampo Nero

Dal Mag.to del Camerlengo e Revisori alla Cassa dell'Ecc.so Consiglio di Dieci li 19 Dicembre 1771.

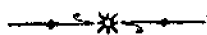
LORENZO MINOTTO Camerlengo.

ANTONIO VANAXEL Revisor.

RENIER ZEN Revisor.

LA VEÇHE BÖÈMIE.

(Flabe çhapade sù a Udin)



E' jèrin une volte un re e une regine che si volèvin un ben di vite. Ma cun dutt chest, no vivèvin contents, parceche dopo tançh agns di matrimoni, si çhatàvin senze pròle.

— Oh se il Signòr nus mandass un frutt! — e' sospirave tantis voltis la regine. E sperànd di jessi esàndide, fasève di messis a Madone, fasève a - vòds di ca e di là: ma no' i zovave nuje.

Une dì, al càpite un veçho a batti a la puàrte dal palazz.

— Pa' l'amòr di Dio, fàimi la carità!

La regine e' jere une buine siore: e cheil puàr veçhutt al ve' ce che al voleve. Çacarànd cussi in confidenze cu la so benefattrice, i disè:

— Maestàd la regine, vo' e' vès cualchi dispasè... Us cognosç te' muse, jò.

— Eh pur tropp, bon vièli... No-altris, da l'ore che sin sposàds, o prein che il Signòr nus mandi pròle: ma cun dutis lis nestris prejèris, fintine ore sin be' soi be' soi tal nestri palazz: parceche, ce ise mai une çhase, dulà che no son frutts?...

— Maestàd la regine, continuàit a præa, a sei caritatèvul: e' viodarès che no 'l larà vie un an, c'o varès un biell frutìn... Ma bisugne po' dopo che lu savèdis tignì cont: mai lasçalu sòl, mi capiso?... Mai e po' mai...

— Oh magari disessiso la veretât, bon veçhutt!... Magari che il Signòr finalmentri nus consolass!... E se chest fi tant bramàd al vigniss, oh podès nome crodi se mai lu vorèss distacà nançe par un moment dal miò cùr!...

— Jò, Maestàd, cheil ch'o hai ditt soi plui che sigùr che al varà di suçedi; nome us torni a raccomandà: uardàisi di lasçà be' sol il frutt nançe un moment!... E cumò us ringrazi e us saludi...

— Mandi, mandì, bon vièli: e che il Signòr al scolti lis uestris peràulis.

In çhav di un an, il frutt al nasçè. Podès imaginàsi e ce fiestis tal palazz! e ce gionde,

in chell dì dal batisin!... I mettèrin non: Teodoro; e la so mame, contente come une Pasche, no' si stufave mai di clamàlu, di bussàlu: Doro — Teodoro: duçh i nons plui bièi che une mame e' sa tirà fùr pa-lis sòs crèatùris: stele, àgnul, ànimute me', e mìl e mìl peraulutis dolcis jè i diseve, fossial svèad o pùr ch'al durmiss, cui sièi brazzutts in abandòn sulla cùscigne ricamade. Il re, po, i voleve anche lui tant ben tant ben, che al sarèss stàd dutt il dì a çhalàlu, cuasi par stà atent come e ce tant ch'al cresceve di minùt in minùt e lis peràulis che prime saressin vignùdis fùr di che' boçhute...

La mari e' volè dàì di latt jè be-sole, sebèn che foss une regine: no vàlin bàis, par buinis che sèdin, come la mame. E i metè tór il cuell une benediziòn, che je vevin dade lis muinìs. Çhatàrin nome une brazzule, che veve non Giovane, par che puartàss atòr il frutìn cuànd che lèvin a spass e che lu brazzolass in çhase.

Jere Giovane une zovine oneste, sode, no come tantis di zornade che son plenis di fotis. E si ere tant afezionade al fantulìn, che la regine no faseve che laudàle.

Ven il moment che il re al dovè metisi in ue-re. La regine, fedèl in vite e in muart al so çhar om, i tè daur: ma no senze vè raccomandad prime, plui e plui voltis, a Giovane, che vedess di stà simpri dongie dal so cùr, de so 'stele: dal so Doro. Mai no doveve bandonàlu, nançe un second di minùt; mai no doveve lasçalu be' sòl.

— Oh ce disie, Mae-

stàd?!... Nançe pensàsi ch'o vebi mai di distacàmi di chest àgnulutt!...

Vès di savè, che in t'un paìs pòc lontàn e' jere une bande di sassins, che vivèvin t'una grote. E' vévin in compagnia une veçe, che i disevin la veçe Böèmie. Cheste, vie pal dì, si remenave atòr pes vilis e pes citàds, a splorà, dulà ch'al foss stàd di fà cualchi biell colp; e lór di gnott jentràvin pes çhasis a puartà vie la robe plui preziose.

Une dì, partide che fo' la regine, la veçe Böèmie capità in tal palazz dal re, juste par esplorà; e tornade sore sere te' grote, i disè ai sièi sózios:



IL REDENTORE

Saggio delle fotoincisioni dell'opuscolo
di Monsignor Luigi Cesare cav. De Pavissich.

— O vin un biell afâr in viste. Si trataress di robâ il fi dal re.

Stûdin il mûd e la maniere. Po, si strasviestî di zingars. Écoju denant dal palazz rêal, che sùn in e che tambûrin: ziguzâinis, mazurchis, sottis. La zoventud, si lu sa, no po' tignîsi: càpitin jù massàris e servitôrs, e si tachin a balâ come matts. Giovane, paraltri, no si môv de çhamare, dulà che il frutt al duâr.

— Giovane!... Ohe, Giovane! — e clâmin lis sôs compagnis.

— Sestu indurmidide, lassù?

Ma jè e steve dure al so puest.

Van disore dôs camarelis e un biell moro di servitôr; e tant la stuzzighin, che rîvin a striscinâle dabass: un momentin sol, che s'intind; magari nome a viodi...

Cuând che la veçhe Bœmie la olme che si tache a balâ, cidine cidine, senze che nissun s'incuarzi, e va disore, çhape in brazz il frutt indurmidid... e vie, par une puartute segrete.

Finiss il bâl. I sunadôrs se la mûchin plui che di presse. Giovane corr su in çhamare. Il frutt no l'è plui.

— Ah il miò Teodoro!! il mio Dorò!... Dulà isal? Teodoro! Teodoro!... Ah puàre mai me, ch'ò soi muàrte!...

A chei zigos, al nasç un sussûr, un davoî, un fracass. Cîr di ca, cîr di là: il fruttin no si lu çhate...

Lu vévin puartâd vie i sassins, te' lor grote; lu vévin cambiâd di vistîts, senze paraltri giàvai fûr la benediziôn.

Si çhatave in che tané un altri fi di re. A chest, Teodoro i diseve papà; a la veçhe Bœmie, i diseve mame: ma cheste lu tratave simpri mal; grintôse, dispetôse, triste, dulà che il fi di chell altri re al jere un zóvin plen di compassiôn e al procurave simpri di faigi dal ben.

Passin i mès, passin i agns. La uere finiss. Il re e la regine tórnin a çhase.

— Dulà isal il miò tesàur? dulà isal il miò çhâr fi?

— Maestâd la regine: il puâr fruttin a l'è muàrt...

Cussì ve' il coragio di di Giovane! Muàrt!

La regine e' colà daûr cupe. I jère vignûd fastidi. Cuând che tornà in se, no faseve che vai e vai disperatamente.

— Parcè no mi vèso scritt nuje cuând ch' al jere malâd?... Che jò o saress curûde

e lu varess salvâd di sigûr... Ah puàre mai me, puàre mai me! Che o vevi une consolaziôn sole in chest mond, e il Signôr me le ha çholte!... E dulà isal sepulid? Che almanco o vadi a butâ une lagrime su la tiàre dulà che lui, puàrin, al mi spiète...

A chestis perâulis, i servitôrs si çhalâvin un cun l'altri; no savévin ce rispuindi.

Giovane si fâs un cûr fuàrt.

— Maestâd — e' diis, butând-si in zenoglôn denant de regine. — Jò o soi la colpe di dutt... Teodoro... a l'è... viv... lu han... robâd...

— Viv? robâd?...

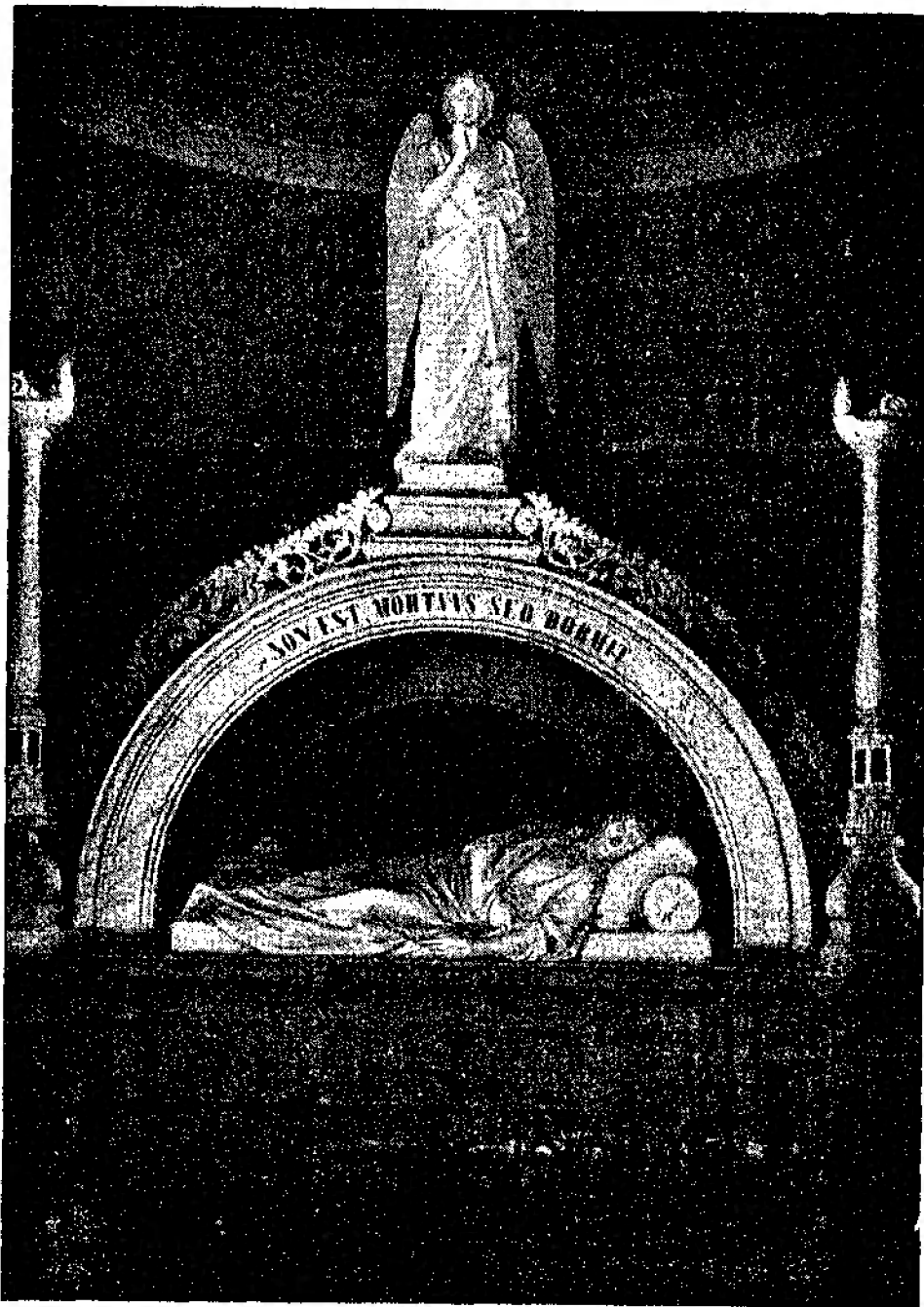
E la regine si tache prime a ridi e saltâ, po a vai, tanche une spir-tade. Finalmentri si cujetâ un pôc. E volè savè il pûr da l'impûr; e dopo i disè a Giovane:

— Vâmi fûr dai voi!.. Podaress me-

titi in t'une presôn par in vite: ma no uèi çhastîati: nome, che il Signôr ti dei di provâ anche a ti i dolôrs che prove une puàre mari cuând che piard la so crêature...

II.

I puòrs, dulà che ricévin dal ben, e' tórnin. Cussì chell veçhutt, che no lu varès dismen-têad, o speri, il cuâl al veve pronosticâd la nascite di Teodoro. Al capitâ dunche un' altre volte tal palazz a domandâ la carità. E la regine, senze cognosçilu, je la fasè vulintîr.



MONUMENTO AL DOTTOR GASPARI

Saggio delle fotoincisioni dell'opuscolo di Mons. Luigi Cesare cav. De Pavissich.

— Maestàd, vo' sês malcontente. Jò lu viòd da la vuestre ciere...

— E come no varessio di sei malcontente?... Il Signôr mi veve dade une crêature e po me le han puartade vie...

— Ben: dàisi coragio, maestàd. Sperait in Dio, continuait a fâ dal ben: viodarès che il uestri fi us vegnarà tornàd...

— Oh magari!... Dopo si ch' o muraress contente!

Teodoro, intant, al cresceve, tal sotterrani. Chell altri fi di re al veve cure di lui, lu lavave, lu petenave par liberàlu di tante porcarie che al puartave intòrsit.

I sassins e' vévin proibid a Teodoro di internâsi in t' un coridôr: ma savès che baste di ai frutts: no sta fâ la tâl robe, par che la fasin sùbit che puèdin. Cussì Teodoro. Une dì, ch' al jere be' sôt, al si slumbrià pass a pass e palpând cu lis mans, par chell coridôr, senze savê nanche lui dulà che al leve e nè il parcè, ta 'l scûr. Cuând ch' al fo scuasi insomp, al viodè un rai di lûz par une sfessure. Ce hajal di jessi, ce no hajal di jessi, par in che di nol ve' coragio di lâ plui indenant. Tal domàn, al torne: che lûz e' jere anchemò plui vive, tant che i sêave i voi: ma nuje pôre: un pôc a la volte si use a çhalâle: al va indenant: al çhate un portell cul clostri: al viarz... e fûr lui!...

Oh mo: e ce vévial di fâ dopo?... Tornà dentri, al veve pâure: forsit, lu vévin viodûd, lu varessin çhastiâd: cu sa ce tortûris che i varessin fatt patî; anche copâd, se va ben... Avanti! avanti!... Çhamine, çhamine: al rive t' un paisutt. Une veçhute stave sborzând un stropp di lidricc, ta l'ort.

— Dàimi un pôc di pan, fêmine!

— Cui sestu?

— Soi un puâr disgraziâd... Sçhampâd de' tane dai sassins...

— Oh puàrett!... Ven ven, che ti mudi di vistids... Se no, se ti cognosçin, podaressin copânus, me e anche te.

E lu cambià, i dè di mangià e po i disè:

— Ustu sta cun noaltris?

— Vulintiròn...

— Ben, i domandarai a miò marid...

Tornàd a çhase l'om, ta che' sere istesse, al fo ben content che Teodoro al restass cun lôr: e il frutt si usà pa-i çhamps, ta l'ort, a pasçon cu lis vaçhis e cu lis pioris come un biâd fi di contadins.

Ven un grand marchâd. Come duçh chei de' vile, i nestris bogns veçhos i van anche lôr, in companie di Teodoro, ch' al puartave un sacc su la spale. Ma al jere ben petenâd, mond e nett come un zî: parceche a che veçhute che lu veve acolt, i plaseve la pulizie. Anche jè, paraltri, tal mudà Teodoro, no i toçhà la benediziòn che i veve mitude so mari.

Giovane e' zirave pal marchâd, ferman-si denant dai casòtos e des musichis. Il câs al volé che capitass dongie Teodoro. Lu çhale, lu smire: fûr de çhamese i pendolave la benediziòn.

— Spiète, ninin, ch' o viodi ce che tu has culi... Ah che tu sês il miò Teodoro!...

E lu çhape e lu busse; li in presinze dal popul e de buine int. I doi veçhos, marid e muir, duçh smaravèads, e' domandin cemûd ise, cemûd no ise. E Giovane i conte. Po' dopo, e' condûs Teodoro al palazz, cussì come ch' al jere, vistûd di contadìn.

E sùnin.

— Cui è?

— Disèt e' regine che jè Giovane.

— No uèi viódile plui, ch' o vai avonde!

— Tornait, e disèigi a so maestàd che jè Giovane cul frutt, cun Teodoro.

Spalànchin puàrtis e portòns. E' regine i ven imbast; il re al vai anche lui di conten-tezze. E Teodoro i conte dutte la storie de' grote, e anche di chell fi di re che lu veve assistid come un pari.

— E ce vino di fâi, a chei sassins?

— Pari e sacre maestàd, fâit vo: baste che salvâs chell bon om che mi ha judâd.

Il re al mandà un reziment di soldâds, par circondâ la tane dai sassins. E ju çhaparin duçh e ju fusilârin, manco chell fi di re che al si veve mostrâd pietôs cul puâr Teodoro. La veçhe Bòemie la brusârin in miezz di un bosc. E la famee dal re podè vivi, dopo d' in che volte, in pâs e caritàd.

ZUÂN CUFUL.

IL FANÀTIC RELIGIÒS.

(In dialett di S. Zorz di Nojar).

Fatt bass di ment e di anime vilane,
di crudeltàd e vizis lui si 'suarbe,
A 'l cròd in Diu, po' lu blesteme e a 'l rid.
A 'l odie, mai no 'l ame cui ch' al pense
ben ne 'l Diu vèr. Da li voltis sagradis
plui su no 'l viòd; parzeche in tal zarviell,
di fumate e çhalin simpri cuviart,
il caròl a 'l pascòle di un brutt vizi.
Iù, in fonds a li' ostaris, a 'l çhante a Baco
in sin che, piès de' bestis, si distire
a sgrasaia blestemis. 'N tal doman
il mostro si avicine ai Sacraments,
spuzand di vin e aghe di vite il flat
ch' a 'l soffe in muse a 'l sazerdot di Diu!
E poi alegamenti a 'l corr di gnov
a zujà 'n ta' so glesie predilete,
le sgagnarie! Po' cu' une lenghe sozze
a 'l blesteme ançhiemò chell Pan dei Agnui
ch' a 'l inglutì pùc prime, il scelerad!
par butassi, second Iscariòte,
tra scrocons, rufians e cuncubinis,
'n tal solit ghiud plen d' ogni porcarie.
Poi, fûr da la resòn, lui si striscine
a comèti delits... e al cròd di plasi
a chell bon Diu, che sol d'amor l'è Pari!!
Oh trist chel on, el cuâl di false fede
a 'l pasc l' anime vîl, e s' inzenogle,
tradind Idio, denant l' altar, ne 'l mentri
'n tal còr ferozz, cove un odio mortâl!

G. V. S.

LETTERE INEDITE

DELL'AB. MELCHIORRE CESAROTTI

AL NOB. SIGNOR ANTONIO LIRUTI (1)

Nel dare alla luce questa affettuosa e interessante corrispondenza epistolare dell'abate Melchiorre Cesarotti con Antonio Liruti, non sarà fuor di proposito premettere un breve cenno dichiarativo per l'intelligenza di chi legge.

Nel 1800 usciva in Venezia per le cortesi e zelanti premure di un illustre letterato veneziano, l'abate Andrea Rubbi, «LA CAMILLA, tragedia di A. LIRUTI da Udine» ed era accolta con favore dai rigidi censori dell'epoca, con vero entusiasmo dai Friulani, i quali nel giovane poeta ravvisavano già un'illustrazione della loro piccola patria (2).

In quegli anni il Cesarotti era salito all'apogeo della fama per la splendida traduzione in sonanti versi sciolti dei cosiddetti poemi d'Ossian, che Giacomo Macpherson era venuto pubblicando in prosa, e consideravasi perciò dai letterati minori e dai principianti come un oracolo, dal quale non partivano consigli, ma responsi (3).

Il Liruti con giovanile confidenza inviò per un giudizio la sua CAMILLA al Cesarotti e di qui incomincia quella corrispondenza letteraria, che, se da un lato rileva la benevolenza (non disgiunta da amorosa sincerità) del poeta padovano verso il giovane autore, dimostra anche dall'altro la stima illimitata e la filiale venerazione, che il Liruti professava al Cesarotti.

E venendo — senza aggiungere parole — alle lettere, che mi venne dato di trovare, le tre prime sono di argomento letterario; la quarta ed ultima è una lettera di condoglianza, per la morte della moglie del Liruti stesso, la quale, insieme col marito, aveva altre volte visitato il Cesarotti nella sua villa di Salveggiano, in quel di Padova.

Pregevoli e per l'autore e per i tempi, in cui vennero proferiti, sono i consigli e gli avvertimenti contenuti in queste lettere, degne

di nota in ispecial modo, dove — ad esempio — il Cesarotti non ha scrupolo di dir la sua parolina all'Alfieri; dove egli — precursore e iniziatore di quel romanticismo, che doveva risvegliare negli italiani il sentimento di patria e l'odio allo straniero servaggio — consiglia ad abbandonare i soggetti classici, svolgendo in poesia argomenti tolti dalla storia nazionale «più istruttiva e interessante delle straniere (4)».

Inoltre queste lettere del Cesarotti sono dirette ad un friulano egregio, innanzi tempo rapito alla gloria, ed anche per questo riescono care a noi.

21 Maggio 1800.

G. B.

I.

Gentil.^{mo} ed Ornat.^{mo} Sig.^{re}

Padova 1 Maggio 1800.

Se ho tardato troppo a rispondere al di lei grazioso foglio non fu certo effetto di trascuranza. L'incertezza del suo alloggio in Venezia mi fece differire per qualche tempo, ma oltre a ciò la mia stima per lei e la sua gentilezza verso di me esigevano qualche cosa di più che un semplice complimento. Io supposi ch'ella gradirebbe di più un giudizio sincero che una lode vaga ed equivoca (5).

(1) Cesarotti, lettera II.

(2) Prima di udire il giudizio critico di M. Cesarotti, è bene ascoltare cosa dice l'autore, il quale nella seguente lettera, diretta a M. Cesarotti, spiega come ebbe origine la sua Tragedia:

«La mia *Camilla* è troppo sorella degli *Orazj*, nè diversa poteasi aspettare, ove Le avessi premesso come sia ella nata. Leggendo io ancora negli anni miei primi giovanili gli *Orazj* di Cornelio, fui colpito dalle tante luminose bellezze, che ad ogni passo v'incontrava; pure, benchè non peranco esercitato nella lettura degli ottimi tragici, un naturale senso m'avvertiva dell'abuso di spirito, dell'affettazione, delle inutilità e lungaggini di cotale tragedia, la quale poi nel suo totale veniva a mancare di molti requisiti dell'arte e principalmente della unità di azione che più che doppia e tripla quasi poteasi ritenere. Tre o quattro anni fa, pieno del nostro Alfieri, mi cadde in pensiero di far quel che di Ennio faceva Virgilio (se pure mi si permette il confronto). Tentando però di trar dal fango le gemme, mi posi a cogliere dalla tragedia francese quei pezzi di scena che mi parvero più belli, i tratti sublimi, le situazioni più felici di un argomento tragicissimo per sè stesso: tutto ciò unito alla mia maniera ed aggiuntovi quanto mi sembrava avere di analogia e consonanza, quasi senza avvedermene, mi trovai ad aver costruita una nuova fabbrica colle raccolte pietre dello scomposto edificio francese.

Comunicato ad un dotto amico in Venezia (Andrea Rubbi) tale mio tentativo per privata compiacenza, quasi all'improvviso vidi comparir «*La Camilla*» alle stampe; ed in questo certamente l'amicizia gli avrà fatto venir agli occhi le traveggole. Fatto sta che qualunque ella siasi questa tragedia, avria da me ricevuto moltissimi tocchi di lima, se avesse maturato il suo destino, e così avrebbe di meno varie mancanze e difetti di versificazione, in cui posso aver inoltre contratta inavvedutamente qualche durezza, dall'assidua pratica delle Alfieriane tragedie, benchè non mi sia neppur sognato giammai di voler contraffare lo stile di così inimitabile autore.

ANTONIO LIRUTI.

(1) Antonio Liruti nacque in Villafredda l'8 novembre 1773 da nobile ed antica famiglia friulana che aveva dato già tanti e così illustri ingegni alla patria. Fu letterato, filosofo e poeta dimostrando una spiccata attitudine per la tragedia.

Durante il Regno Italico fu Procuratore Generale del Re presso la Corte del Passeriano, poi sostituito alla R. Procura d'Appello in Ancona, indi Giudice d'Appello presso la Corte stessa. Appartenne ai franchi muratori.

Restitutosi ad Udine per complacere ai vecchi genitori, che per la sua lontananza languivano, attendeva con plauso all'avvocatura, quando improvviso maleore lo trasse nella tomba fra l'universale compianto il 16 agosto del 1812 a soli 39 anni.

Ma di questo egregio friulano parlerò in seguito, pubblicando su queste *Pagine* alcuni dei suoi tanti lavori inediti.

(2) «Io sono veramente trasportato dalla ferma speranza di vedere il nostro Friuli arricchirsi di un pregio finora per lui ignoto, di aver dato culla, cioè, ad un Autore, che ci farà dimenticare facilmente una gran parte delle produzioni letterarie, che inondano e deformano il nostro teatro». Così G. Luigi Gasperi di Latisana (18 aprile 1800).

(3) «Un ramo però di felicità sarà per me il vedere ch'ella si degni tollerare talvolta ch'io abbia ricorso agli oracoli suoi, per i quali io non ho minor venerazione che avessero gli antichi per que' di Delfo e certamente hanno un grado ben maggiore d'infallibilità». A. Liruti al Chiarissimo Ab. Melchior Cesarotti.

Ciò mi obbligò a leggere con più d'attenzione la sua Tragedia, né ciò senza gli opportuni confronti, onde parlarne con qualche maggior fondamento. Le dirò dunque che parmi di ravvisar in lei i talenti drammatici (1), come ho scorto chiaramente i lirici nella sua Galleria Alfieriana (2); ma perchè il pubblico possa riconoscerli sarebbe stato a desiderarsi ch'ella avesse scelto un soggetto che le desse campo a spiegar le forze proprie ed originali e non l'obbligasse a modellarsi sul genio altrui.

Camilla ha il torto d'esser troppo sorella degli *Orazj* (3). È vero ch'ella ha saputo guardarsi dai difetti del Poeta *Franzese*, che la sua Tragedia ha più d'unità, che la morte di *Camilla* è meno atroce e più interessante, che il dialogo non è sparso di declamazioni oziose e di affettazioni rettoriche, ma la tessitura dell'azione, i caratteri, i contrasti, i sentimenti principali, i tratti sublimi non sono gran fatto diversi da quei di *Cornelio*, nè potevano esserlo in un tal soggetto. Il suo talento mi promette che scegliendone un altro diverso ella farà conoscere di possedere un fondo proprio e d'aver l'arte di coltivarlo.

Mi permetta però di avvertirla a non trascurar l'articolo della versificazione. Ella ha mostrato co' suoi sonetti di saper fare degli ottimi versi. Non creda che siavi alcun genere di Poesia ove questo pregio non sia essenziale ed indispensabile. Le asprezze e le dissonanze sono solecismi in Poesia come in Musica. Alfieri può imitarsi in tutto fuorchè in questo punto. *I Geni grandi giungono a farsi perdonare per qualche tempo le loro singolarità: ma quel che si perdona non è una virtù e non tutti sono in diritto di sperar dal pubblico questa indulgenza.*

Scusi una schiettezza dettata unicamente dall'interesse ch'io prendo per i di lei avanzamenti e mi creda con grato e cordial sentimento

Affez. mo Servid. e

MELCHIOR CESAROTTI.

II.

Gentil. mo e Preg. mo Sig. re

Padova 17 Luglio 1800.

Suppongo ch'ella possa immaginar facilmente che una certa celerità di risposte non è

(1) Andrea Rubbi così giudicava la *Camilla*.

« Io l'ho trovata facile, chiara, naturale, semplice, verseggiata senza caricatura; né mi scoraggiava che il troppo noto argomento ». (Andrea Rubbi al Nob. Sig. Antonio Liruti — Venezia 4 febb. 800).

(2) Galleria Poetica, o sia le Tragedie del Co. Vittorio Alfieri delineate in altrettanti sonetti da Antonio Liruti. Vicenza 1797.

« Lo stile (dei sonetti) — scriveva Andrea Rubbi — è robusto e ne sono contento. Qualche frase qua e là per altro riesce un po' oscura. Ma il veggio difetto dell'argomento e forse dello stile alfieriano. I tre (sonetti) Virginia, Agamennone, Filippo sono eccellenti ». (Andrea Rubbi al Nob. Sig. Antonio Liruti — Venezia 9 Luglio 797).

(3) *Les Horaces*, tragédie de Cornelle, 1641.

compatibile colle mie occupazioni; perciò le risparmio il tedio di un inutile cerimoniale di scusa e vengo tosto al soggetto della sua lettera (1). È molto tempo che io convengo con lei nel desiderio che i Tragici Italiani attingano alle fonti della storia nazionale che dee riuscir più istruttiva per noi e più interessante delle straniere. Sembra opporsi a questa idea la minor libertà che avrebbero gli autori nel maneggiar i loro soggetti essendo in tal caso obbligati ad attenersi più strettamente ai fatti e alle circostanze reali. Ma questa difficoltà scema di molto quando si prenda il soggetto in un'epoca remota che fa in poesia quell'effetto che fanno in pittura le lontananze. Oltrechè è già molto tempo che l'arte drammatica, anzi la poetica non è più per noi quel che già fu per gli antichi. La Tragedia e l'Epoica era per loro una storia poetica, per noi non è che una poesia storica. Nei loro Poemi il verisimile serviva al vero, nei nostri il vero è servo del verisimile, e talor anche del possibile. Io sono parimente d'accordo con lei nella persuasione che la Storia Veneta potrebbe dar al Teatro più d'una azione opportuna. Non si ha però che a scorrerla specialmente nell'epoche primitive più feconde di passioni violente e di fatti tragici o eroici. Bajamonte per esempio darebbe argomento adattato al genio politico dei nostri tempi, ma da non risolversi a trattarlo che dopo la pace. Dandolo in Costantinopoli unirebbe la Storia Veneta alla Greca, e la Cavalleria alle Crociate. Era questo un soggetto sul quale io meditava una volta un Poema Epico, che potrebbe aver molto del nuovo e del mirabile. Tornando alla Tragedia mi viene ora in mente un fatto meno remoto, ma da cui parmi che potrebbe trarsi ottimo partito. È questo la congiura di *Marin Falier* (2). La storia non ci presenta il fatto che nell'aspetto politico, ma ci accenna quanto basta per mescolarlo col passionato. Falier è ambizioso e iracundo, ma è anche marito vecchio e geloso e questo carattere ebbe tutta la sua influenza sul primo. Il Doge e

(1) « È da gran tempo — scriveva il Liruti — ch'io vo fantasticando sull'introduzione di soggetti della storia moderna e nostrale in Tragedia, non potendomi dar pace come noi, imitatori in tante cose de' Greci, siamo in questo tanto discordi che, mentre essi non si occupavano ne' Teatri che dei fatti e de' personaggi della loro Nazione, noi al contrario non abbiamo ricorso che a tempi e nomi da noi lontani. Parmi che fra le storie della nostra Italia, quella di Venezia meriti tutta l'attenzione e da qualche tentativo fatto da taluno dei nostri Tragici, credo che si possa sempre più animarsi a cercar di scavare intorno questa miniera. Ma su tale argomento sarebbe pure per me bella fortuna il sentire dal suo giudizio un qualche cenno come il vedermi da Lei indicato qualche soggetto degno del coturno che fosse di data o storia italiana ». Antonio Liruti al Chiarissimo Sig. Abate Melchior Cesarotti — Udine 2 Luglio 1800.

(2) « Letto e riletto il prezioso suo foglio, — rispondeva Antonio Liruti — ho gettato tosto sulla carta le impressioni e le idee che vivamente mi andava destando e senza più consultare me stesso o la qualità e peso dell'assunto abbozzai l'azione del *Martin Falier*.

Se non m'inganno però credo di aver colto in qualche cosa di passabile massime sul carattere e situazioni dell'amante Steno, che dovrà formare il più interessante personaggio nella parte passionata dell'azione. » Antonio Liruti al Chiarissimo Sig. Ab. Melchior Cesarotti — Udine 30 luglio 1800.

La Tragedia « *Il Marin Falier* » è rimasta imperfetta e comprende fogli 12 1/2 nel manoscritto originale inedito di A. Liruti.

il Senato non erano molto d'accordo: il primo aspirava a dilatar la sua autorità. L'altro aveva sposato il sistema di ridurre i Dogi a una semplice rappresentanza. Un nipote di Falier ambizioso più dello zio e malvagio lo istigava a rendersi assoluto coll'idea di succedergli nella tirannide. Falier non osava tentar il colpo, ma un'occasione un po' forte bastava a determinarlo. Egli aveva sposata pochi anni prima una bellissima giovane. Era questa prima amante riamata di Michele Steno Senatore; Steno aspirava ad esserle sposo, ma il padre sacrificò la figlia all'ambizione d'aver un doge per genero. La passione si conservò ne' due amanti, ma compressa dalla delicatezza e dal dovere. Falier ebbe qualche sentore della loro corrispondenza; uno spettacolo o qualche altra occasione ne lo convinse. Infuriò di gelosia, tiranneggiò la moglie, risolse di perdere Steno già da lui odiato per differenze politiche. Il padre della sposa è informato dei mali trattamenti della figlia e si esacerba col Falier. Uno dei suoi nemici mette sul trono ducale uno scritto ignominioso al Doge. Egli non dubita che l'autore non sia Steno, domanda altamente soddisfazione al Senato. Trova della freddezza e resistenza nei Senatori, parla imperiosamente, gli vien risposto con forza. L'orgoglio, la gelosia, la vendetta sono al colmo nel di lui animo. Il nipote lo infiamma di più e lo porta ad assumer la congiura già da lui preparata. Viene scoperta da un amico occulto di Steno che si finge uno dei congiurati. Falier è imprigionato. I Decemviri consultano sul di lui supplicio. Steno consiglia di deporlo ma di lasciar gli la vita: il padre della sposa determina i Collegi alla morte. La sposa di Falier tenuta sino allora in carcere domestica è liberata e il padre la unisce a Steno, che vien dichiarato Doge.

Questo è un *canevas* informe di cui mi vergogno, ma che pur qual è può risvegliar a lei delle idee per migliorarlo. Avendo sotto gli occhi tutta la serie di quella storia si potranno trarne alcune circostanze politiche sugli affari del tempo atte a nobilitar l'azione e ad inviluppare o sviluppar meglio il soggetto. Compatisca uno sbozzo gittato in fretta sulla carta e lo accolga qual egli è come una prova del mio desiderio di compiacerla e darle occasione di far conoscere i suoi talenti. Sono con stima e cordialità

Suo Affez.mo Servid.e
MELCHIOR CESAROTTI.



ROSA DE EGREGIS-GASPARI A 42 ANNI

Saggio delle fotoincisioni dell'opuscolo
di Mons. Luigi Cesare cav. De Paviastich.

III.

Gentil.^{mo} e Preg.^{mo} Sig.^{re}

Pad.^a 6 Marzo 1801

L'idea di passar il Tamigi ⁽¹⁾ è degna del suo spirito. Un teatro così luminoso non può che fecondar la di lei fantasia, arricchire il suo ingegno e dar all'anima quello slancio elastico che indarno avrebbe potuto procacciarsi nelle nostre misere angustie. Mi lusingo ch'ella ritroverà colà più d'uno a cui non è ignoto l'amico di Ossian. ⁽²⁾ S'ella mi farà giunger opportunamente le sue nuove mi saranno gratissime e spero che mi daranno motivo di congratularmi con lei della sua risoluzione. Sempre ammiratore allezionato dell'Inghilterra, avrò un titolo di più per far voti alla Fortuna

Injurioso ne pede provocet
Stantem columnam.

Il giovine suo amico frequenta con zelo studioso le mie lezioni e il rapporto ch'egli ha con lei me ne accresce la compiacenza.

Mi conservi la sua cordialità, ch'io accompagnandola co' più prosperi auguri godo di protestarnele

Affez.mo Servid.e
MELCHIOR CESAROTTI

(1) Cedendo alle istanze di un inglese non meno illustre guerriero che filosofo, il Generale Graham, Antonio Tiruti agli ultimi di febbraio del 1801 era partito per l'Inghilterra allo scopo di « ornarsi lo spirito e di erudirsi la mente ».

(2) Il 28 Aprile 1801 il Tiruti rispondeva in data di Londra a Melchior Cesarotti:

« Non ho durato fatica a trovare ormai ben molti cui sia noto l'Amico d'Ossian e dirò di più a trovare degli Inglesi amici dell'Amico d'Ossian più che d'Ossian stesso.

Non mancano qui parecchi italiani degni dell'Italia e tra questi qualche bibliotecario e Librajo di merito tale non facile a ritrovarsi in Italia stessa. *La nostra lingua è di gran moda; la musica italiana è amata passionatamente* e però si ama la poesia che quella esprime; ecco un qualche risarcimento ai torti che presso noi fa la Musica alla Poesia.

Alcuni dei nostri classici autori girano per le mani della moltitudine. Dante, Petrarca, Tasso, Metastasio si leggono dalle belle Ladies e dai Lordi con entusiasmo e si dicono la delizia di quelli che gl'intendono.

Non mi è mancato a quest'ora di trovare una inglese amica del Petrarca, intelligente a segno di sentir quelle bellezze che sfuggirebbero a un migliaio delle nostre italiane ».

Si potrebbe dir altrettanto ai giorni nostri?

IV.

*Gentil.^{mo} Pregiat.^{mo} Sig.^{re}**Pad.^a 12 9bre 1807.*

Qual lettera! ⁽¹⁾ qual sorpresa! e quanto la ringrazio della dolce tristezza che mi ispirò. Io ne lessi quasi la metà con una commozione confusa non avendone colto prontamente il soggetto.

La data di Castelfranco e il mese di Luglio non mi lasciavano coglier il segno di primo lancio. Ma inoltrandomi alquanto raffigurai l'originale e gustai più vivamente il ritratto. Ella lo scrisse coll'anima ed esso porta nell'anima di chi lo legge l'impressione dei sentimenti che dominano nella sua. Preciso, ingenuo, toccante, esso onora altamente la memoria di quell'amabile dama e il cuore e lo spirito del suo degno amico. Io non so dubitare ch'ella non abbia destinato di darlo al pubblico. Farebbe ella troppo torto a lei e a sè stesso se non facesse conoscer a tutti le qualità di quella bell'anima e non costringesse il volgo spensierato e indolente a vergognarsi di non aver saputo conoscerla e onorarla quanto meritava.

È certo che niuno potrebbe dipingerla meglio, nè più esattamente nè eccitar con più d'efficacia chi legge a compiangere il mondo e la patria che la perdè. Questa lettera inserita in un foglio pubblico e ancor meglio stampata a parte così come sta sarebbe una doppia decorazione per quella città a cui appartengono del pari e chi meritò troppo tosto sì giusto elogio e chi seppe così degnamente formarlo. Io le rendo le più affettuose grazie d'avermi scelto ad accogliere questo sfogo del suo bell'animo.

Gradisca un esemplare del mio recente Poema in testimonio di quel cordiale sentimento con cui godo protestarmele ⁽²⁾

Affez.^{mo} Servid.^e

MELCHIOR CESAROTTI

(1) Antonio Liruti, annunziando al Cesarotti la morte della sua diletta compagna Co. Camilla Modena, così incominciava la commoventissima lettera:

«Ella vive sotto il cielo medesimo, dove pochi mesi fa la morte barbaramente colpiva sul fiore dell'età sua una giovane Donna egualmente amabile e virtuosa, degna di goder lungamente di questa luce.

Io ebbi prima d'ora l'alta ventura di conoscere dappresso e di poter valutare tutte le rare prerogative, che adornavano il suo spirito, il suo cuore e le sue sembianze; adesso una tale ventura si è convertita in un vero disastro. Ma così va il mondo; i sommi beni non si comprano a prezzo che di mali estremi e il più delle volte anzi la malvagia fortuna non ci accorda la conoscenza del bene che per farcene tornare più amara la perdita...»

(2) Questa è l'ultima lettera di Melchior Cesarotti, che trovai tra le carte di Antonio Liruti; forse l'ultima che egli scrisse al suo giovane amico.

Ormai era vecchio; in questa lettera la sua calligrafia chiara e nitida s'era fatta tremolante.

Un anno dopo egli moriva (4 novembre 1808).

FEAGNE E PODRECHE ⁽¹⁾

F A R S E

ATTORS.

PODRECHE plevan
CONT CHECO } deputaz
SIOR PAULI }
SIOR GOLD }
SIOR TARESIE
SIOR CARLETO so marit
CONT ANTONI
PRE CHECO
SIOR SEF GUBANE agent comunat
SCHIARSIN

URBANIS
IPPOLITO
CLOTIE
ZUAN FRANZEL
ZUAN PAGNUT cursor
BELLOTO zaff
PANTAN
ANNUTE e SANTINE sôs flis
TONI MUINI
Umin, feminis, fruz ecc.

LA SCENE IN FEAGNE.

NB. Dugh chei che learan cheste Farse, e che son staz presins al fat di cui si tratte; podaran attestà che no è stade azonte une sillabe alla veritat. (*Avvertenza dell'autore*).

ATT UNIC.

SCENE PRIME.

Mezzat in chiasse di Sior Taresie. Cont CHECO, Sior TARESIE, Sior CARLETO, IPPOLITO, BELLOTO.

(*Il Cont Checco al ha des chiartis in man, i altris attor sentaz culla bochie aviarte; Sior Carleto al duar; Ippolito cun gravitat al è cul chiapiel sul chiaf*).

Co. CHECO. Ah ce diseso, comari?! mi par pò che anchie il Vescul nol vebi creanze; al è dismentead di miò barbe Chialuni; e vù, Belloto, disè, se poteva scriverghe mejo de quel che ghe ho scritto?

BELLOTO. Siguro Lustrissimo, gnanche el Capo Florean poteva scriver mejo.

IPPOLITO. Ca certo bisugne viodi di chiatai fur cualchi pass moral in latin di falu tasè, chest Vescul. Mi displas che no l'è cul miò cusin Jacum; basie, stin a viodi.... (*al tire fur un librat di sachete e si mèt a lei*)

S. TARESIE. Eh, Cont copari, la so penne plui no val nuje, e ca uelin altri che pass latins! Bisugne sigur metisi lis mans attor, e fae tigni a chesg siorazz che saran cumò la in te buteghe di Formentin, a fa baccan di miò copari e di me. E tu (*dand un sburton a Sior Carleto*) marmotte, no distu nuje?.... no tu ses stat mai bon di nuje, nome di durmi! (*sberland*)

S. CARLETO (*Viarzind i voi*) Pulito, pulito! Dulà isal Zors? isal qualcheidun in buteghe? (*al torne a indurmidisi*).

S. TARESIE. Ce buteghe? stupidatt! si tratte di che buine anime del Plevan!... E al torne a durmi!... Si tratte di fà resta il Plevan, il Plevan... (*i sberletes orelis*).

S. CARLETO (*Sveansi un poc, e ghalansi attor*) Riverit, riverit! dulà isal il Plevan?... Eh ma, tu ti disbrattis tu za, cun lui, e tra vo altris... (*al torne a durmi*).

SCENE SECONDE.

PANTAN, e ZUAN FRANZEL, (*son chiochs*); chei di prime.

PANTAN (*ven dentri sberland cun Franzel, e rabbiat*). Nezza per din di dia, nezza portar fascine, jò je

(1) Fra carte vecchie fu rinvenuta questa farsa in friulano, scritta dal nobile signor Giuseppe Onesti, nella quale sono messi in burletta alcuni fatterelli successi in Fagagna, nel 1839. Mutammo alcuni nomi, benchè gli attors siano, crediamo, tutti morti, ma per un riguardo alle famiglie sopravvivenenti. Per l'ortografia, cambiammo il meno possibile da quella usata nell'originale.

farai viodi a chesg millionaris; noaltris lu vin fatt, ah per Dio: e noaltris e sin parons di paralu vie, se no nus comude (*cun flemme a Franzel*)... Ce tazze di vin chel di Borse, ah copari? .. Oh cont Checco riverit! patrone siore comari! no l'è anchiemò cà il Plevan?

S. TARESE. Juste voaltris o spietavi par viodi ce che si ha di fa; miò copari culi al procure lui, al fas chell che al pò; ma al è masse flapp, e son robis che bisugne risolve prest, perchè se nus va vie chest om no 'n chiatin mai plui di che cualitat.

PANTAN. E dis ben, siore Comari, pardin di die! anchie mes fles la pensin cussi, massime Santine; e' par mieze infuriade di poc in cà, e anchie cumò denant che no' hai podut chiata il Plevan, o hai mandat a viodi dal Dottor par che la cujeti. Oh siore, o voi a viodi di chest om, se lu chiati, e se mai o puess lu meni culi. (*A Zuan Franzel sott vos*). Jo voi, che no puess plui, a butami sul jett (*al va vie a zig-zag*). Eh nuje... nuje... (*petand, nel saltà fur, il chiaf te puate*).

IPPOLITO. Le hai chiatade, par bacco, le hai chiatade; o hai tirat fur un test che o farai tasè tang teologos che son in preture e là del Cumissari.

Co. CHECCO. Bravo, par diane! cui varess dit che al vess tant chiaf! (*voltansi a siore comari*).

S. TARESE. Sintimi chiar vo, Ippolito, mi plasaress di sinti simpri alc di gnuf; su Carleto (*fuart in tes orelis*) sveiti, ve ca Ippolito che al'ha di tirà fur un argument di fa paure, un test in latin...

S. CARLETO. (*svefansi*). Ce? un test in latin?... senza là a spindi bez, no bastavial un di chei che hai in butteghe parsore lis scansis, come chell che al dis *Verbis non factis et erbis*?... (*a poc a poc al torne a durmi*).

FRANZEL. Niente... niente, m'intind anchie jò di latin, su Ippolito... se no, hai anchie doi libris a chiase, stas un di Faell, chell altri di siore Checco Lucio, e ju hai chiolitj par un bocai di vin; e varan alc su anchie chei.

Co. CHECCO. Su vie... o soi propri curios.

IPPOLITO. Zitto dunchie (*cun gravitat*). Ecco, atenz... *tu es Sacerdos in eternum*, che al ul di, a spiegàus, come si diis, in vie di algebre, al ul di che il Sacerdot, ossei il Predi che al ven a jessi il nestri Plevan, mi capiso, al è, e al ha di sta culi in eterno.... Ah, ce diso? cui pnedial schiampà di cheste sentenze?... Che vègnin indevant chei che uèlin savè la moral e la geografie... A momenz al vegnarà il Plevan e al vedarà ce mud che jo lu puartarai fur di dugg i imbrois. A ce ore isal solit a capita, Siore Taresie?...

S. TARESE. Second, fi miò, second; cualchi volte al ven che o soi anchiemò in jett, cualchi volte che no soi finide di visti, e cualchi volte cuand che hai plui voe che mai di là a pègnimi.

Co. CHECCO. Oh a l'è un an che nol fas complimenz; par impossibil, un omenon di che sorte, che si adatte a trattà cun dugg, al è un gust a viòdlu cun fruzz, cun feminis, cun fantatis, cussi degnévil, e se han bisugne di un servizi al'è subit pront senza interess e vullatir... Ma mi par di sinti cualchidun... al è il cont Antoni... eh, al'è anchie il Plevan e Clotie!

SCENE TIARZE

Co. ANTONI, PLEVAN, CLOTIE, chei di prime, poi SCHIARSIN (*dugg saludin; Ippolito non si mof, nè al tire ju il chiapiell*).

PLEVAN. Patroni bei, patroni.... e poi, Siore Taresie, cemut stae?

S. TARESE. Benedet Sior Plevan! Jove sù, basoal (*dand un fuart sburton a so marit, che, indurmidit, al dà un schiass e al chiad ju de chiadree*) Cà cà, che si comudi donge di me, mi par (*lu chiape pe man*) che noi vebi uè troppe buine siere, puarèt.... Colpe de baronie al ha di soffri un om di cheste nature? (*strinzingli la man*).

PLEVAN. Mah... al è mo che chell uei di anchie jò, ma come si fa?.... Ca ecco, o hai la lettere, la lettere

di Monsignor.... di Monsignore.... dulà che o devi parti subit, doman di mattine.... (*al favelle plane cun jè, tigninsi pes mans*).

Co. ANTONI. Certo, hai lette la lettere jò di chell gagliot di Frari; invece di salu Vescul al saress stat miei che al foss all'infar... ed altro.

CLOTIE. Tant o speri che vin di fai mangià cuattri chiamps a chei siors; hai favellat a Udin cun une persone sul marchià dei mus, e mi ha dit che torni Joibe, e che come ami del Plevan al chiatarà lui la strade di fae bielle, a cheste int.

FRANZEL. Larin jù insieme, Dree. Hai di portai dos polezzis a sior Alban; anchie chest mi ha impromittud di chiata fur un ciert Zugulin...

Co. CHECCO. Us darai une lettere, di portà a Zanetto; anchie chell a l'è bastanze neri par cheste robe, e Giulie e si mescede cun Prampar tant che po'.

IPPOLITO. Jo intant sior Plevan o hai chiatat pietin culi pal chiaf dal Vescul e dal Chiapital, e o voi subit a chioli un centesin di chiarte là del Chiar-gnell. (*vie*).

SCHIARSIN (*al ven dentri in premure e sudat*). Sior Plevan, che l'vadi subit in Canoniche; vin savud che han voe di fannse, e di batti il tace... Fortune che mi ha visat la Pizzate... e che stupidate di Virginie no mi diseve nuje! Za la femine è lade a tor a visa; vedarin se al sarà bon nissun di giavalu des nestris mans.

S. TARESE. Ce intindeso di fa mo, che no capiss ben cheste storie?

SCHIARSIN. Ce che s'intind di fa?... stà di e gnott in volte, ùmin e feminis, a fai la uardie, a tignì a mens che no nus al puartin vie, chest sant om. Grappe e Seff Macor e han dit che va benon cussi, e cussi e a di jessi.

BELLORO. Indovinè mò che questa la xe l'unica l'mandè nell'orto i latini; cossa voleu che el Vesçovo badi ai vostri libri, se go sentio a dir che ghe n'ha delle camere piene?

Co. CHECCO. No mi displas la idee; ce diseso, comari?... Ma no voress che al nascess... che i entrass di miezz la Pulzie... Mi displas che no l'è ca Zanetto di domandai consei... Almanco che al foss Checco Gasparin.

S. TARESE. Ce Zanetto, ca Gasparin? Mi fas vigni la fote cun chestis buzaris! Cussi si ha di fa.... brao Schiarsin; us è propri vignut un biell pensir.

Co. ANTONI. Bravo Schiarsin... coraggio Plevan... brave siore Taresie, che je fasi viodi... ed altro.

Co. CHECCO. Cuand che dises vò comari, baste, larà ben...; ma uei di jò, cemud si bajat di fa cun chesg siors? e son plens di bez, capiso? e son dugg cuintri di me, saveo... E son massime chei Pius che devin vè dei pozz di aur! fin Formentini, se vedessis anchie chell ce sacchezz di monede che al tire fur di cuand in cuand!...

S. TARESE. Ce bez, ce bez! intant il Commissari al'è de nestre bande. L'altre di che soi stade a Udin mi ha saludade. Oh insune, coraggio!

SCHIARSIN. Sù, sior Plevan, che al vegni subit in Canoniche, che son plui di trente feminis che lu spietin.

S. TARESE. Eh che no è cheste premure... Fin che al sta culi, al è sigur tanche in porto franco... Credeso che cà di me no sei un bon ricovero?

PLEVAN. Moh sippo, sicuro.... l'è che o sai anchie jò... Ma cà bisugne là, soi dismenteat di ordinai al Zuet une certe chiosse... Patroni... vo altris infatti, fait chel che ves di fa, simpri cul timor di Dio già s'intende. E podes di di combatti pe' fede. (*al va vie*).

Co. CHECCO. Soi cà anchie jò. O torni subit, comari.

SCHIARSIN. Anin daur di lui. Al prin che mi fas cuintri i tai sacre ed Evanzeli il chiaf! (*vie*).

Co. ANTONI. Ed altro. (*vie*).

FRANZEL. Patrone siore comari; niente paura! Venstu Dree? Uei là, prime di mettimi in afar, a chiata il Todesch.

CLOTIE. Paistu? No hai nanchie un sold, fin che no mi ven cualchi risorse... (*van vie*).

S. TARESE (*a Belloto che al va par là vie*). Fermevo caro vù Belloto, che volemo far una partia assieme.

BELLOTO. Volentiera, Siora Taresa; ma per dirla schietta gh'ò piuttosto fame. Son sta in bosco del Giambolan, che mi aveva ordinà Monsignor Onesti, e anderia adesso dei Agosto a mangiar quacossa.

S. TARESIE. Vignì qua, vignì qua-de-qua, ve darò tutto cossa che vole, so che se un brav'omo del mestier; e tu Carleto ce stastu a fa culi?... *(che al'è tornat a indurmidisi, su di un'altre chiadree)* Va là, stupidatt, va in Butteghe. *(lè va vie cun Belloto)*

BELLOTO. Con permesso, sala, Sior Carleto!

S. CARLETO. *(sol, russansi il chiaf, e sbadajant)* Anche Belloto! puare Taresie, e jè simpri stade di bon cùr!

SCENE CUARTE

Plaze cun chiasis attor. Da une bande la Buleghe di Formentin, dall'altre che' del Chiargnell. In miez, strade che condus alla Canoniche; fazzade de Canoniche. Donghie la Canoniche, ostarie di Avost, e buteghe di legnarul di Schiarsin. Jè là matine. Si viod diviars fugs fatts cun stechs, cun torbe e cun chianuzzis. Umin, fruz, feminis, fantatis, part cu la rochie, part gughiant, a truppis, part in pias, part sentaz par tiare, e sui anti des puartis. Si sint un gran badalez. Cui entre e cui jess des butteghis; part è su la puarte, bevint l'aghe di vite. SCHIARSIN e URBANIS, poi IPPOLITO, poi TONI MUINI. SCHIARSIN su la puarte de so buteghe dand di cot alla manarie, URBANIS culla trattorie in man.

SCHIARSIN. Eh corpo di bio! 'o soi daur cumò: il prin che mi càpate al'è cuinzat!

URBANIS. Forti, corpo del Regno di Napoli! Olin là a chioli i cannons a Palme, e subissain dug, chesg fioi di putanis! metti fur che sorte di calunias a che puare me fie?... Un Om di che sorte, che cuand che al vè a Vienne al vè simpri a gustà culla femine dell'Imperator, si degnarà cumò di là a tochia la me frutte? Se al vess là Muruzane oress di, che saress di misure par lui; ma la me frutte!... Ce galloz!... E va un poc in stuart, che ha vut un ribaltut, e lor e mettin fur... Oh baste... corpo e de corone di fiar! E del Viehiari no si dis nujel...

SCHIARSIN. Profanà un Om come il nestri Plevan? Sangue de bio!... cuand che al jere a predichia in Prussie, al jere simpri par chiasse del Vicerè d'Egitt.

IPPOLITO. Oh vive fradis! Cemut si seso contignus le gnot passade in chestis circostanzis? no hai podut jessi parè che ond' ai tantis.... o soi stat dute la gnot a taulin a medità une ciarte scrittura, che, za vedarès, senze metti penne in chiate no si farà nujè *(Al batt alla Canoniche.)* Vive dug! *(al salute le int cun gravitat)* Viva fradis! bras, coraggio!... o hai sudat fin cumò... si ha chiatat fur ce dà di hosana.... Oh viodares! *(al jentre)*

URBANIS. Vehl.. du là dal fole isal stat a dottorasi, a Roschet?... par jessi stat a scuele di Polonie al ul vignì a fa il Precettor!

SCHIARSIN. E se lassavin fa di lui!... Cun dute la so moral, e cun dutt il so latin, il Plevan cumò al saress a favella sciaf.

TONI MUINI. *(da se)* Chesg e han voe di fa rebellion, ma no faran nujè. *(A fuàrt)* Oh, viva Urbanis!

URBANIS. Sestu tu, muse di Jude? No sai cui che mi tegni che no ti dei la trattorie par cuars!

SCHIARSIN. Rómpiai a chel ladron!... dulà sono i Napoleons che tu has chiapat dai siors, par corri a Udin?

TONI MUINI. Tum!... bogns chei.

URBANIS. Crodistu che no si sei a zornade di dutt? me comari mi ha contat che ha vidut i siors a fa menà i bez là dal Vescul culle cariole.

SCHIARSIN. E Brndiot a l'ha contat che al'è stat testimoni del contrat un zavin so amì; anzit, i ha pajade une bozze parè che je conti juste.

TONI MUINI. Eh! ses mazz! Vait a fassi lea! crodeso di fa paure? Il Plevan al'ha di là vie, *(a Schiarsin)* e né tu e né la to Femmenate, *(e a Urbanis)* e né tu né la to Fie, ves autoritat un cazz di salu

restà *(al entre in un porton donghie la Butteghe di Formentin).*

SCHIARSIN. Va là, va là! se al foss dopo l'avemarie, no tu laressiss a sunà un'ore di gnot!

URBANIS. Oh la prime robe che vin di fa, e vin di parà fur il Muini, ches ladron. Za al vis cul fa il mago. Ches feminis di Cecon la violin di gnot simpri a chiamina pai cops.

SCHIARSIN. O stimi che cul vueli de Glesie al cuinze il radric e l'ha cur di fa ardi lis lampadis nome cull'aghe! *(Si viod un gran moviment attor il porton dulà che al'è jentrat il Muini — il sussur al cress — si sintin dei urlos e des vos che disin, « Dai... copilu... mazzilu... » — si viod il Muini a corri.... e des Feminis che i dan pugs, e patafs; part i spudin daur; finalmentri al rive a d'ore di sbarazzasi e al schiampe. Ippolito a l'è cul Plevan su di un balcon de Canoniche, il Zuet su di un altri. Lor e dan segno di approvazion cul chiaf. Il Plevan va fasind dei mōtos giojos allis fantatis).*

MUINI. *(schiampend)* Maladettis, sono pies dal Diaul?..

URBANIS. *(buttant vie le bārrete).* Corpo de corone di fiar! Hai vut plui gust che no che al foss crepat dutt S. Denel!

SCHIARSIN. Oh cheste me hai gioldude di galantom! al devi sinti ale par cualchi di! La me femine e ha buine nature e a cui che s'impazze cun jè e lasse simpri segno.

SCENE CUINTA

SELL e chei di prime; po SCHIRAT in barelle.

SELL. *(sberland).* Bravi, forti, saldi!... Savares che cheste int che mi capiis e ha une fufe buzarone. O hai incontrat cumò chell lassù incomp, e chell de piruche di borg di Riul; no us dis nujè; nus han fat scapeladis fin par tiare... ju vin incontraz cula sù disore, jò e Meni matt, che vignivin cuachios, cuachios pe' Morehiutte.

SCHIARSIN. *(Vignind indenant).* Anche chell di Cicunins plui che di presse se ha mocade! Parè, invece di mandà il famei, no vignì su lor, a cucà?... olevin propri consegnai la robe dal Plevan, e il cuartes dutt in une volte!

FRANZEL. Ma ce si fasial culi? Soi biell stuf!... ca bisugne fa cualchi chiosse da gnuf, fa viodi che comandin no altris cheste volte.... veso vidut il Plevan anchiemò uè?... *(si fas indenant sott i balcon).* Ohe Sior Plevan, fora... che si fasi viodi... gnente paure... e sin ca dugg par jè... fin all'ultimo sangue, pardiol!... Bravo! *(il Plevan ven sul balcon e al salute come il solit, massime lis feminis; po al torne dentri).* Evviva evviva!

SCHIARSIN. Evviva il nestri Plevan!

URBANIS. Lu vin fatt no altris! che crépin dugg i siors!

DUGG ASSIEME. Lu vin fat no! comandin no! evviva evviva! *(si sint a rond un Muss).*

FRANZEL. Al'è cà chell mangion che al va a S. Denel; chell che cun cuattri mocui e cuattri rosis di chiate strazze al mangie dute l'entrade des Glesis! e se fossin di pode rosea, al mangiaress anchie i murs! colpe di lui hai butat a remengo dusinte Ducaz-te cause cuintri mestri Seff Panzete.

DUG. Velu, velu là! tiràlu jù de barelle! *(lis feminis si fasind dongie e lu circondin).*

SCHIRAT. Eri, eri.... Ce robe ise cheste, eh!.... Olà, ti hai vidude.... e tu.... O ti cognoss, buzarone!.... Eri, va là, eri!....

FEMMINIS. *(duttis in une volte).* Dai jù, pete! lascimal a mi!... dai la rochie sul chiaf!... copilu!

SCHIRAT. Alto là... corpo di baco, oh! voleso copami?... Eri sù, maladett! eri va là, eri va là! *(i dà al muss tant che al po. Femminis e fruzz i van daur, urland; Mangion! Ladron! buttangli class e dangli cu la rochie.)* Mi veso chiolt pal Vescul? eri! o pal Delegat? eri! supo valà! eh maladettis! *(va vie).*

SCENE SESTE

CLOTIE e chei di prime.

CLOTIE. Par che no i ocor nuje altri; al' è blanc come une piezze. Se vedessis ce che al fas cori il muss su par Feagne!... Al' è un gran galiott; pazienze che al mangi chell de Glesie, ma se cualchidun al ha di mangià un chiamp, al ha d'intrigasi anchie lui, invece di lassà che mi disbrati jo....

FRANZEL. Avanti... oh culi olin là a Messe, olin fa vigni il Plevan a dile, e lu menarin tal miezz di no altris (al va alla puarte de Canoniche e al sune). Olà... (torne a dà un'altre gran sunade e al ven il Zuet, sul balcon) Dii al Plevan che olin là a Messe, che al vegni jù, che nol stei a ve paure.... avanti!

ZUET. No l'è finid ancjemò di vesti, al' ha di meti lis scarpis.

SCHIARSIN. Se nol' ul metti scarpis, che al metti savattis! Animo, dii che al si disbratti, che olin là indevant.

URBANIS. E dii che se al ul fasarai servi Messe di me fie, e o scomett che jè sa là che stàn i segnos miei dal Muini!

CLOTIE. Ma sintiit une, che o eri dismenteat; hai sintut a di che son par strade i zafs e no sai ce tang soldaz. Se càpitin in tant che o sin a Messe, patrons bie! e nus blochin dentri e nus lein biell inzenoglàts.

SCHIARSIN. Eh che culle me manarie jo no hai paure di dusinte! e starin jo e la femine sulle puarte, a fa la guardie.

FRANZEL. Crodeso che no vin pensât anchie a chest?... Grappe al' è sulle Mont di Negrel a viodi se veguin, Nardon e Zuan Cantor son sulle rive di San Zorz, e Gasparin al' è là di Sante Marie; la Muruzzane culle cuarde in man par scampanotà a S. Michel; a San Jacun no l'ocor, là su de Glesie cun d' une vosade i muinis e capissin.... Niente paure! Che veguin, zafs e soldaz, se han cur.

IPPOLITO (sulla puarte de Canoniche). Al' è cà subit; il Zuet l'ha dit che al finiss di di li orazioni.

DUGG. E ce galjoz di siors! di' che nol preo mai!

CLOTIE (al Zuet che al ven sul balcon). Ohe, vegnial? la finissial?...

ZUET. Al' è daur a fa di colazione... giò, al dis li orazioni.

URBANIS. Evviva il nestri Plevan, evviva!

DUGG. Evviva. (Il Plevan al ven fur cun d' un gran breviarii sott il braz, preand; dutis lis feminis e fantatis i bussin la man.)

PLEVAN. Oh soi ca. Bravi... viva, miei chiars. (Di man in man che lis feminis i bussin la man): mandi Tonine! Oh Rosute! Viva Annute! Bondi Meneghine. Chiare la me Taresie... Oh Taresie, Cattine, Bette...

ANNUTE E SANTINE PANTANE. (corrind e sberland). Sin ca anchie no, Sior Plevan... Sippo! olin jessi anchie no. (Si fasin largo a fuarze di comedons e lu chiapin une par man; scomenzin a tiralu subit par jentrà in Canoniche.)

PLEVAN. Oh Santine, Annute bon giorno... No, no: no puess cumò... bisugne che o vadi a di messe; pluì tost dopo... Oh avanti miei chiars, anin e diséit cun me: in non del Pari... (Benedind, al va indevant; dugg si segnìn).

FRANZEL. Evviva, per bacco, evviva! (part i van par devant, part par daur... Annute e Santine e parin daur ches che si fasin dongie, par podè jessi lor lis pluì vicinis.)

URBANIS. Ah! ce distu?... Ce devozion... nanchie che al ves a memorie il fior di virtù.

IPPOLITO. Al par dut un Apuestul, se nol vess la piche; no si chiate un om compagn né sul Legendari, né sui Reali di France.

DUGG. Evviva! che crepin i siors! Comandin no altris. Evviva! evviva!

SCENE SETTIME

Mezzad in chiasse di Gubane du là che, second il solit, si ten Consei Comunai. Une gran taule tal miezz; des scausis, attor; des chiantis sulle taule. COMMISSARI, CONT CHECCO, SIOR PAULI, sentaz; po PAGNUT.

COMMISSARI. Cossa falo st'altro Deputato che nol vien avanti?... Quà no savaria come contenerme. Go scritto da novo al delegato; stà a veder cossa el risponderà; intanto, prenderemo norma dalle parole di questi capo complotti che gò mandai a chiamar.

Co. CHECCO. E stimi che Zanetto no mi rispund nuje! Sael, sior Paulin? no mi diis altri che il salvadi al' è chiar a un eccess, e che a l' ha mangiat dos giainazziz là di Caimo cun d' une buine feto di vidiel che erin une raritat, une chiosse preziose.

S. PAULIN. (a Pagnut che al ven dentri) E pò, vegnie cheste int? ce hano dit?... dula sono?... ce sestu stat tant? (in premure).

PAGNUT. Eh domandi perdon... pst Pagnutti... i al' hai dit... che ragazzi... cualchidun ere par vigni, ma all' è saltat sot Norat e Schiarsin... pst... volta baracca... eh? (mettind il det al front) o cognoss jò, o capiss jò... ah Pagnutti!

S. PAULIN. Fevelle a plane; ce ocor che tu sberlis?... Coletto dula isal? vegnial?

PAGNUT. Al zuje là di Formentini cun Cloze, e mi ha dat dal vis di cazz parchè o soi lat a disturbalu.... (cul det al front)... Pagnutti...

COMMISSARI. In un afar de tanta importanza...

Co. CHECCO. Cheste è gnove.

S. PAULIN. Al' è mat, al va propri attor di poc in cà; hai mandat anchie sior Seff a viodi di lui: chell, po, sarà lat a bevil (A Pagnut). Torne a clamalu, e viod anchie di che int, se tu podessis fa vigni cualchidun.

PAGNUT. Eh! che chioli mo (al fas chel moto so solit cul comedon). Pagnutti al' è tang' agns che al fas il mistir... Schiarsin al' è culle manarie in ajar in miez alle strade e Sior Coletto fin che no l' ha finit nol ven.... servitor patroni (va fur).

COMMISSARI. Qua bisogna prender qualche partito; se i credesse de far vignir la forza i me diga liberamente.

Co. CHECCO. Compermeso, Commissario, un momento... Sior Paulin, bisugne che o vadi a viodi di me Comari... (va vie).

S. PAULIN. Hum!... al' è stat cumò (fremind). Dula ise stade, see maladet, sin cumò?... (a sior Seff Gubuné che al ven dut sudat). Che si disbrati, cazo... che si sinti, che scrivi.

S. SEFF. Soi ca... le me chiadree... oh che la scusi Commissario (i ciol la chiadree) se no hai le me chiadree no soi bon di scrivi a miò mut (si sente e al va cirind ator pe taule).

S. PAULIN. Suppo! ce dal soleh fasie?...

S. SEFF. A cirivi une penne par me... ah è cà.

S. PAULIN. Oh... disbrattinsi, ce i manchial anchiemò?...

S. SEFF. I ochiaj. Oh e son culi. Che spietin un moment che o vadi in cusine a metti un po di aghe tal calamar.

PAGNUT. (entrand sulla puarte) Al' è cà sior Colò che al ven; al sarà dongie S. Jacun (al torne vie).

COMMISSARI. Vardè adesso che manca el conte Checco! che premura avevelo?... gnanche che...

S. PAULIN. Che stei atente e che no stei a scrivi strambolozz come il so so'it... Cossa avemio de scriver Commissario?...

COMMISSARI. Ma la diga ela... Mi no savaria... In questo momento, mi son mezzo stordio...

S. SEFF. In questo momento son mezze stordio — hai scrit —.....

S. PAULIN. Ce hae scrit? che il folc le mazzi!

COMMISSARI. Cossa?...

S. SEFF. Chel po che mi han dettat... Oh, al' è ca il Zentilom.

(La fine al prossimo numero).

LETTERE FRIULANE

NELLA BIBLIOTECA DI BERGAMO *

IL P. ANGELO M. CORTINOVIS **

al can. Mario Lupo

in Bergamo.

Mons. Arcivescovo d'Udine mio singolarissimo signore mi commette di far tenere a V. S. Ill.^{ma} e Rev.^{ma} i due Tomi delle sue *Cure Pastorali* con le più affettuose dimostrazioni di gratitudine del Regalo, che le ha fatto del primo tomo del suo Codice Diplomatico, e di stima di opera così insigne. Mi prevalgo dell'occasione che torna a Bergamo il Sig. Paolo Belli (1) per ispedirglielo. Ho aggiunto ai medesimi un involto di Carte e di Pergamene, le quali teneva appresso di me, lusingandomi che in mano di V. S. Ill.^{ma} potranno servire a qualche cosa. In primo luogo troverà una copia d'un diploma di Rodoaldo Patriarca d'Aquileja, che dà ad Ambrosio Vescovo di Bergamo a tenere in affitto alcuni beni, che aveva avuti prima Liutprando Vescovo di Cremona, di ragione della Chiesa d'Aquileja tra l'Olio e l'Adda. È pubblicata dal Padre de Rubeis, nei Monumenti della Chiesa d'Aquileja. Ma io ho fatto riscontrare lo stampato coll'antica copia manoscritta che si trova nell'Archivio del Capitolo di Cividale dal sig. co. canonico Gio. Batista Belgrado ed ho trovato delle correzioni specialmente nei nomi propri dei luoghi del nostro territorio. Carno e Telgate sono certi; gli altri gli ricaverà V. S. Ill.^{ma} e Rev.^{ma}. È notabile che in questi stessi luoghi la Chiesa di Bergamo aveva beni prima di questo Contratto col Patriarca Rodoaldo; come ricavo dalle Carte pubblicate da V. S. Ill.^{ma} e Rev.^{ma} (2).

Troverà in secondo luogo una Pergamena, che serviva di coperta ad un Rituale Ambrosiano. Io avevo incominciato a copiarla; ma mi è mancato il tempo ed ho pensato che a V. S. Ill.^{ma} riuscirà più facile il leggerla, e sarà più caro l'averla sotto degli occhi. Serve a provare la serie dei Canonici della Chiesa di Bergamo, delle dignità di essa.

Un'altra simile Pergamena, ma più lacera le

(*) Principiamo ad attingere anche a questa nuova fonte; non dimenticheremo però l'antica, cioè la *Bartoliniana* che, per quanto pubblicammo finora in queste *Pagine*, fu l'unica fonte nostra.

(**) Sull'erudito barnabita bergamasco, che tanta parte dell'attivissima sua vita passò in Friuli, si veggano i nostri cenni biografici in queste *Pagine*, an. II, p. 31, e nella *Raccolta di lettere ined.* (I.^a ser. p. 29).

L'arcivescovo di Udine cui il C. accenna qui da principio è mons. Gio. Girol. Gradenigo, che morì il 1 luglio dell'anno appresso (1786).

(1) Troviamo questo nome fra consiglieri della città di Bergamo durante la dominazione francese.

(2) Il documento ch'è del 972 fu ripubblicato appunto nel vol. II. (p. 301-302) del *Codex Diplomaticus civit. et eccles. Bergomatis a can. M. Lupo*. Nel titolo (*Instrum. locationis honor. juris Patriarchatus Aquil. in Territorio Bergomati et Valle Camunia etc.*) si ricordano i nomi del co. can. Gio. Bat. Belgrado e del p. A. Cortinovis, che trassero la nuova copia ed aggiunsero le correzioni dell'esemplare (*ex antiquo exemplo parum tamen accurato depromptum*). Ved. il docum. stesso in *Monumenta Histor. Patriae*, Tom. XIII (Augustae Taur., 1873), col. 1285-86.

mando in terzo luogo. Anche questa è stata da me levata dai cartoni di un libro, al quale serviva di coperta. Sono più di 24 anni che mi era preso ad illustrarla; e poi l'aveva dimenticata; ed ora ha la sorte di venire nelle sue mani, e di trovare un illustratore eccellente. Vi è nominato dentro il Castello di Cortenova in quel tempo, nel quale ancora non aveva i suoi Conti, né forse ancora portava il titolo di Villa o Corte Regia, come portò dopo.

Finalmente le mando un gran Rotolo contenente la Fondazione e Riordinazione delle Prebende della Collegiata di Telgate; la quale è stata scritta dal celebre Bartolomeo de Ossa, quando ancora faceva il Nodaro in Patria (1).

Queste tre Pergamene le offerisco a V. S. Ill.^{ma} e Rev.^{ma} e la prego a gradirle come un tributo dell'animo mio ad un Personaggio, a cui appartengono per diritto di conquista.

Scrivo da Venezia, dove sono di passaggio, e scrivo senza aver sotto gli occhi né le Pergamene, né le mie carte; perché nel tempo in cui avevo destinato di presentarle con questo foglio sono stato assalito dai dolori della podagra ed obbligato per più di tre settimane al letto non avendo ancora recuperato bene l'uso de' miei piedi.

Mi perdoni adunque se non mi sono spiegato come doveva scrivendo ad un Maestro di Diplomatica.

Unito a queste Carte vi è il foglio E e e 2 del suo primo tomo, che era duplicato in una delle quattro copie venute in Udine, ed era in luogo del foglio precedente E e e 1, il quale manca. La priego a far consegnare questo foglio E e e 2 ai miei fratelli perché si possa compiere la copia, e farla rilegare. E qui con tutto l'ossequio mi protesto ecc.

Venezia, 8 aprile 1785.

(1) Di Bartolomeo d'Osa o d'Ossa, il celebre prof. di diritto canonico in Montpellier, morto in Bergamo il 1840, il Vaerini, nella parte inedita (vol. II, pp. 143-146) de *Gli Scrittori di Bergamo* (MDCCXCI), dice: «Che egli sia nato in Bergamo, o in qualche luogo del Territorio, è cosa, che si può dire con certezza, venendo da tutti chiamato Bergamasco... lo veggiamo come Giureconsulto in qualità di Notaio rogare pubbliche carte dal giorno 24 settembre 1295 sino al 1320... Scelto a cancelliere dal nostro Cardinale Guglielmo Longo... vedesi in questa carica seguirlo nella Città d'Anagni al 9 di settembre 1299; ma al 17 d'agosto del 1300 aveva già fatto ritorno a Bergamo, come appare da un istrumento ivi rogato». Il cardinale morì nel 1319 e non sempre ebbe presso di sé l'Ossa, che troviamo nel frattempo rogare vari istrumenti in Bergamo, benché si recasse spesso in Avignone con lui, che si sa esser morto quivi nel 1325. Ch'egli fosse maestro del Petrarca e parente di papa Giovanni XXII non novella: bensì dovette esser ai suoi tempi meritamente avuto in gran conto se dal Tritemio al Tiraboschi, al Lupo, al Moroni tutti sono concordi nel tributargli elogi, benché nessuna più delle opere di lui si conosca. Aggiungerò qui che oltre alle due delle quali ci rimane appena il titolo, altre opere, e forse in buon numero, egli ebbe a comporre; Alberico de Rosciate infatti, l'illustre giurista e diplomatico contemporaneo dell'Alighieri, nel commento dantesco tutt'ora inedito che ci lasciò, così accenna al proprio concittadino (*Parad. VI, 94-96*): «et si de tali materia [della dotazione, cioè di Carlo Magno alla Chiesa] perfecte scire cupis... lege in inventario Bartolamei de Ossai quem scripsi domino Bertramo Iudici della Volta, in quinto decimo libro» ecc. (v. la mia *Nottata* sul commento di A. da R., Bergamo, 1895, p. 46 e cfr. Tritemio, *Scrittori eccles.*, p. 129; Tiraboschi, *Stor. letter. Venezia*, vol. V, l. II, p. 518 ss.; Moroni, *Ragionamento stor. intorno alla città di Bergamo*, p. 191; il cit. manosc. del Vaerini, l. c. e, infine, G. Finazzi, *Degli ant. scritti. d. cose di Berg.*, Berg. 1855; p. 43 ss. e cfr. la p. 40 per gli *Acta* o imbreviature notarili autogr. di B. De Osa — cod. membr., mm. 351 X 257, cc. 216 s. num., le tre ult. bianche — ab anno 1295 usque 1318, possed. dalla bibliot. capitolare di Bergamo. Il rotolo, di che parla il Cortinovis, andò smarrito).

UN POETA SOLDATO.

Nella storia recente del nostro risorgimento italiano, due figure giovanili mi sono sempre apparse dinanzi al pensiero, circondate da un'aura di gentil poesia: Goffredo Mameli e Ippolito Nievo.

Le ossa del primo, soldato nella difesa di Roma del 1849 e poeta d'Italia, morto a ventun anno per la libertà della patria, riposano a Roma nel cimitero di Campo Verano. « E lira e spada staranno, giusto « simbolo della sua vita, su la pietra che un dì gli « ergeranno in Roma nel Camposanto dei martiri della « nazione. » Così Giuseppe Mazzini.

Sulla spoglia del Nievo non una pietra, non una croce. A ventinove anni moriva affogato nel Tirreno, in quel mare a cui aveva sciolti alcuni versi mestissimi, che rivelano intera la squisita e profonda bellezza del suo cuore e del suo ingegno.

La sua vita modesta ed operosa, l'amore ardentissimo ch'egli portava alla patria e la sua fine sventurata, ispirano nel Nievo un profondo sentimento di affetto e di pietà, che si rinnoverà fra breve quando uno scrittore gentile, Dino Mantovani (che i friulani di qua e di là del confine politico ricordano con affetto) parlerà diffusamente dell'animo e dell'ingegno di lui.

Nato in Padova nel novembre del 1832, e trascorsa la prima giovinezza in Soave, ridente villaggio del Veronese, e in Verona, passò nel 1848 colla sua famiglia a Mantova per incominciare il corso liceale.

Frattanto scoppiava la rivoluzione: Ippolito fu iscritto alla milizia cittadina, e, ritornato l'austriaco, conoscendo come l'uomo sia cosa ben triste se la patria non è libera, esulò in Toscana.

Quando il granduca, aiutato dagli austriaci, invase la Toscana, il Nievo corse a Livorno, ove combattè valorosamente. Caduta Livorno, fuggì coll'intenzione di recarsi a Roma, ultimo baluardo dell'indipendenza italiana, ma un amico lo costrinse a ritornare presso la sua famiglia, avendogli l'Austria concesso di liberamente restituirsi in patria.

Senonchè, Ippolito, insofferente di schiavitù, cospirò contro lo straniero in Mantova, dove fornì il corso liceale, ed in Padova ove fu laureato nel 1856.

Negli anni della sua dimora in Padova egli attese con passione agli studi. Pubblicò nell'*Alchimista Friulano*, di cui era uno dei principali redattori Teobaldo Cicconi e direttore l'ancor vivente prof. Camillo Giussani, alcune belle poesie, che furono raccolte in volume, e compose un dramma, il *Galileo*, e una commedia, che piacquero. Negli anni 1856-1857 pubblicò due romanzi: il *Conte Pecoraio* e l'*Angelo di bontà*, e scrisse in parecchi giornali, fra i quali il *Pungolo*, il *Panorama*, la *Rivista Veneta*, ecc.

Passò poi a vivere tranquillo nell'amato Friuli, e nel castello di Colloredo scrisse le *Confessioni di un ottuagenario*, libro che ha tutti i caratteri di un'opera grande di letteratura.

Venne il 1859. Il Nievo impugnò nuovamente la spada, s'arruolò con Garibaldi, combattè a Varese, a Como, sul Bresciano, allo Stelvio, sbarcò nel 1860 a Marsala, combattè a Calatafimi, fu nominato colonnello a Palermo, e, cessata la guerra, gli fu affidata l'amministrazione garibaldina. In mezzo a tante cure, Ippolito volò ad abbracciare i suoi cari, quindi ritornò in Sicilia e, compiuto il suo dovere, salpava per Napoli, il 4 marzo 1861, sull'*Ercole*, vecchio e logoro

legno a vapore, che naufragava nella traversata. Nessuno scampò.

Ippolito Nievo era chiamato a grandi cose; egli aveva il cuore temprato dalla sciagura e dall'amore, l'animo bollente di nobilissimi affetti.

Come scrittore, egli sa dipingere con vivacità ed analizzare con verità il cuore dell'uomo; è poeta di lena, e con ragione il Tencra antivedeva in lui un poeta grande e innovatore.

I suoi versi sono tutti pieni d'amore e mirabili per la semplicità e la sincera passione che da essi traspare. Tali le *Reminiscenze di un'anima*, le *Luccioline* e gli *Amori garibaldini*.

Oltre a molte novelle scrisse tre romanzi: l'*Angelo di bontà*, il *Conte Pecoraio* e le *Confessioni di un ottuagenario*.

Nell'*Angelo di bontà* sono descritti, coll'esattezza dello storico e col brio del romanziere, gli ultimi anni della Repubblica di Venezia.

Il *Conte Pecoraio* è uno studio psicologico, dove il Nievo ritrae con fedel dipintura i costumi del popolo nella loro piccola ma caratteristica varietà.

Ma l'opera d'Ippolito che vivrà e a cui è affidato il suo nome, sono le *Confessioni di un ottuagenario*, lavoro che risponde agli intenti supremi dell'arte.

Anche nelle *Confessioni* è descritto il periodo fiacco della caduta della Repubblica Veneta e le idee di progresso e di libertà proclamate dalla Rivoluzione francese. V'è la rappresentazione viva della società di quel tempo, una pittura così animata da sembrarti di rivivere, di parlare cogli uomini di quei giorni. Ad ogni passo emana un soave profumo manzoniano. Le virtù si vedono più frequenti dei vizi; il cuore umano è analizzato con tale arguta dolcezza da farci provare una cara impressione di pace e di conforto.

Non tutto del Nievo vivrà, ma alcuni capitoli delle *Confessioni*, specie del primo volume, vivranno e saranno posti a canto del capolavoro del Manzoni. Però che nello scolpire i caratteri, nella descrizione di alcune scene famigliari e sociali, la potenza creatrice d'Ippolito Nievo sia di tal forza, da metterlo a paro dei più grandi artisti.

La letteratura, l'arte, l'amore, tutto trova in Ippolito Nievo qualche cosa di nuovo, di originale, di profondo, e pur non si scompagna mai dalla verità e dalla bellezza del sentimento.

È un libro insomma a cui nei giorni di dolore e di disinganno si deve ricorrere per sentirsi l'anima alleviata, per trovare un caro conforto: un libro che ti fa ammirare l'alta mente di Ippolito Nievo, esempio di tutte quelle virtù che i filosofi predicano ogni giorno, ma che s'incontrano tanto raramente nella vita.



MODESTIA FRANCESE.

A titolo di curiosità, riportiamo la seguente, con l'indirizzo sull'esterno, così concepito:

Per la nobile Signora C.^a LIRUTTI

in Casa.

Udine 18 Luglio 1867.

F. Bayle membro della prima Nazione del mondo, prega La signora Lirutti Donna ornatissima e bonissima fra le poche italiane, di prestarli l'istoria del Friul ch'ella possiede.

Ho l'onore di salutarla e di baciarli umilmente le mani.

F. BAYLE.

PER L' INAUGURAZIONE DEL GRAN PONTE SULLA LAGUNA

DELLA CITTÀ DI VENEZIA



*Si ridesti l' antica tua gloria
O scettrata Sirena dell' onde,
Si ridesti la dolce memoria
Sui trionfi del tempo che fu:
Cedi il lutto, t' allegra le sponde,
Non è morta la prisca virtù:*

*Non è morta!... consunte le triste
Querimonie dell' egra Prostrata
Nei vessilli di mille conquiste
Pochi lustri ravvolta dormì:
Ma dormendo la bella Scorata
Sognò l' alba del nuovo suo dì.*

*Sciolta il crine, squarciata nel petto
Senza requie Vinegia piangea:
Ma quel pianto dall' Alpi allo stretto
Suscitava la giusta pietà,
Ma quel pianto medesimo scorrea
Sulla sorte di cento città.*

*Non velava d' argento la Luna
La sua torre, le volte ducali;
Era muta la nostra Laguna
Come il labbro dei nostri cantor:
Ogni voce presaga di mali,
Ogni gioja bandita dal cor.*

*Si perdeva nell' ozio de' figli
La speranza del suolo natio,
Nel volume degli alti consigli
Era scritto l' estremo sospir;
Ma lo stesso decreto di Dio
Annunciava un più lieto avvenir.*

*Gondoletta che guizzi sull' acque
Ammantata di lugubre velo,
Questa luce novella che nacque
A seguirti nel tacito vol,
È la luce del nuovo tuo cielo
È la luce del nuovo tuo sol.*

*L' uomo volò sui turgidi
Flutti... l' audace mano
Stese... squarcionne il vergine
Seno... spiò l' arcano
Di quegli abissi, e intrepido
A palesarlo uscì.*

*Allor concorde un popolo
Sudò nell' opra e uscì
A contristar coi secoli
Di mezzo al mar la via
Che stupefatti i posterì
Inchineranno un dì.*

*La vaga Dea dell' Adria
S' abbraccia colla terra,
È spenta la terribile
Rivalità di guerra,
Suonò dall' Alpi all' Isole
Il grido d' amistà.*

*Oh! tu, cresciuto al rigido
Clima dell' Anglo Cielo,
Dove la luce è languida
Dove la Terra è gelo,
Di, la tua Londra un simile
Trofeo mostrar potrà?*

*E tu che invidii a Italia
L' onor della sua storia,
Che le vorresti struggere
Vanto, Bellezza e Gloria,
Francia, l' appressa e curvati
Al suo novello altar.*

*Dalla Laguna, al placido
Morir d' un dì sereno,
Quando si desta il palpito
Delle memorie in seno
E pellegrina l' anima
Scorre la via del mar,*

*Oh! chi fia mai che ai veneti
Muti palagi, al vario
Posar degli archi, al celebre
Splendor del Santuario
Volgendo allora attonito
L' occhio, la mente, il cor,*

*La voluttà d' un' estasi
Non abbia mai sentita
Destargli in petto i battiti
Più dolci della vita,
Rammemorando i cantici
Del suo primiero amor?*

*Ah! se v' ha tal che irridere
Ardisca i tuoi portenti
Donna del mar, disperdasi
La sua parola ai venti...
Caggia esecrato il barbaro
Che disprezzarti ardì.*

*San Marco è ancora il Tempio
De' nostri antichi... Accendi
Le sue lagune, immobile
Dio della luce, e rendi
Al suo Leone il fremito
L' ali, l' onor d' un dì.*

TEOBALDO CECONI.

DOMENICO DEL BIANCO, Editore e gerente responsabile.

Tipografia Domenico Del Bianco.

PAGINE FRIULANE

PERIODICO MENSILE

ABBONAMENTO, per un anno, lire 3 — Esciranno non meno di dodici fascicoli annualmente, di sedici pagine.

Un numero separato, centesimi quaranta.

Sommario del numero 4, annata IX. — L'episodio dantesco di *Piccarda Donati* (*Divina Commedia*: Paradiso, canto III) in dialetto friulano, prof. *Piero Bontut* — Il Friuli e l'Impero, note; *Pier Sylvester Leicht*. — Proverbi gradensi. — Canzoni vecchie gradensi. — Documenti per illustrare la prima dominazione francese. — I Gismani della Carnia e i loro privilegi. — La vecchia Boemia, *flabe chapade* sù a Udin, *Zuàn Cuful*. — Il fanatico religioso (in dialett di San Zorzi di Nojâr), *G. V. S.* — Lettere inedite dell'ab. *Melchiorre Cesarotti* al nob. signor Antonio Lirutti, con annotazioni di *G. Blasutti* — Fagnie e Podreche, farse; conte *Giuseppe Asquini*. — Lettere friulane

nella Biblioteca di Bergamo, pubblicate per cura del professor *A. Fiammazzo*. — Un poeta soldato. — Modestia francese, biglietto del letterato *F. Bayle* — Per l'inaugurazione del gran ponte sulla laguna della città di Venezia, *T. Cicotti*. Sulla copertina: il peccato di Loreta di *Alberto Boccardi*, ovvero un romanzo in Friuli, *Zaneto*. — Fra libri e giornali — Letteratura nuziale. — Guardando il soffitto, *Emilio Girardini*. — Elenco di pubblicazioni recenti che interessano il Friuli o sono di autori friulani. — Notiziario. — Uno sguardo oltre i confini della Provincia. (Breve rassegna bibliografica). — Pubblicazioni edita dalla tipografia di D. Del Bianco.

L'EPISODIO DANTESCO DI "PICCARDA DONATI",

(DIVINA COMMEDIA: PARADISO, CANTO III)

IN DIALETTO FRIULANO

Ed io all'ombra che pareva più vaga 34
Di ragionar, drizzaimi, e cominciai,
Quasi com' uom cui troppa voglia smaga:
O ben creato spirito, che a' rai 37
Di vita eterna la dolcezza senti,
Che non gustata, non s' intende mai,
Grazioso mi fia, se mi contenti 40
Del nome tuo, e della vostra sorte.
Ond' ella pronta e con occhi ridenti:
La nostra carità non serra porte 43
A giusta voglia, se non come quella
Che vuol simile a sè tutta sua corte.
Io fui nel mondo vergine sorella; 46
E se la mente tua ben mi riguarda,
Non mi ti celerà l'esser più bella;
Ma riconoscerai che io son Piccarda, 49
Che, posta qui con questi altri beati,
Beata son nella spera più tarda.
Li nostri affetti, che solo infiammati 52
Son del piacer dello Spirito Santo,
Letizian del suo ordine formati.
E questa sorte, che par giù cotanto, 55
Però n'è data, perchè fûr negletti
Li nostri voti e vòti in alcun canto.
Ed io a lei: Ne' mirabili aspetti 58
Vostri risplende non so che divino,
Che vi tramuta da' primi concetti.
Però non fui a rimembrar festino; 61
Ma or m'ajuta ciò che tu mi dici,
Sì che il raffigurar m'è più latino.

E jo a lu spirt c' o viòd pui senèòs 34
Di rasonâ, m' indrezzi, e començai,
Scuâsi come om par masse vòe spauròs:
O ben creâde anime, che al rai 37
De vite eterne la gionde tu às
Che no s' intind, se no cerçhade, mai,
Varâi a çhar un mont se tu mi dâs 40
Che di te sepi, e il destî n' c' o ves vud. —
E jè cu-i voi ridints pronte mi fâs:
La nestre caritad no dà refûd 43
A juste brame, come chê di Giò
Che dute la so cort rêz a so mùd.
Vèrgine sùr tal mond soi stade jo: 46
Se tu mi fissis e la ment ricuarde,
Pì gran belezze scuindimi no pô;
Ma tu cognossarâs c' o soi Picarde, 49
Che, in compagnie di chesçh altris bèads,
Soi cà bèade te stele plui tarde.
In afiets nestris che nome inflamads 52
Dal plasè vègnin de lu Spirtu Sant,
In chê fate c' a l'ûl, giòldin formads.
E ste sorte, che pâr di bass implant, 55
La vin par chest, che no forin tignuds
Iu nestri vods, e si ûl di uèids un tant. —
E jo a lie: Tes grâziis, ta-i mùds 58
Uèstris, lusiss un no sai ce divin
Che us gâmbie di cuand sin cognossuds.
Cussì tal sovignîmi 'o zèi planchìn; 61
Ma cumò de' to vòs mi sint judâd
E il ricognossi mi si fâs ladìn.

Ma di 'mi: Voi che siete qui felici, Desiderate voi più alto loco Per più vedere, o per più farvi amici?	64	Ma di'mi: chenci, te felicitad, Bramàiso vò pui alte posizìon Par pui viòdi o pui mostrâ bontad? —	64
Con quell' altre ombre pria sorrise un poco; Da indi mi rispose tanto lieta, Ch' arder pareva d' amor nel primo foco:	67	Cu-i altris spirts un pôc vè catision Di riduzzâ; po tant legre disè, Che pareve ardi de prime passion:	67
Frate, la nostra volontà quïeta Virtù di carità, che fa volerne Sol quel che avemo, e d' altro non ci asseta.	70	Fradi, cujète lu nestri volè La carità, che nus puarte a bramà Ce c' o vin, nome, e un' altre sêd no j' è.	70
Se disiassimo esser più superne, Fôran discordi li nostri desiri Dal voler di Colui che qui ne cerne;	73	Se pui alt di culi vorëssin stâ Larëssin cuintri, ju nêstri pinsirs, Al volè di Colui che nus mett cà;	73
Che vedrai non capere in questi giri, S' essere in caritate è qui necesse E se la sua natura ben rimiri;	76	Riviell che nol pô dâssi entri chesçh zirs, Se jessi in carità chenti si scuèn E se pulid la fate sô tu cirs;	76
Anzi è formale ad esto beato esse Tenersi dentro alla divina voglia, Per ch' una fansi nostre voglie stesse.	79	Anzi j' è lezz in ste vitè di ben Che duçh i spirts a Giò sèin somituds E cussì a duçh un sol volè convèn.	79
Si che, come noi siam di soglia in soglia, Per questo Regno, a tutto il Regno piace, Come allo Re che in suo voler ne invoglia.	82	Donche, come par grads sin disponuds Pa-l celest Regno, a dutt il Regno plâs, Come al Sovràn che nus ten direzuds.	82
In la sua voluntade è nostra pace: Ella è quel mare al qual tutto si muove Ciò ch' Ella cria, o che natura face.	85	Te voluntad di Lui chatin la pàs: Chell mar j' è lie al cual si mov ducuant Ce cu je stampe o che Nature fâs. —	85
Chiario mi fu allor come ogni dove In Cielo è Paradiso, e sì la grazia Del sommo Ben d' un modo non vi piove.	88	Che al è dutt Paradis, vedèi lampant, In ogni part dal Cil, e sì la grazie No je fâs plovi in mùd avuàl il Sant.	88
Ma sì com' egli avvien, se un cibo sazia, E d' un altro rimane ancor la gola, Che quel si chiede, e di quel si ringrazia;	91	Ma istess c' al toçhe, se un mangià nus sazie, E al ponz par altri de gole l' asèi, Che chist si clame e di chell si ringrazie;	91
Così fec' io con atto e con parola, Per apprender da lei qual fu la tela Onde non trasse insino al co' la spola.	94	Cussì cu-l' att e cu-la vòs fasèi, Par imparâ di jè cuàl fo la tele Che tiessude a fin fatt no podè sèi.	94
Perfetta vita ed alto merto inciela Donna più su, mi disse, alla cui norma Nel vostro mondo giù si veste e vela,	97	Par mèrits granch, mi disè, t' une stele Pi alte j' è une Fèmine, e al so di Tal uèstri mond lajù si viest e vele,	97
Perchè in fino al morir si vegghi e dorma Con quello Sposo ch' ogni voto accetta, Che caritate a suo piacer conforma.	100	Parcè si duàrmi e vèi fin al murì, Cun chell Spos parìe, che ogni vòd acete, Che amor al so plasè sepi furnì.	100
Dal mondo, per seguirla, giovinetta Fuggi 'mi è nel suo abito mi chiusi E promisi la via della sua setta.	103	Par stâi daprùv, anchimò zovenete Schampai dal mond, e in chell abit siarade, Di vivi prometèi simpri in chë sete.	103
Uomini poi, a mal più ch' a ben usi, Fuor mi rapiron della dolce chiostra: Dio lo si sa qual poi mia vita fusi.	106	Int po, a fâ mal pui c' a fâ ben usade, Fur mi giavàrin dal gno dolz convent: Dio sa ce vite, daspò, c' o ài menade!	106
E quest' altro splendor, che ti si mostra, Dalla mia destra parte, e che s' accende Di tutto il lume della sfera nostra,	109	E chist, come tu viòds, pont risplendent A la me gestre, che di dutt s' imple Il lusòr di ches lùg dal firmament,	109
Ciò ch' io dico di me, di sè intende: Sorella fu, e così le fu tolta Di capo l' ombra delle sacre bende.	112	Ce cu disèi di me, jè intind di lie: Mùnie fo, e cussì l' àn svistude De vieste sante che al Signor uadie.	112
Ma poi che pur al mondo fu rivolta, Contra suo grado e contra buona usanza, Non fu dal vel del cuor giammai disciolta.	115	Ma cuand che dopo al mond fo direzude Cuintri il so gust e cuintri buine usanze, Simpri mùnie cu-l' cùr si è mantignude.	115

Questa è la luce della gran Costanza, 118
 Che del secondo vento di Soave
 Generò il terzo, e l'ultima possanza.
 Così parlammi, e poi cominciò: Ave 121
Maria, cantando; e cantando vanio
 Come per acqua cupa cosa grave.
 La vista mia, che tanto la seguì 124
 Quanto possibil fu, poi che la perse,
 Volsesi al segno di maggior desio,
 Ed a Beatrice tutta si converse; 127
 Ma quella folgorò nello mio sguardo
 Sì che da prima il viso nol sofferse;
 E ciò mi fece a dimandar più tardo. 130

J' è la lum chiste de la gran Costanze 118
 Che cu-l second di Svèvie dominant
 Fasè lu tiarz, e il fin de paronanze. —
 Cussi mi dis, e po tache cu-l chant: 121
Ave Marie, e mi spariss ché sùr,
 Come t'un'aghe fonde un cuarp pesant.
 Il gno voli che tant i lè daùr 124
 C'al vè la fuarze, cuand che po la piardè,
 Si volte là che pui se giold il càr,
 E a Beatrice a plen si direzè; 127
 Ma ché in muse mi bampe tant potent
 Che no mi lasse, par un pôc, vedè;
 E foi par chest a domandâ pi lent. 130

(Trad. PIERO BONINI.)

NOTE

- 34 *pi, piut e put*: più.
 34 *seneôs*: desideroso, voglioso.
 36 *masse*: troppa.
 38 *gionde*: giocondità, gioia.
 39 *cerchade*: assaggiata.
 52 *nome*: soltanto.
 54 *fate*: foggia, sorta, modo.
 58 *lie e je*: ella, essa, lei.
 61 *o zèi plunchin*: andai adagio, lentamente.
 63 *ladin*: facile, agevole. Il significato stesso che qui nella « Divina Commedia » la voce *latino*.
 64 *chenet e chenti*: qui, qua, in questo luogo.
 67 *re causton*: ebbe occasione.
 76 *riutell*: opposizione, contrasto (dal latino *rebellis*, forse).
 77 *si scuén*: si deve.
 78 *putid*: bene, giustamente.
 92 *asèi*: aculeo, pungiglione. *L'asèi d'amor*, disse il Zorutti; *passi l'asèi de gòle*.
 101 *pârte*: assieme, unitamente.
 103 *dapîrre*: d'avvicino, allato.

105 *sete*. Questa voce non è nel vocabolario del Pirrona, ma si legge, precisamente per *ordine reliquoso*, nel Colloredo (Edizione Murero, Tomo I, pag. 65).

113 *muinie*: monaca.

114 *uadie*: marita.

128 *mi bampe*: mi avvampa, mi vampeggia.

Il nostro collaboratore prof. P. Bonini ci scrive che il primo terzetto della sua traduzione della *Francesca da Rimini*, pubblicata in questo periodico (Anno VIII, n.º 12) deve leggersi, per recente correzione, in questa forma:

Io començai: Poète, 'o bramaress
 Di fevelâ cun chel dol spirts lacads,
 Che tant lizers a l'âjar a' ju diress.

Pure in quella traduzione venne così modificato il verso 81:
 Vigninus a ca di, se niun lu nêe. —

IL FRIULI E L'IMPERO

NOTE

Il regno burrascoso dell'Imperatore Arrigo IV arriva molto spesso coi suoi avvenimenti a scompigliare le idee più ferme sull'organizzazione dell'Impero e delle provincie ad esso appartenenti. Di fatto la mutabilità delle sorti del principe Francone si riflette notevolmente nella sorte dei principati Tedeschi ed Italiani che furono suddivisi e cambiarono di padrone ad ogni istante. Un esempio per noi importantissimo di questi fatti lo abbiamo nella stessa signoria del Patriarca Aquilejese cui Arrigo IV prima diede, poi tolse, quindi restituì la Carniola nel breve corso di 17 anni (1). Però se queste mutazioni a primo aspetto pajono strane e prive di giustificazione, la ragione appare invece subito quando si osservino attentamente i fatti storici che le accompagnarono. Infatti l'Imperatore donò la prima volta la Carniola quando alla sedia Aquilejese presiedeva il suo fedelissimo Sigeardo, la ritolse durante

il Patriarcato di Enrico prelado di dubbia fede, ed attese a restituirla solo quando l'avvenimento del Carinziano Ulrico I aveva assicurata decisamente la chiesa Aquilejese alla fede Imperiale. Come si vede, quindi, anche queste mutazioni repentine sono ricondotte al concetto che mi sembra dominante nelle concessioni politiche alla nostra Chiesa, cioè quello di assicurare in mani fedeli i confini dell'Impero. Naturalmente questo concetto non poteva estrinsecarsi senza portar seco l'idea della fedeltà e della continuazione per parte dei presuli Aquilejesi del vincolo che aveva congiunto agli Imperatori i Duchi di Carinzia, e prima ancora i Marchesi del Friuli. E di fatto noi ne troviamo nei documenti prove manifeste. Anzitutto l'obbligo nel Patriarca di prestare colle sue milizie servizio nell'eribanno Imperiale; questa partecipazione ci è attestata non solo dalle frequenti menzioni che troviamo nelle cronache di questo intervento, ma altresì da una lettera di Federico Barbarossa con cui questi domanda esplicitamente al Patriarca Pellegrino I il soddisfacimento dell'obbligo di presentarsi alla riunione dei principi dell'Impero col suo contingente (1); e il Patriarca

(1) P. S. Leicht. *I Diplomi Imperiali concessi al P. d'Aquileja*. XI-XIV.

(1) Pertz. *Mon. Germ. Hist. Leges*. II, p. 129, 1160 agosto — vedi in proposito a tutto ciò M. Leicht. *Linee Generali della Costituzione della marca Friulana*, p. 30 e seg.

lo fece, tanto è vero che troviamo in un documento Friulano posteriore ricordate le ferite che un nobile di Rizzolio aveva riportate combattendo coll'Imperatore sotto le mura di Milano (1).

Un'altra prova si ha nell'intervento costante del Patriarca alle diete, fatto così ordinario da essere stabilita una particolare contribuzione dei feudali Friulani per sovvenire il Patriarca «*quandocumque vadit ad Curiam Imperatoris*»; e si noti che i passi dicono proprio *ad curiam* non *ad Palatium* nè *ad Exercitum*, additando così la partecipazione continua del Prelato al consiglio generale dell'Impero (2), della quale del resto troviamo moltissimi ricordi nei documenti e nelle cronache (3).

Gli uffici coperti dai Patriarchi nell'Impero indicano pur essi certamente un vincolo assai stretto fra essi e l'Imperatore (4), e così pure l'appellazione costante che essi ricevono di *principes* non solo ma di *fideles* dell'Impero (5). Questo titolo non è soltanto una decorazione *honoris causa*, ma deriva invece dalla prestazione della fedeltà che i Patriarchi, come gli altri Principi dell'Impero facevano all'Imperatore, o al Re nuovamente eletto; tal giuramento ci è attestato in modo esplicito dalla lettera con cui gli elettori dell'Impero annunciano al Papa Innocenzo III l'elezione avvenuta allora del Re Filippo di Svevia (6). Essi dicono che appena avvenuto questo fatto essi ricevettero nunzi e lettere «*ex parte aliorum principum*» che fecero al nuovo Re *fidelitatem et hominum*; ebbene: il primo fra questi è il Patriarca d'Aquileja. Nè è da credersi che questa fedeltà fosse soltanto nominale; lo stesso Monsignor Degani, eruditissimo sostenitore della tesi opposta, concorda con noi nell'attestare la costante fermezza dei Patriarchi nella fede Imperiale (7); per citare un solo fatto basterebbe ricordare l'impegno preso da Bertoldo insieme ad altri principi dell'Impero coll'Imperatore Federico II di appoggiarlo e difenderlo nel caso di una seconda ribellione del figliuolo suo Enrico (VII) (8). Certamente se il Patriarca non fosse stato uno dei principali membri dell'Impero, non avrebbe im-

portato all'Imperatore di averlo qual garante in una questione di tanta importanza. Questa prestazione di fedeltà, del resto, e questa denominazione di principi dell'Impero non sono che una conseguenza del potere che l'Imperatore aveva concesso al Patriarca nei suoi domini.

Di fatto coi tre diplomi dell'anno 1077 che, si noti, se in origine furono disgiunti poi furono riuniti in un sol documento nelle successive conferme, ed espressi con identiche formule, il possesso Patriarcale cambia in gran parte di natura. Prima, infatti, molta parte dei possedimenti era di natura privata, ed in pochissimi il Patriarca godeva le regalie, cioè quella somma di poteri che, come osserva l'ottimo feudista Montano: *ad principem Romanum spectant... qui ea aliis vel concedit vel habere permittit idque vel tacite vel nominative* (1). Dopo invece con la concessione dei poteri Ducale e Comitale in Friuli, Margraviale nell'Istria e nella Carniola il possesso Patriarcale si scinde in due parti: uno costituito dall'autorità politica che gli era stata nuovamente conferita; l'altra dai possessi anteriori di natura in gran parte privata. La distinzione fra le due sorta di beni è riconosciuta anche dall'Imperatore, il quale usa per ciascuna di esse di formule differenti; e per la prima noi troviamo una serie continua e interrotta rarissime volte, per la seconda un solo diploma di protezione (2). Insieme a questi poteri di natura essenzialmente pubblica noi troviamo la concessione delle regalie, cioè, come dice il diploma originario del 1077: i placiti, le collette, il fodro, i poteri del *districtus* (3). Ora come dobbiamo considerare queste regalie? Alcune di esse sono inerenti a funzioni civili, ma altre invece si riferiscono a funzioni essenzialmente militari, tale il *fodrum* che non è altro che l'antica *annona militaris* rafforzata (4) e quindi presuppone naturalmente il carico militare della difesa del paese, e la dipendenza diretta dal capo dell'eribanno cioè dall'Imperatore; come si vede la definizione del Montano deriva dalla natura stessa delle regalie. Ma v'ha di più: questa concessione delle regalie, come del resto quella di tutti i poteri spettanti sul paese è di una natura temporanea (5), e ciò mi sembra si ricavi già dalle considerazioni che abbiamo fatte prima sulla fedeltà: poichè se il Patriarca era un fedele e prestava l'*hominium*, tolti questi cadeva anche il possesso; ma ciò

(1) Bianchi, *Docum. Friulani*, n. 417. — 1234, 24 ottobre.

(2) *Tesaurus Ecclesiae Aquilejensis* 65, 68, 73, 74, 75, 144 etc.

(3) Cito a caso Pertz, *Mon. Germ. Hist. cit.*, p. 404, 404. — La cronaca di Erphord (Böhmer, II, p. 395) per la dieta di Cremona. Huillard-Breholles, II, p. 609 etc.

(4) *Volchero vicario imperiale di Toscana*. (Böhmer, A. I. S. 232 e seg.).

(5) Rubeis, M. E. A. *praetibatum fidelium nostrum Sigehardum*, 537; Pertz cit., L. II, 129, *sicut alii principes et fideles nostri*; id. 213, *praecipuum imperii principem*; *Cron. di Erphord cit.* etc.

(6) Pertz cit., L. II, p. 201. — 1198, 29 maggio.

(7) Degani, *Guercello II da Prata*, 2.^a Ediz., p. 13 e seg. nota. — Colgo qui occasione per ringraziare Mgr. Degani delle sue cortesi parole a mio indirizzo, e per avvertire due sbagli ed una omissione avvenuta nell'elenco dei Diplomi Imperiali da me pubblicato: nel Diploma XLVI vi ha Enrico anzichè Uirico; nel Diploma LXIV vi ha Pasetano per Potozan. Questo Diploma si riferisce alla causa vertente fra i Canonici di Cividale e Corrado di Sacile per il possesso di quel paese — a cui si riferisce anche il Diploma omesso (Stumpf, *Reichskanzler*, III, n. 382) dell'anno 1161-1182, in cui s'invita il Patriarca a render giustizia in tale causa.

(8) Huillard-Breholles, *Hist. Diplom. Frederici II*, IV, 322 e seguenti.

(1) Ferrario Montano. *In usus feudorum collectanea*, pagina 278 e seguenti.

(2) Per il primo vedi tutti i Diplomi dal 1077 in poi — per il secondo la conferma 1200 13 gennaio. Bianchi, *Docum. Friulani*. — P. S. Leicht cit. LXVII.

(3) Non si trattava naturalmente più di immunità come nel Diploma di Ottinga 879 (P. S. Leicht. XI, XXX) ma della concessione delle regalie comitali.

(4) Post. *über das Fodrum*, p. 4, 13 e seg.

(5) Ciò discende anche dalla considerazione che essendo inerente al ducato e al comitato e questo di diritto rimanendo investito alla sola persona cui era concesso e non ai successori ove non fosse rinnovata l'investitura del ducato e comitato cadrebbero anche le regalie relative (Ger. Negro. Tit. IX, *de feudis*).

deriva del resto anche dal semplice esame dei relativi diplomi.

Prometto anzitutto che mi sembra impossibile che una graziosa conferma, come la intenderebbe il Degani, si rinnovi con matematica precisione non solo per ogni Patriarca, ma ancora da ogni Imperatore, pochissimi eccettuati nei diplomi che ci rimangono; e si noti che il rinnovamento della conferma al cambiamento dell'Imperatore avveniva anche se il Patriarca durava in carica, mostrando così il carattere oneroso dell'atto, la cui differenza da un semplice riconoscimento è attestato dal fatto già notato che le regalie si concedono nuovamente ad ogni Patriarca da ogni Imperatore, mentre dei beni privati troviamo una sola conferma. Inoltre non devono trarci in inganno le parole *donare, concedere* e simili che si trovano nella concessione; è noto infatti quanto di comune avessero le formule dei diplomi di investitura feudale con quelle di alienazione privata; ed un esempio che traggio a caso dai diplomati si trova p. e. nell'investitura certamente feudale del regno d'Arles che è chiamata *donatio*, quasi ad indicare la benevolenza Imperiale nel concederla, e ad escludere il diritto ereditario del vassallo (1). Del resto la parola *investire*, si trova precisamente in quello dei diplomi che ha maggiore importanza, cioè nel primo. In esso, infatti, dopo aver accennato alla concessione fatta al Patriarca della contea del Friuli colle regalie e colla prerogativa ducale, prosegue: «*ea videlicet ratione ut nullus dux marchio etc... praedictam ecclesiam vel praedictum fidellem nostrum Sigehardum suosque successores de omnibus praedictis rebus devestire, molestare aut ullo modo praesumat inquietare*» (2). Nè qui può presumersi che si tratti della investitura e devestitura così comune nelle formule di alienazione privata; di fatto come puossi credere che di esse si usasse nelle concessioni di poteri pubblici? Ora questa parola, insieme a tutte le considerazioni premesse ci conduce a credere che, come nel diploma di Arles, se la lettera del diploma parla di donazione, il vincolo che esso viene ad attestare sia un'investitura. Ed a chiarire questo concetto è appunto diretto il diploma del Re Filippo, tante volte ricordato, dato da Norimberga (3). Esso, infatti, non è un diploma d'investitura, nè di donazione, nè di conferma; ma viene appunto

a spiegare che significato avessero quelle parole *donare, concedere* etc. che troviamo nei diplomi. Già che parliamo poi di questo privilegio di Norimberga, giova osservare che il dibattito sulla qualità di principe Italiano spettante a Volchero ha delle cause evidenti: Volchero cioè voleva evitare il fatto che l'ambasciatore del Papa (1) fosse investito dall'Imperatore, mentre appunto veniva a fargli delle intimazioni e dei rimproveri. La causa del rifiuto ha, come si vede, valore momentaneo, e, se noi troviamo poi questo atto d'investitura delle regalie, avvenire indifferentemente ora in Germania ed ora in Italia, non dobbiamo trarne ragione ad infirmare il diploma di Norimberga, ma piuttosto ricordarci che, non esistendo più le cause del dissidio, poco poteva importare al Patriarca di esser investito in un luogo piuttosto che in un altro. La interpretazione autentica di Filippo è del resto confermata in troppi luoghi perchè si possa dubitarne; e questi

luoghi non derivano soltanto dall'autorità Imperiale che si potrebbe presumere si volesse arrogare un diritto che non aveva, ma anche dal Patriarca, che si può ben credere non si vincolasse per capriccio ove fosse stato libero. Anzitutto nel *cronac um alterum* che è pur dell'epoca di Volchero (2) si trova ricordato che il Patriarca Pellegrino I aveva ricevuta l'investitura delle regalie da Lotario II: questa definizione di un diploma di conferma è abbastanza importante perchè è quasi contemporanea; ma v'ha di più: nel *Thesaurus E. A.*, e nel *Lucifer* (3) vi ha menzione esplicita di quest'obbligo del Patriarca di ricevere l'investitura delle sue temporali, e del diritto di non esserne richiesto fuori d'Italia, anzi,

dice il *Thesaurus* in un punto assai oscuro, fuori del *districtus Patriarcale*, il che presumerebbe un diploma Imperiale da noi non conosciuto (4). A queste affermazioni che escono dalla cancelleria Patriarcale noi non possiamo negar fede, tanto più quando le vediamo confermate p. e. dal Patriarca Pagano che riconobbe l'obbligo suo, e dalla Repubblica Veneta nelle trattative seguenti alla lega di Cambray.

Quanto agli Imperatori, vi hanno altri diplomi oltre quello di Norimberga in cui si rapporti la continuazione del possesso alla continuazione della fedeltà: Federico II infatti ritoglie al Patriarca Bertoldo resosi infedele dopo il concilio di Lione, i beni che



DOTTOR G. L. GASPARI

Saggio delle fotoincisioni dell'opuscolo di Mons. Luigi Cesare cav. De Pavissioh. Di due illustri benefattori di Latisana (Ricordi)

(1) Winkelmann. *Acta Imp. Inedita*, n. 125. Del resto il fatto che queste parole non significhino il concetto comune di donazione è provato dalla stessa contrapposizione che si trova nel diploma di conferma: *imperatorum largitione, principum liberalitate, oblatione fidelium* — id., n. 498.

(2) Rubels. *M. E. A.* 537.

(3) Böhm. *Acta Imp. selecta*. 222.

(4) Potthast. 2529, 2831, *regesta Pontificum*.

(2) Rubels. *M. E. A.* Appendix 41 — P. S. Leicht cit. XLVIII.

(3) *Investitura Patriarchatus debet recti etc. Lucifer*. (Bianchi, p. 411). *Thesaurus*, n. 11, 12.

(4) *Thesaurus*, 12.

possedeva in Carniola, salvo a restituirglieli ove fosse ritornato fedele (1); e Corrado IV dichiara anch'esso che i Giustinopolitani sono affatto liberi da qualunque soggezione al Patriarca «*quod marchia Ystriae cecidit Imperio, et pater domini regis de gratia*» (2) «*quondam investivit quondam dominum B patriarcham Aquilegensem de dicta marchia et modo similiter cecidit Imperio*» (3). Come si vede, la interpretazione è sempre la nostra, tanto più che, come avvertimmo, il diploma di conferma dell'Istria, della Carniola, e del Friuli è unico, e le formule perfettamente equivalenti; quindi tutto ci conduce a credere che i poteri Imperiali fossero trasmessi al Patriarca mediante il legame dell'investitura (4).

×

Non dai soli diplomi d'investitura, però, e dall'azione personale del Patriarca risulta il legame ben stretto che univa il Friuli all'Impero, ma anche da altre prove. Una di queste è certamente l'essersi tenuta in paese qualche dieta Imperiale, il che certamente non si sarebbe fatto se il suo territorio fosse considerato quasi come separato dal rimanente dell'Impero (5); ma molte altre risultano dai tre diplomi interessantissimi concessi dall'Imperatore Federico II al Patriarca Bertoldo, per rafforzare la sua giurisdizione in Friuli. Come si sa queste costituzioni sono tre, la prima dell'anno 1220, la seconda del 1232, la terza del 1238 (6).

L'anno 1220 è assai importante, come il precedente 1219, per la storia del Friuli, per la rivolta dei principali feudatari Friulani. Erano in gran parte liberi, e, come tali, pretendevano di non dover omaggio al Patriarca, e di poter regolare la loro condotta indipendentemente dai suoi voleri. Di fatto essi presero la cittadinanza di Treviso e a questa città fecero dedizione dei loro castelli disponendone con tutta libertà quasi non fossero parte integrante della difesa del paese. Questo movimento rivoluzionario dei liberi rispecchia la condizione generale del paese negli ultimi anni di Volchero e nei primi di Bertoldo. L'invasione del conte di Gorizia (7) a stento respinta, l'occupazione del Cenedese da parte dei Trivigiani, dell'Istria marittima per i Veneziani, e di quelle interne per il Marchese d'Andechs senza contare gli altri fatti minori che risultano dalla lettura dei diplomi imperiali, dovevano aver posto il paese in tale scompiglio da giustificare la levata di scudi dei baroni. Il Patriarca quantunque

sulle prime vittorioso, si trovò impotente a fronteggiare tanti nemici, e quindi invocò dalla curia Imperiale una sentenza favorevole, che questa gli diede e l'Imperatore confermò. A ben guardare questa costituzione si vede che, tolte alcune disposizioni dirette a provvedere alle necessità del momento, come quella sull'invasione degli episcopati diretta contro i Trevigiani, e quella sulle cospirazioni e congiure diretta contro i feudali ribelli (1), in fondo essa non è che una conferma e un'assicurazione di quelle regalie le quali discendevano tanto direttamente dall'Imperatore, che è a lui solo che il Patriarca si dirige quando gliene è disputata la libera disposizione; così i capitoli riguardanti i mulini, i fiumi, i tributi, la moneta, i mercati, la giustizia, quando non si nominano espressamente le regalie come nella disposizione contro i gastaldi e gli ufficiali del Patriarca stesso. In quest'ultimo caso l'Imperatore non solo assicura al Patriarca il possesso, ma regola l'esercizio delle regalie stesse ordinando appunto che i suoi dipendenti non possano manomettere i debitali etc. (2). Un'origine in gran parte differente ha, mi sembra, la costituzione 1232, *edictalis constitutio*, come è chiamata nel contesto. Questo nome stesso ci fa pensare che il diploma abbia, o per il suo contenuto, o per altre ragioni, un'importanza singolare. Studiando infatti la sua data si vede che esso è la ricompensa data da Federico II a Bertoldo per aver parteggiato in suo favore contro il ribelle Enrico. Agli altri principi della Germania furon concesse le costituzioni di Ravenna e di Cividale in cui si premunivano contro le largizioni fatte alle città ed ai minori feudali dal Re dei Romani: al Patriarca, che come unico principe Italiano, firmatario dell'atto di garanzia, non poteva godere di quelle costituzioni, fu largito questo diploma che riproduce in forme equivalenti gran parte di quelle disposizioni. Questo fatto, per quanto mi sembra, ha una doppia importanza: attesta anzitutto i rapporti di dipendenza del Friuli dal Sacro Romano Impero uguali a quelli dei principati Germanici e quindi prettamente feudali, ma attesta anche una tendenza tale al movimento nei comuni Friulani da far ripetere contro a loro le disposizioni date contro i comuni Germanici (3).

Questa costituzione decide poi una controversia procedurale sorta per cagione di alcuni malfattori che colle lungaggini dell'appello all'Imperatore dalla sentenza del loro giudice, trovavano modo di sfuggire alla loro pena. Ecco qui dunque indubbiamente ricordata la permanenza anche nella materia cri-

(1) Huillard-Breholles cit. VI, 251.

(2) Sarebbe questa forse la spiegazione del termine *donatio, liberalitas* etc. opposto al diritto dei baroni sancito da Corrado il Salico?

(3) Winkelmann cit. 486.

(4) Una prova indiretta di ciò si avrebbe nel fatto che ugualmente per investitura il Patriarca concede al Vescovo di Concordia ed agli abati le regalie ricevute dall'Imperatore.

(5) Huillard-Breholles cit. IV, 358.

(6) Huillard-Breholles cit. II, 77; Winkelmann cit. 320; Muratori R. I. S. L. XVI; Leicht P. S. cit. LXXIII, LXXVII, LXXIX.

(7) Potthast cit. 5074.

(1) V. l'atto di pace 1221 fra il Patriarca ed i Trevigiani.

(2) Probabilmente uomini insolventi vincolati di persona fino allo scioglimento del debito.

(3) Naturalmente questo movimento non è paragonabile a quello degli altri comuni Italiani, né le misure prese contro le città Friulane hanno alcun raffronto con quelle prese contro i municipi della Lombardia e di altre regioni d'Italia.

minale ⁽¹⁾ del concetto per il quale ogni potere giudiziario era ricondotto all'Imperatore; concetto che ci conduce appunto alla decisione di Roncaglia per la quale si trovavano comprese fra le regalie, la facoltà di nominare i magistrati, e quella di amministrare la giustizia ⁽²⁾; non solo quindi al momento dell'investitura, ma nell'esercizio continuato dei poteri si faceva sempre sentire il legame indissolubile che legava il capo del paese al capo dell'Impero. In queste linee stesse della costituzione generale sta il diploma dell'anno 1238 col quale si toglie l'abuso che si commetteva da parecchi feudali che interpretando a modo loro la formula dell'investitura «*cum omni jure*» si arrogavano il diritto di sangue, e così pure la conferma data da Federico II nello stesso anno al concordato fra il Patriarca e Giustinopoli ⁽³⁾ ove appunto si tratta di costituzione di magistrati, e di divisione di giurisdizioni. L'azione imperiale entra così nelle intime latebre della vita paesana, e ancora nel 1348 ⁽⁴⁾ noi troviamo la costituzione Imperiale contro i *conjuratores* esercitare accanto alle decisioni parlamentari ed alla consuetudine la sua autorevole efficacia.

Noi non possiamo certamente attribuire del tutto a queste costituzioni la depressione dei comuni Friulani, ma però l'indirizzo unitario dato con vigoroso impulso dal Patriarca Bertoldo al Friuli ⁽⁵⁾, che permise a questo di resistere, almeno parzialmente, alle armi di Ezzelino, ebbe certamente la sua efficacia nel tener riunito il paese; ed è forse a questa unione che noi dobbiamo la felice opposizione fatta dai Friulani contro l'invasione pur tanto possente della forza e della cultura d'oltr'alpe. Se anzichè esservi uno stato, per quanto informe, non vi fosse stata che un'accozzaglia di signorotti e di comunelli, come avrebbe potuto Bertrando a Bragolino, e Francesco Savorgnano a Fagagna salvare l'italianità di queste porte d'Italia? È questo forse uno degli ammaestramenti più notevoli che ci offre la storia Friulana.

Broxana, 10 Aprile 1896.

P. SYLV. LEICHT.

PROVERBI GRADENSI

Stela rente la luna — piova o fortuna.
Garbinazzo — quel che cato lasso.
Tre calighi i' dismizia una buora.
Più povero che son — manco merito e rason.
Nũo 'l pesce e nũo 'l pescaor

(1) Per la materia civile il fatto era comune v. Stampf. *Reichskanzler*. III. 382. Böhmcr A. I. S. 227, e la dichiarazione del P. Pagano al Papa Giovanni XXII.

(2) Cuiacio, *de feudis*, p. 291.

(3) Hailford-Breholles. V. 241. cit.

(4) Bianchi 3454. 1348 10 settembre.

(5) È notevole che da questo Patriarca si cominciano anche a scrivere le deliberazioni del Parlamento, che ebbe poi sempre parte così preponderante nel governo del paese.

CANZONI VECCHIE GRADENSI

Mò! dona mare le campane sona,
 Che' i turchi ze rivali za quà in marina,
 Che i vien robah le zovene, i minzona,
 Per daihle a la bandiera saraçina;
 Luogheme s' cieta s' cieta mare mia,
 Preghe' 'l Signor! preghè Giesù e Maria.

Vardela là che la me par 'na santa
 Cò la vien par de quà, che la va a messa!
 Co quel sestin, che a veghela la 'ncanta!
 L'ha la sumigia e' l'fà d'una badessa,
 Coi noni (1) in piè e col fazoletto in cavo,
 Vardela là che la zè l'ònor de Gravo.

Quando co' me 'la bala la monfrina...
 No, no la fila e no la zuoga ai dai!
 Ze una colomba e ze una canarina...
 Che cu la veghe 'i cagia 'namorai!
 Si! si la sbola si quella gno stela
 De le gonele biave (2) Zuana bela!

DOCUMENTI

per illustrare la prima dominazione francese

Sulla prima, brevissima dominazione francese in Friuli, nel 1797, pubblicammo già un diario, nonchè qualche altro documento. Oggi ne mettiamo in luce uno importantissimo, a nostro credere, il quale dimostra quanto fosse fatale per il Friuli il periodo succeduto alla caduta della Repubblica di Venezia. Il documento è un manifesto del Governo centrale del Friuli, portante in alto uno stemma ovale circondato da rame di alloro. Nel mezzo dell'ovale, è la giustizia in piedi, con le famose bilancie nella destra e la sinistra poggiata ad un fascio sormontato dal berretto frigio. Ai lati, vi sono le due parole: *Libertà — Eguaglianza*. Al di sotto, questa intestazione:

Il Governo centrale del Friuli residente in Udine.

CITTADINI.

Vi si è detto, e ripetuto più volte, che i bisogni della Patria erano immensi, che i debiti dovuti incontrarsi per far fronte ai medesimi ascendevano già a più milioni di lire, che i fondi Nazionali atti a somministrare un'opportuna risorsa erano quasi del tutto esauriti; che i fondi rimasti non offrivano, che un troppo lento, ed insufficiente soccorso; ch'erano quindi necessarie delle grandi operazioni economiche

(1) Calzatura speciale, zoccoli = *suptet* in friulano.

(2) Turchine.

per riparare possibilmente al gran deficit della Cassa Nazionale; ed a tale oggetto siete stati particolarmente invitati a suggerire li vostri lumi colla Proclamazione 13 Settembre decorso. Mentre però vi si ripetevano, ed inculcavano queste cose; mentre si attendevano questi suggerimenti, e lumi non per anco pervenuti al Governo, anzichè scemarsi i bisogni della Nazione, questi si sono incessantemente accresciuti, e resi vie più urgenti.

Il giornaliero mantenimento di numerosa truppa, che va anche ingrossando: diversi ospitali ambulanti e fermi, ch' esigono continue generose somministrazioni: approvvigionamenti amplissimi alle Fortezze di Palma, ed Osoppo: dispendiose monture in ogni genere, rese eccessivamente pesanti da un concorso funesto di circostanze, che il Governo non può rammentare senza amarezza, l'istantaneo provvedimento occorrente a due mille circa de' nostri Fratelli, che devono abbandonare per sempre i loro tetti nelle vicinanze di Palma, onde lasciar libero il campo a delle necessarie militari operazioni; finalmente una quantità riflessibilissima d'altre spese, di cui non giova farne enumerazione, hanno spinto le giornaliere occorrenze all'enorme somma di lire sessantamila circa, ed hanno caricata la Nazione di uno spaventevole deficit incomparabilmente maggiore.

Cittadini! non la sterilità del Dipartimento, non la fatalissima epizoozia, che vi rapì in gran parte la specie più utile degli animali, e più indispensabile, specialmente nelle attuali emergenze; non la siccità straordinaria che vi tolse fin la speranza di una pronta limitata risorsa, non finalmente i generosi sforzi, che ad onta di tutto ciò avete fatto, possono garantirvi da una estrema rovina, qualora non accorriate ad un pronto riparo, che riesce indispensabile a fronte della urgenza somma che inevitabilmente ci preme.

Non è già, o Cittadini Fratelli, che voglia il Governo invitarvi allo spoglio delle vostre fortune. Egli ricerca da voi uno degli ultimi tratti del vostro Patriotismo, offerendovi un cambio di cose, che voi dovete accettare affinchè non perisca la vostra Patria. Vicini al porto, lasciereste voi naufragare la nave mentre da voi dipende il salvarla anco senza la perdita de' vostri averi?

Il Governo ha deliberato l'acquisto, e l'affrancazione forzata di censi, e crediti Nazionali per la somma di Duc. 200000 a norma del piano graduato, che oggi si pubblica da eseguirsi entro giorni tre per quelli che sono di quà del Tagliamento, e per quelli, che sono al di là, entro giorni 6, prossimi venturi; purchè la loro rendita arrivi a Ducati tremille, mentre rapporto a chi possiede una rendita inferiore si accordano giorni sei di qua, e giorni dodici di là del Tagliamento medesimo.

Ecco le obbligazioni del Governo.

I. Li Cittadini possessori di beni Feudali soggetti alla decretata imposta verranno compensati del caratto ad essi incombente mercè il difalco dell'imposta medesima.

II. Li Cittadini contribuenti censi alli Capitoli, Conventi di Frati, o Fraterne avranno il compenso nel giro della quantità corrispondente delli censi medesimi.

III. Quelli Cittadini, che non fossero debitori dell'imposta sui beni Feudali, nè della censuaria contribuzione; come pure que' Cittadini, che nell'imposta Feudale, e nel giro de' censi non venissero ad ottenere l'intero compenso ad essi dovuto, verranno pareggiati coll'assegno delle corrispondenti esazioni restanti a peso delli Feudatari; e non bastando neppure queste, avranno l'intero lor supplemento nelli censi indicati.

Per assicurare l'effetto delle obbligazioni premesse, vengono obbligati li debitori de' censi all'affrancazione delli medesimi entro mesi due prossimi venturi dopo il qual termine s'intenderà accresciuto il Capitale de' censi d'un cinque per cento a beneficio di quelli, cui fossero assegnati o appartenenti. Pari-

menti li debitori dell'imposta Feudale restano obbligati al pagamento della medesima entro il termine di altri giorni quindici, che viene loro esuberamente (!) accordato, spirati li quali potranno quelli cui fu assegnata, od appartiene l'esazione, praticare l'escorporazione di tanti beni a stima di Pubblico Perito, che assicuri un cinque per cento di rendita e ciò ad elezione del creditore senza eccezione di situazione e di località, escluso ogni impedimento e congruita quanto a questa elezione, e senza che abbia luogo alcuna risoluzione nè recupera de' beni escorporati; nè atto alcuno civile di sospensione. E ciò tutto col l'oggetto di universalizzar possibilmente l'esborso, e l'incasso, e di compensare li creditori de' loro gravissimi discapiti.

Soffrite, o Cittadini, anco quest'aggravio. Non obbligate il Governo di ricorrere al mezzo desolatorio della forz'armata, ch'è pronta a costringere i renitenti. Fate anco gli ultimi sforzi; mentre intenti li vostri provisorj rappresentanti a sollevarvi possibilmente da mali maggiori, hanno il dolce conforto di sperar vicinissimo il loro termine.

Udine 3 Ottobre 1797.

ANTONIO TORRE Presidente.

FRANCESCO DUODO Seg.

ORDINE DELLA GRADUAZIONE.

2	L. 1200	pagher. L.	40	22	L. 30600	>	5750
p. 100	> 1800	>	60	p. 100	> 31200	>	5940
>	2400	>	80	>	31800	>	6160
>	3000	>	100	>	32400	>	6380
				>	33000	>	6600
4	L. 3600	>	140				
p. 100	> 4200	>	180	24	L. 33600	>	6840
>	4800	>	220	p. 100	> 34200	>	7080
>	5400	>	260	>	34800	>	7320
>	6000	>	300	>	35400	>	7560
				>	36000	>	7800
6	L. 6600	>	360				
p. 100	> 7200	>	420	26	L. 36600	>	8060
>	7800	>	480	p. 100	> 37200	>	8320
>	8400	>	540	>	37800	>	8580
>	9000	>	600	>	38400	>	8840
				>	39000	>	9100
8	L. 9600	>	680				
p. 100	> 10200	>	760	28	L. 39600	>	9380
>	10800	>	840	p. 100	> 40200	>	9660
>	11400	>	920	>	40800	>	9940
>	12000	>	1000	>	41400	>	10210
				>	42000	>	10500
10	L. 12600	>	1100				
p. 100	> 13200	>	1200	30	L. 42600	>	10800
>	13800	>	1300	p. 100	> 43200	>	11100
>	14400	>	1400	>	43800	>	11400
>	15000	>	1500	>	44400	>	11700
				>	45000	>	12000
12	L. 15600	>	1620				
p. 100	> 16200	>	1740	32	L. 45600	>	12320
>	16800	>	1860	p. 100	> 46200	>	12640
>	17400	>	1980	>	46800	>	12960
>	18000	>	2100	>	47400	>	13280
				>	48000	>	13600
14	L. 18600	>	2240				
p. 100	> 19200	>	2380	34	L. 48600	>	13940
>	19800	>	2520	p. 100	> 49200	>	14200
>	20400	>	2660	>	49800	>	14620
>	21000	>	2800	>	50400	>	14960
				>	51000	>	15300
16	L. 21600	>	2900				
p. 100	> 22200	>	3120	36	L. 51600	>	15660
>	22800	>	3280	p. 100	> 52200	>	16020
>	23400	>	3440	>	52800	>	16380
>	24000	>	3600	>	53400	>	16740
				>	54000	>	17100
18	L. 24600	>	3780				
p. 100	> 25200	>	3960	38	L. 54600	>	17480
>	25800	>	4140	p. 100	> 55200	>	17860
>	26400	>	4320	>	55800	>	18240
>	27000	>	4500	>	56400	>	18620
				>	57000	>	19000
20	L. 27600	>	4700				
p. 100	> 28200	>	4900	40	L. 57600	>	19400
>	28800	>	5100	p. 100	> 58200	>	19800
>	29400	>	5300	>	58800	>	20200
>	30000	>	5500	>	59400	>	20600
				>	60000	>	21000

Ed al disopra di Lire Sessantamille pagheranno per ogni cento di rendita Lire 36 d'imposta.

Addi 5 Ottobre fu pubblicato il presente alle Scale del Palazzo di questa città premesso il suono di Tromba dal pubblico Trombeta in concorso etc.

I GISMANI DELLA CARNIA

E I LORO PRIVILEGI

—•—

Sui Gismani della Carnia pubblicammo, nelle *Pagine*, un documento interessante. Oggi, abbiamo — grazie ad egregio abbonato nostro — l'opportunità di riferirne altri, non meno importanti.

Informazione dell'Ecc.mo Camerlengo e Ecc.mi Revisori giusta la Commissione avuta dagli Ecc.mi SS.ri Capi dell'Ecc.so Consiglio di Xi

Ser.mo Prencipe

Illust.mi et Ecc.mi SS.ri Capi dell'Ecc.so Consiglio di Xi

Incontra il Magistrato Nostro con ossequio la commissione espressa nel qui unito Decreto di produrre quei lumi, che servono di fondamento alle deliberazioni di questo Ecc.so Consiglio sopra il Memoriale presentato al Tribunale di VV. EE. dalli Consorti *Gismani* delle tre famiglie *Piccoli Rigotti* e dei *Rossi*.

Enunciamo in questo, che possessori li di loro autori da rinoti tempi, in virtù di Investitura loro accordata sin nel 1392 dai Patriarchi d'Aquileja, di varii Beni Feudali di *Gismania*, col privilegio anche di poter portar l'Armi, furono anche questi beni come feudali riconosciuti fino al tempo della fortunata loro dedizione nel 1421 al SS.mo Dominio e come tali riconfermati e laudati, e con replicati Decreti dei Nobb: HH. Luogotenenti di Udine, e nel 1722 anche degli Ecc.mi Sindici Inquisitori in Terra Ferma. Che diramate queste famiglie, restarono per qualche tempo senza pubblica approvazione o riconferma li di loro Privileggi, ma che venuti in questi ultimi tempi in cognizione dei loro titoli e rassegnati questi al Magistrato Ecc.mo sopra Feudi ne ottennero anche la graziosa rinnovativa investitura. Che negletta per inscienza dei medesimi nel 1753 tempo dell'ultime succedute regolazioni sopra la materia dell'Armi, la presentazione dei loro Privileggi, implorano in adesso dalla Publica Clemenza di poterli umiliare, onde ottenere dalla munificenza di questo Ecc.mo Consiglio la riconferma.

Tale è il sentimento dell'umiliata Supplica. Noi però lasciando da parte, come ultroneo dalle Nostre Commissioni, il punto del loro titolo feudale già ben riconosciuto, col fondamento delle informazioni degli Avvocati Fi-

scali, del Dottor Sonzonio Coadjutor al Consultorato, dalla virtù del Magistrato Ecc.mo Sopra Feudi come appare dalle legali investiture 5 Ottobre 1770, prodotteci dalli supplicanti, accordare alli Consorti delle tre famiglie suddette, si restringeremo soltanto ad esaminare in origine li loro titoli sopra la parte che riguarda il di loro Privilegio di portar l'Armi.

Abbiamo osservato per primo nel Chirografo 1392, 9 Agosto di Giovanni Patriarca di Aquileja che in premio degli atti di fedeltà e delle benemerienze delli abitanti e possessori dei beni nelli tre Quartieri o siano Canali della Carnia, S. Pietro, Gorto e Socchieve, verso il Patriarcato, *Dona a Tolmezzo Capitale di questa Provincia le ragioni e prerogative di Mero e Misto Impero* con l'assoluta potestà delle Armi contro

i facinorosi et ad essi accorda tutti li Privileggi delle Città e Castelli di Aquileja distinguendoli col titolo di *Gismani* che sembra equivalente a quello di Vassalli e riservando a loro carico il servizio equestre militare a prò del Patriarcato, li esenta poi dalle altre volgari fazioni.

Seguita quindi la dedizione nell'anno 1421 al Serenissimo Dominio, vediamo confermata totalmente l'Investitura suddetta 1392, e dal primo Luogotenente d'Udine e dalli di lui Successori con li Decreti 1421, 4 Gennaio; 1456, 21 Febbraio; 1479, 16 Luglio; 1681, 16 Settembre il quale particolarmente richiama il Privileggio dell'uso delle armi fin allora praticato, confermato quindi da quelli 1704, 25 Novembre, ad-messo anche nel 1722 dal Sindicato in Terra Ferma e dalle posteriori Investiture, quanto

alla specialità delle famiglie supplicanti, 1714, 25 Febbraio e 1762, 12 Giugno.

A tali documenti in forma autentica esibiti, e che rassegniamo ai pubblici riflessi, ci consta appoggiato il ricorso delle tre riferite famiglie tra il numero dei privilegiati *Gismani* per il Privileggio dell'armi.

Quando per l'espressioni indicate nella prima Pianta del sopraccennato Privileggio 1392 che dice — *cui Comunitati Tulmetii damus merum, et mixtum Imperium cum omnimodo potestate Gladii, contra facinorosos* — debba intendersi la facoltà libera di portar le armi, come si rileva interpretato sempre dalli vari annunciati Decreti delli Pubblici Luogotenenti di Udine, e dalle recenti Investiture del Magistrato Ecc.mo de' Feudi, pare infatti appoggiata ad ogni onestà e convenienza l'istanza prodotta a Vostra Serenità per la rinnovazione del Privileggio susespresso.



CAV. GIUSEPPE PELOSO

Saggio delle fotoincisioni dell'opuscolo
di Monsignor Luigi Cesare cav. De Pavissioh.

Esposto fin quì il titolo delle ricorrenti famiglie, aggiungeremo di aver anche estese le nostre osservazioni per riconoscere egualmente la legittima discendenza delle medesime, e le persone viventi che in conformità delle Leggi possono godere il beneficio del Privileggio: E queste sono distintamente descritte nell' unito Foglio che pur occludiamo ai pubblici venerati riflessi.

Ma siccome per diligenza usata non si ha alcun riscontro del modo con cui sia stato dalle famiglie medesime per l' addietro usato di un tale Privileggio; così quando piacesse alla Pubblica autorità di esaudire le loro umiliate petizioni, si renderà necessario il prescrivere le norme per la quantità e qualità dell' armi da accordarsi, onde non venisse mai abusato del Privileggio contro il sentimento delle Pubbliche Leggi nella materia; Noi perciò crediamo di riverentemente riflettere, che le legittime persone non avessero a godere, se non una sola Licenza per cadauna, e simile a quelle che si dispensano ad altre Privileggiate Famiglie, e nel resto con l' intiera osservanza di quanto resta prescritto nel proposito, e dal Statutario Proclama dell' Ecc.mo Camerlengo Maggio 1752 approvato da questo Consiglio, e dalli recenti provvedimenti e caute avvertenze espresse relativamente alle Deliberazioni dell' Ecc.so 12 Dicembre prossimo passato nelle Terminazioni degli Ecc.mi Sig.ri Sindici Inquisitori in Terra Ferma per li Privileggiati di Bergamo, Brescia, Verona e Salò.

Il che tutto rassegnato a lume delle Sovrane meditazioni non ci resta che ossequiare quanto sarà dall' autorità di VV. EE. deliberato nel proposito. Grazie.

Dal Mag.to del Cam.go e Revisori alla Cassa dell' Ecc.so Cons.o di X.ci.

li, 14 Agosto 1771.

FRANCESCO GRIMANI Camerlingo con giuramento.

BERTUCI DIEDO Revisor con giuto

ZAN BENETTO GIOVANELLI Rev. con giuto

Nota delli Nomi ricercanti la conferma dei Privileggi; e cioè

Della Famiglia Picotti

(*) Seguono i nomi di quelli che sono caduti nel ventesimo anno di età, e sono legittimi discendenti per linea mascolina

Famiglia Rigotti

Come sopra ad (*)

Osservato che ora assunsero il cognome di Gismano sostituendolo a quello di Rigotti.

Famiglia dei Rossi

Come sopra ad (*)

Questa famiglia ora la troviamo divisa in tre rami e cioè:

I Dei Rossi

II Gottardis, originaria dei Rossi

III Del Fabbro — Sotto Castello, originaria dei Rossi

Decreto dell' Ecc.so Consiglio di X.ci
A Favor Nostro ottenuto giusta le N.te Supplicazioni

1771 = 27 Agosto

In Conglio di X.ci

Informano con esattezza il Camerlengo e Revisori alla Cassa con la Scrittura giurata ora letta sopra il Memoriale prodotto dalli Consorti *Gismani* delle tre famiglie Picotti, Rigotti e dei Rossi imploranti la riconferma del loro Privilegio di portar le armi; traendo i loro titoli rimota origine fin dal secolo decimo terzo, ennumera la diligente Scrittura stessa la lunga serie di conferme ottenute fin dal primo Luogotenente di Udine, e Successori, avvalorate quindi nel 1722 dal Sindacato in Terra Ferma, e dalle Investiture 1714, 25 Febbraio, 1762, 12 Giugno.

Sopra la base de' validi Fondamenti enunciati, che qualificano appoggiata ad ogni onestà, e convenienza la Istanza, essendosi in oltre la Magistratura medesima con saggio avvedimento fatta a riconoscere la legittima discendenza delle tre famiglie accennate, e delle persone viventi connotate in distinto foglio, delibera l' autorità del Consiglio di X.ci dietro i zelanti pensamenti della Magistratura stessa, che le legittime persone individuate in esso foglio abbiano perciò a godere una sola licenza per cadauna a simiglianza di quelle che si dispensano ad altre privilegiate famiglie, con l' intiera osservanza di quanto restò prescritto nel proposito, e dallo statutario Proclama Maggio 1752, approvato col Decreto 23 Marzo di detto anno e dalli recenti provvidi metodi, e caute avvertenze espresse in ordine alle Ducali 12 Dicembre 1770, nella Terminazione del Sindacato in Terra ferma per li privilegiati di Bergamo, Brescia, Verona e Salò.

Con tali condizioni, e providenze, condiscendendo dunque la benignità di questo Consiglio alla riconferma implorata del Privileggio dell' armi, sarà parte della Magistratura divenire in conformità alle necessarie disposizioni.

ANTONIO PERAZZO Not. DUC.

Attesto io Not. Pubblico infrascritto aver fedelmente copiato la sudetta copia di Decreto dell' Ecc.mo Consiglio di Dieci da altra simile Autentica sottoscritta

di Pugno del fedelissimo Antonio Perazzo Nodaro Ducale. Per il che incontrata di parola in parola e ritrovata pienamente concordare in tutte le sue parti, ne rilascio la presente pubblica attestazione così pregato da D.no Antonio Rossi uno delli Consorti *Gismani* sudetti. In fede di che mi sottoscrivo, e li pongo il solito Notarial mio sigillo in quorum.

Venetia hac die Lunae tertia Mensis Septembris 1771 Ind. quinta.

L. S.

JACOBUS BOLLANUS Pub. Ven. Coll. Not.

Copia di Terminazione del Magistrato del Camerlengo e Revisori alla Cassa dell'Ecc.mo Consiglio di Dieci in corelazione al Decreto Ecc.mo Consiglio li 27 Agosto 1771.

1771: 49: Dicembre.

Sig. Ill.mi ed Ecc.mi Sig.ri Camerlenghi e Revisori alla Cassa dell'Ecc.so C. X.ci infra-scritti.

Confermato dall'autorità dell'Ecc.so Consiglio di Dieci col Decreto 27 Agosto p. p. l'antico Privileggio di portar l'armi alli Consorti *Gismani* delle tre famiglie *Picotti*, *Rigotti* e dei *Rossi*, ed incaricato dallo stesso Decreto il Magistrato a divenire alle relative necessarie disposizioni, onde abbiano le medesime a godere gli effetti della pubblica munificenza, reputando di discendere alle seguenti provvidenze relative alle prescrizioni stabilite per altre privilegiate famiglie; e dal Statutario Proclama Maggio 1752, approvato col decreto 23 Marzo dell'anno stesso e delli recenti salutari metodi e caute avvertenze espresse in ordine alle Ducali li 12 Dicembre 1770: nelle Terminazioni a stampa del Sindicato in Terra Ferma per li privilegiati di Bergamo, Brescia, Verona e Salò.

I. Che sia nel Registro degli altri Privileggiati per armi, il sopra approvativo Decreto 27 agosto p. p. e conservate in falda della presente Terminazione le carte riguardanti del Privileggio delle suddette tre famiglie, nonchè le rispettive fedi de loro battesimi, e vita.

II. Non potranno conseguire le Licenze di Armi, se non quelle persone delle suddette famiglie Privileggiate che saranno legittimi discendenti per linea mascolina delli nomi descritti a piedi della presente, e che furono dopo li seguenti esami, liquidazioni ed incontri li solli conosciuti capaci di godere del Privileggio Medesimo.

III. Li Privileggiati stessi non possono mai conseguire le licenze se non entrati nell'anno ventesimo della loro età, al qual fine non potrà per la prima volta esser rilasciata la Licenza senza il fondamento della fede di battesimo che lo comprovi.

IV. Le Armi permesse alle medesime saranno solamente lo *Schiopo e Pistole* di oncie otto giusta li Decreti dell'Ecc.so ed in conformità della formula del quadro qui sotto registrato, di cui ne sarà fatta formare la stampa.

V. Non potrà esser rilasciata che una sola Licenza per cadauno de' privilegiati, che deverà esser rinnovata ogni due anni, previa fede di vita del privilegiato.

VI. S'intenda sempre vietato l'uso di tali licenze di armi nella Ser.ma Dominante giusta le replicate robustissime Leggi nel proposito, e sotto le pene in esse comminate.

VII. Sarà incombenza del Fedel.mo Segretario alla Cassa pro tempore, previa l'osservanza delle prescrizioni presenti, di rilasciare le sopra citate Licenze a chi aspettano, e di tenere un esatto numerato Registro delle medesime, e di recuperare, prima del rilascio de' nuovi, li vecchi quadri, che custodirà in Filza a parte.

VIII. S'intendono nell'uso delle sudette per fine salve ed integro vigore tutte le altre prescrizioni comandate dalle Leggi nella materia, oltre le di sopra espresse nel Proclama Maggio 1752, e nelle recenti Sindicali.

IX. E la presente registrata nel libro Privileggiato per Armi, e nell'altro delle Terminazioni, per lume de Successori, e per la più esatta osservanza.

Seguono li Nomi delle Persone viventi conosciute capaci del Privileggio della Famiglia *Picotti* della Villa e Comune di Nonta Provincia della Carnia, indi quelli della Famiglia *Rigotti - Gismano*, poscia quelli della Famiglia dei *Rossi*.

Quadro per le persone de Privileggiati Gismani delle tre Famiglie Picotti, Rigotti e dei Rossi giusta il Decreto dell'Ecc.so Consiglio di Dieci, 27 Agosto 1771.

C [L. S. S. M.] X

Si concede Licenza a..... di portar le Armi Lunghe e Corte da Fuoco di Oncie otto liberamente in ogni luogo in Campagna e per tutto lo Stato, così di giorno come di notte e nelle Città e Terre Murate solamente per transito, e questa stante fede di Vita al N..... e vaglia per anni due solamente.

Data dall'off.o di Cam.go alla Cassa dell'Ecc.so Consiglio di Dieci li.....

[L. S. S. M.] L

In stampo Nero

Dal Mag.to del Camerlengo e Revisori alla Cassa dell'Ecc.so Consiglio di Dieci li 19 Dicembre 1771.

LORENZO MINOTTO Camerlengo.

ANTONIO VANAXEL Revisor.

RENIER ZEN Revisor.

LA VEÇHE BÖÈMIE.

(Flabe çhapade sù a Udin)

E' jèrin une volte un re e une regine che si volèvin un ben di vite. Ma cun dutt chest, no vivèvin contents, parceche dopo tanç agns di matrimoni, si çhatàvin senze pròle.

— Oh se il Signôr nus mandass un frutt! — e' sospirave tantis voltis la regine. E sperànd di jessi esàudide, fasève di messis a Madone, fasève a - vòds di ca e di là: ma no' i zovave nuje.

Une dì, al càpite un veçho a batti a la puàrte dal palazz.

— Pa' l'amôr di Dio, fàimi la caritàt!

La regine e' jere une buine siore: e chell puàr veçhutt al ve' ce che al voleve. Çacarànd cussi in confidenze cu la so benefattrice, i disè:

— Maestàd la regine, vo' e' vès cualchi displasè... Us cognosç te' muse, jò.

— Eh pur tropp, bon vièli... No-altris, da l'ore che sin sposàds, o prein che il Signôr nus mandi pròle: ma cun dutis lis nestrìs prejèris, fintine ore sin be' soi be' soi tal nestri palazz: parceche, ce ise mai une çhase, dulà che no son frutts?...

— Maestàd la regine, continùait a prèa, a sei caritatèvul: e' viodarès che no 'l larà vie un an; c'o varès un biell fruttin... Ma bisugne po' dopo che lu savèdis tignì cont: mai lasçàlu sòl, mi capiso?... Mai e po' mai...

— Oh magari disessiso la veretât, bon veçhutt!... Magari che il Signôr finalmentri nus consolass!... E se chest fì tant brànàl al vigniss, oh podès nome crodi se mai lu voress distacà nançe par un moment dal miò cùr!...

— Jò, Maestàd, chell ch'ò hai ditt soi plui che sigùr che al varà di suçedi; nome us torni a racomandà: uardàisi di lasçà be' sol il frutt nançe un moment!... E cumò us ringrazi e us saludi...

— Mandi, mandì, bon vièli: e che il Signôr al scolti lis uestris peràulis.

In çhav di un an, il frutt al nasçè. Podès imaginàsi e ce fìstis tal palazz! e ce gionde,

in chell dì dal batisin!... I mettèrin non: Teodoro; e la so mame, contente come une Pasche, no' si stufave mai di clamàlu, di bussàlu: *Doro — Teodoro*: duçh i nons plui bièi che une mame e' sa tirà fùr pa-lis sòs crèatùris: stele, àgnul, ànimute me', e mil e mil peraulutis dolcis jè i diseve, fossial svèad o pùr ch' al durmiss, cui sièi brazzutts in abandon sulla cuscigne ricamade. Il re, po, i voleve ançe lui tant ben tant ben, che al sarèss stàd dutt il dì a çhalàlu, cuasi par stà atent come e ce tant ch' al cresceve di minùt in minùt e lis peràulis che prime saressin vignùdis fùr di che' boçhute...

La mari e' volè dàì di latt jè be-sole, sebhèn che foss une regine: no vàlin bàis, par buinis che sèdin, come la mame. E i metè tòr il cuell une benediziòn, che je vevin dade lis muinis. Çhatàrin nome une brazzule, che veve non Giovane, par che puartàss atòr il fruttin cuànd che lèvin a spass e che lu brazzolass in çhase.

Jere Giovane une zovine oneste, sode, no come tantis di zornade che son plenis di fotis. E si ere tant afezionade al fantulin, che la regine no faseve che laudàle.

Ven il moment che il re al dovè metisi in ue-re. La regine, fedèl in vite e in muart al so çhar om, i lè daur; ma no senze vè racomandad prime, plui e plui voltis, a Giovane, che vedess di stà simpri dongie dal so cùr, de' so 'stele: dal so Doro. Mai no doveve bandonàlu, nançe un second di minùt; mai no doveve lasçàlu be' sòl.

— Oh ce disie, Mae-

stàd?!... Nançe pensàsi ch'ò vebi mai di distacàmi di chest àgnulutt!...

Vès di savè, che in t'un país pòc lontàn e' jere une bande di sassins, che vivèvin t' une grote. E' vévin in compagnia une veçhe, che i disevin la veçhe Böèmie. Chesto, vie pal dì, si remenave atòr pes vilis e pes citàds, a splorà, dulà ch' al foss stàd di fà cualchi biell colp; e lór di gnott jentràvin pes çhasis a puartà vie la robe plui preziose.

Une dì, partìde che fo' la regine, la veçhe Böèmie capità in tal palazz dal re, juste par esplorà; e tornade sore sere te' grote, i disè ai sièi sózios:



IL REDENTORE

Saggio delle fotoincisioni dell'opuscolo
di Monsignor Luigi Cesare cav. De Pavissioh.

— O vìn un biell afâr in viste. Si trataress di robâ il fi dal re.

Stûdin il mûd e la maniere. Po, si straviestìn di zingars. Écoju denant dal palazz rêal, che súnin e che tambûrin: ziguzâinis, mazurchis, sottis. La zoventud, si lu sa, no po' tignîsi: càpitin jù massàris e servitôrs, e si tachin a balâ come matts. Giovane, paraltri, no si môv de çhamare, dulà che il frutt al duâr.

— Giovane!... Ohe, Giovane! — e clâmin lis sôs companis.

— Sestu indurmidide, lassù?

Ma jè e steve dure al so puest.

Van disore dôs camarelis e un biell moro di servitôr; e tant la stuzzighin, che rîvin a striscinâle dabass: un momentin sol, che s'intind; magari nome a viodi...

Cuând che la veçhe Bœmie la olme che si tache a balâ, cidine cidine, senze che nissun s'inacuârzi, e va disore, çhape in brazz il frutt indurmidid... e vie, par une puartute segrete.

Finiss il bâl. I sunadôrs se la móchin plui che di presse. Giovane corr su in çhamare. Il frutt no l'è plui.

— Ah il miò Teodoro!! il mio Dorò!... Dulà isal? Teodoro! Teodoro!... Ah puàre mai me, ch'o soi muàrte!...

A chei zigos, al nasç un sussûr, un davoì, un fracass. Cîr di ca, cîr di là: il fruttin no si lu çhate...

Lu vévin puartâd vie i sassins, te' lor grote; lu vévin cambiâd di vistits, senze paraltri giòvâi fûr la benediziòn.

Si çhatave in che tane un altri fi di re. A chest, Teodoro i diseve papà; a la veçhe Bœmie, i diseve mame: ma cheste lu tratave simpri mal; grintose, dispetose, triste, dulà che il fi di chell altri re al jere un zóvin plen di compassiòn e al procurave simpri di fâigi dal ben.

Passin i mès, passin i agns. La uere finiss. Il re e la regine tórnin a çhase.

— Dulà isal il miò tesàur? dulà isal il miò çhâr fi?

— Maestâd la regine: il puàr frutìn a l'è muàrt...

Cussì ve' il coragio di di Giovane!
Muàrt!

La regine e' colà daûr cupe. I jère vignùd fastidi. Cuând che tornà in se, no faseve che vai e vai disperataimentri.

— Parcè no mi vèso scritt nuje cuând ch'al jere malâd?... Che jò o saress curûde

e lu varess salvâd di sigûr... Ah puàre mai me, puàre mai me! Che o vevi une consolaziòn sole in chest mond, e il Signôr me le ha çholte!... E dulà isal sepulid? Che almanco o vadi a butâ une lagrime su la tiàre dulà che lui, puàrin, al mi spiete...

A chestis perâulis, i servitôrs si çhalâvin un cun l'altri; no savévin ce rispuindi.

Giovane si fâs un cûr fuàrt.

— Maestâd — e' diis, butând-si in zenoglòn denant de regine. — Jò o soi la colpe di dutt... Teodoro... a l'è... viv... lu han... robâd...

— Viv? robâd?...

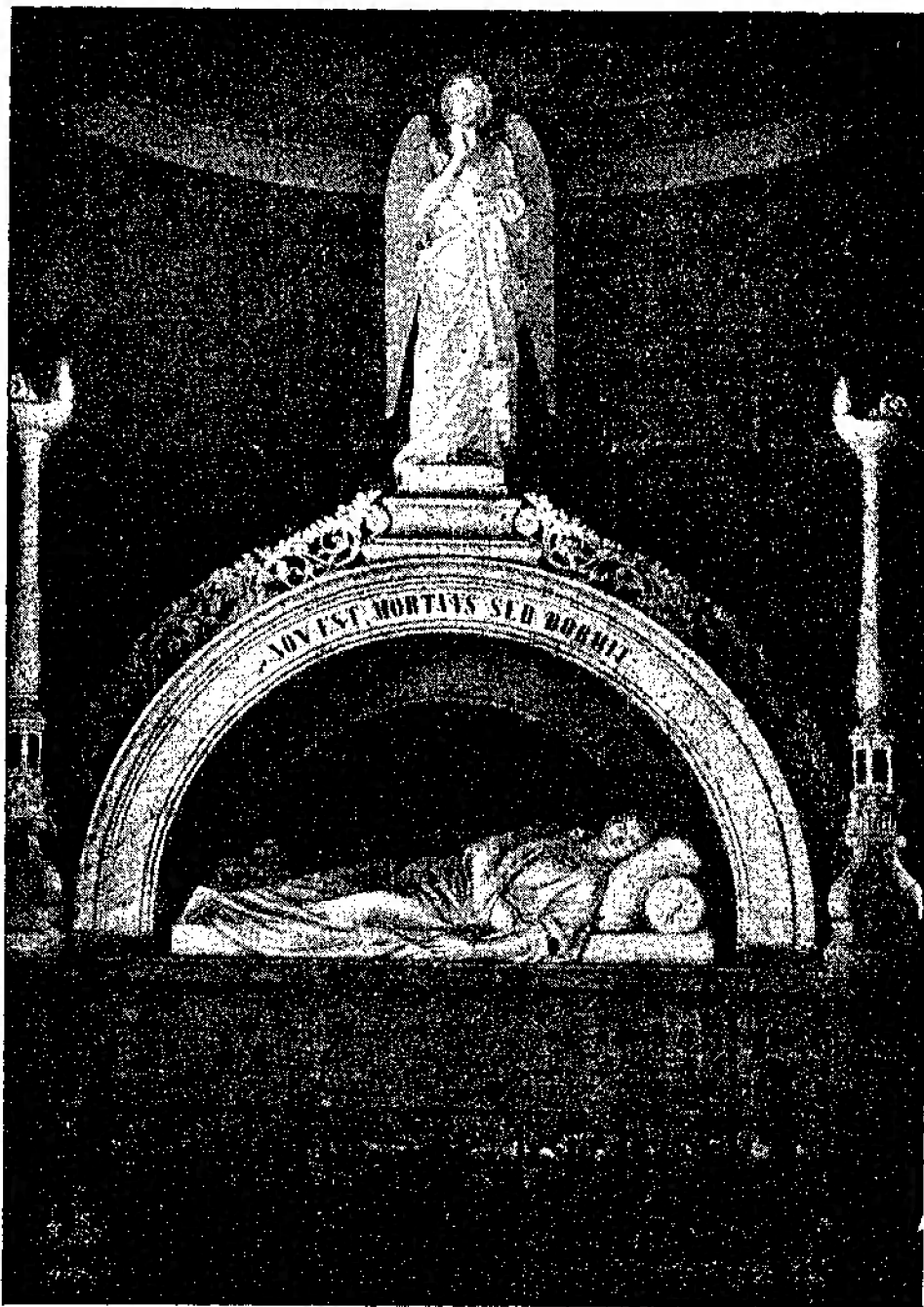
E la regine si tache prime a ridi e saltâ, po a vai, tanche une spir-tade. Finalmentri si cujetâ un pôc. E volè savè il pûr da l'impûr; e dopo i disè a Giovane:

— Vâmi fûr dai voi!.. Podaress meti

titi in t'une presòn par in vite: ma no uèi çhastâti: nome, che il Signôr ti dei di provâ anche a ti i dolôrs che prove une puàre mari cuând che piard la so crèature...

II.

I puòrs, dulà che ricèvin dal ben, e' tórnin. Cussì chell veçhutt, che no lu varès dismentâd, o speri, il cuâl al veve pronosticâd la nascite di Teodoro. Al capitâ dunche un' altre volte tal palazz a domandâ la carità. E la regine, senze cognosçilu, je la fasè vultîr.



MONUMENTO AL DOTTOR GASPARI

Saggio delle fotoincisioni dell'opuscolo di Mons. Luigi Cesare cav. De Pavissich.

— Maestàd, vo' sês malcontente. Jò lu viòd da la vuestre ciere...

— E come no varessio di sei malcontente?... Il Signôr mi veve dade une crëature e po me le han puartade vie...

— Ben: dàisi coragio, maestàd. Sperait in Dio, continuait a fâ dal ben: viodarès che il uestri fi us vegnarà tornad...

— Oh magari!... Dopo sì ch' o muraress contente!

Teodoro, intant, al cresceve, tal soterrani. Chell altri fi di re al veve cure di lui, lu lavave, lu petenave par liberàlu di tante porcarie che al puartave intòrsit.

I sassins e' vévin proibid a Teodoro di internâsi in t' un coridôr: ma savès che baste di ai frutts: no sta fâ la tâl robe, par che la fasin sùbit che puèdin. Cussì Teodoro. Une di, ch' al jere be' sôl, al si slumbrià pass a pass e palpând cu lis mans, par chell coridôr, senze savê nanche lui dulà che al leve e nè il parcè, ta 'l scûr. Cuând ch' al fo scuasi insomp, al viodè un rai di lûz par une sfessure. Ce hajal di jessi, ce no hajal di jessi, par in che di nol ve' coragio di lâ plui indenant. Tal domân, al torne: che lûz e' jere anchemò plui vive, tant che i sêave i voi: ma nuje pôre: un pôc a la volte si use a çhalâle: al va indenant: al çhate un portell cul clostri: al viarz... e fûr lui!...

Oh mo: e ce vèvial di fâ dopo?... Tornà dentri, al veve pàure: forsit, lu vévin viodud, lu varessin çhastiad: cu sa ce tortûris che i varessin fatt patî; anche copad, se va ben... Avanti! avanti!... Çhamine, çhamine: al rive t' un paisutt. Une vèghute stave sborzând un stropp di lidricc, ta l'ort.

— Dàimi un pôc di pan, fémme!

— Cui sestu?

— Soi un puâr disgraziad... Sçhampad de' tane dai sassins...

— Oh puàrett!... Ven ven, che ti mudi di vistids... Se no, se ti cognosçin, podaressin copânus, me e anche te.

E lu cambià, i dè di mangià e po i disè:

— Ustu sta cun noaltris?

— Vulintiròn...

— Ben, i domandarai a miò marid...

Tornad a çhase l'om, ta che' sere istesse, al fo ben content che Teodoro al restass cun lôr: e il frutt si usà pa-i çhamps, ta l'ort, a pasçòn cu lis vaçhis e cu lis pioris come un biad fi di contadins.

Ven un grand marchad. Come duçh chei de' vile, i nestris bogns veçhos i van anche lôr, in companie di Teodoro, ch' al puartave un sacc su la spale. Ma al jere ben petenad, mond e nett come un zî: parceche a che vèghute che lu veve acolt, i plaseve la pulizie. Anche jè, paraltri, tal mudà Teodoro, no i toçhà la benediziòn che i veve mitude so mari.

Giovane e' zirave pal marchad, femand-si denant dai casòtos e des musichis. Il câs al volé che capitass dongie Teodoro. Lu çhale, lu smire: fûr de çhamese i pendolave la benediziòn.

— Spiète, ninin, ch' o viodi ce che tu has cuh... Ah che tu sês il miò Teodoro!...

E lu çhape e lu busse, li in presinze dal popul e de buine int. I doi veçhos, marid e muir, duçh smaravèads, e' domandin cemud ise, cemud no ise. E Giovane i conte. Po' dopo, e' condûs Teodoro al palazz, cussì come ch' al jere, vistud di contadin.

E sùnin.

— Cui è?

— Disèt e' regine che jè Giovane.

— No uèi viódile plui, ch' o vai avonde!

— Tornait, e disèigi a so maestàd che jè Giovane cul frutt, cun Teodoro.

Spalànchin puartis e portòns. E' regine i ven imbast; il re al vai anche lui di contentezze. E Teodoro i conte dutte la storie de' grote, e anche di chell fi di re che lu veve assistud come un pari.

— E ce vino di fâi, a chei sassins?

— Pari e sacre maestàd, fâit vo: baste che salvâs chell bon om che mi ha judad.

Il re al mandà un reziment di soldads, par circondà la tane dai sassins. E ju çhaparin duçh e ju fusilarin, manco chell fi di re che al si veve mostrad pietôs cul puâr Teodoro. La veçhe Bòemie la brusarin in miezz di un bosc. E la famee dal re podè vivi, dopo d' in che volte, in pàs e caritàd.

ZUÂN CUFUL.

IL FANÀTIC RELIGIÒS.

(In dialett di S. Zorz di Nojar).

Fatt bass di ment e di anime vilane,
di crudeltad e vizis lui si 'suarbe,
A 'l cròd in Diu, po' lu blesteme e a 'l rid.
A 'l odie, mai no 'l ame cui ch' al pense
ben ne 'l Diu vèr. Da lí voltis sagradis
plui su no 'l viòd; parzeche in tal zarviell,
di fumate e çhalin simpri cuviart,
il caròl a 'l pascòle di un brutt vizi.
Lù, in fonds a li' ostariis, a 'l çhante a Baco
in sin che, piès de' bestis, si distire
a sgrasaia blestemis. 'N tal doman
il mostro si avicine ai Sacraments,
spuzand di vin e aghe di vite il fiat
ch' a 'l soffe in muse a 'l sazerdot di Diu!
E poi alegamenti a 'l corr di gnov
a zujà 'n ta' so glesie predilete,
le sgagnarie! Po' cu' une lenghe sozze
a 'l blesteme anghiemò chell Pan dei Agnui
ch' a 'l inglutì pùc prime, il scelerad!
par butassi, second Iscariòte,
tra scrocons, rufians e cuncubinis,
'n tal solit çhiud plen d' ogni porcarie.
Poi, fûr da la resòn, lui si striscine
a comèti delits... e al cròd di plasi
a chell bon Diu, che sol d' amor l' è Pari!!

Oh trist chel on, el cual di false fede
a 'l pasç l' anime vil, e s' inzenògle,
tradind Idio, denant l' altar, ne 'l mentri
'n tal còr ferozz, cove un odio mortal!

G. V. S.

LETTERE INEDITE

DELL'AB. MELCHIORRE CESAROTTI

AL NOB. SIGNOR ANTONIO LIRUTI⁽¹⁾

Nel dare alla luce questa affettuosa e interessante corrispondenza epistolare dell'abate Melchiorre Cesarotti con Antonio Liruti, non sarà fuor di proposito premettere un breve cenno dichiarativo per l'intelligenza di chi legge.

Nel 1800 usciva in Venezia per le cortesi e zelanti premure di un illustre letterato veneziano, l'abate Andrea Rubbi, «LA CAMILLA, tragedia di A. LIRUTI da Udine» ed era accolta con favore dai rigidi censori dell'epoca, con vero entusiasmo dai Friulani, i quali nel giovane poeta ravvisavano già un'illustrazione della loro piccola patria⁽²⁾.

In quegli anni il Cesarotti era salito all'apogeo della fama per la splendida traduzione in sonanti versi sciolti dei cosiddetti poemi d'Ossian, che Giacomo Machperson era venuto pubblicando in prosa, e consideravasi perciò dai letterati minori e dai principianti come un oracolo, dal quale non partivano consigli, ma responsi⁽³⁾.

Il Liruti con giovanile confidenza inviò per un giudizio la sua CAMILLA al Cesarotti e di qui incomincia quella corrispondenza letteraria, che, se da un lato rileva la benevolenza (non disgiunta da amorosa sincerità) del poeta padovano verso il giovane autore, dimostra anche dall'altro la stima illimitata e la filiale venerazione, che il Liruti professava al Cesarotti.

E venendo — senza aggiungere parole — alle lettere, che mi venne dato di trovare, le tre prime sono di argomento letterario; la quarta ed ultima è una lettera di condoglianza, per la morte della moglie del Liruti stesso, la quale, insieme col marito, aveva altre volte visitato il Cesarotti nella sua villa di Salveggiano, in quel di Padova.

Pregevoli e per l'autore e per i tempi, in cui vennero proferiti, sono i consigli e gli avvertimenti contenuti in queste lettere, degne

(1) Antonio Liruti nacque in Villafredda l'8 novembre 1773 da nobile ed antica famiglia friulana che aveva dato già tanti e così illustri ingegni alla patria. Fu letterato, filosofo e poeta dimostrando una spiccata attitudine per la tragedia.

Durante il Regno Italico fu Procuratore Generale del Re presso la Corte del Passeriano, poi sostituito alla R. Procura d'Appello in Ancona, indi Giudice d'Appello presso la Corte stessa. Appartenne ai franchi muratori.

Restitutosi ad Udine per compiacere ai vecchi genitori, che per la sua lontananza languivano, attendeva con plauso all'avvocatura, quando improvviso male lo trasse nella tomba fra l'universale compianto il 16 agosto del 1812 a soli 38 anni. Ma di questo egregio friulano parlerò in seguito, pubblicando su queste *Pagine* alcuni dei suoi tanti lavori inediti.

(2) «Io sono veramente trasportato dalla ferma speranza di vedere il nostro Friuli arricchirsi di un pregio finora per lui ignoto, di aver dato culla, cioè, ad un Autore, che ci farà dimenticare facilmente una gran parte delle produzioni letterarie, che inondano e deformano il nostro teatro». Così G. Luigi Gasperi di Latisana (18 aprile 1800).

(3) «Un ramo però di felicità sarà per me il vedere ch'ella si degni tollerare talvolta ch'io abbia ricorso agli oracoli suoi, per i quali io non ho minor venerazione che avessero gli antichi per que' di Delfo e certamente hanno un grado ben maggiore d'infalibilità». A. Liruti al Chiarissimo Ab. Melchior Cesarotti.

di nota in ispecial modo, dove — ad esempio — il Cesarotti non ha scrupolo di dir la sua parolina all'Alfieri; dove egli — precursore e iniziatore di quel romanticismo, che doveva risvegliare negli italiani il sentimento di patria e l'odio allo straniero servaggio — consiglia ad abbandonare i soggetti classici, svolgendo in poesia argomenti tolti dalla storia nazionale «più istruttiva e interessante delle straniere⁽⁴⁾».

Inoltre queste lettere del Cesarotti sono dirette ad un friulano egregio, innanzi tempo rapito alla gloria, ed anche per questo riescono care a noi.

21 Maggio 1896.

G. B.

I.

*Gentil.^{mo} ed Ornat.^{mo} Sig.^{re}**Padova 1 Maggio 1800.*

Se ho tardato troppo a rispondere al di lei grazioso foglio non fu certo effetto di trascuranza. L'incertezza del suo alloggio in Venezia mi fece differire per qualche tempo, ma oltre a ciò la mia stima per lei e la sua gentilezza verso di me esigevano qualche cosa di più che un semplice complimento. Io supposi ch'ella gradirebbe di più un giudizio sincero che una lode vaga ed equivoca⁽⁵⁾.

(1) Cesarotti, lettera II.

(2) Prima di udire il giudizio critico di M. Cesarotti, è bene ascoltar cosa dica l'autore, il quale nella seguente lettera, diretta a M. Cesarotti, spiega come ebbe origine la sua Tragedia:

«La mia *Camilla* è troppo sorella degli *Orazi*, nè diversa poteasi aspettare, ove Le avessi premesso come sia ella nata. Leggendo io ancora negli anni miei primi giovanili gli *Orazi* di Cornelio, fui colpito dalle tante luminose bellezze, che ad ogni passo v'incontrava; pure, benchè non peranco esercitato nella lettura degli ottimi tragici, un naturale senso m'avvertiva dell'abuso di spirito, dell'affettazione, delle inutilità e lungaggini di cotale tragedia, la quale poi nel suo totale veniva a mancare di molti requisiti dell'arte e principalmente della unità di azione che più che doppia e tripla quasi poteasi ritenere. Tre o quattro anni fa, pieno del nostro Alfieri, mi cadde in pensiero di far quel che di Ennio faceva Virgilio (se pure mi si permette il confronto). Tentando però di trar dal fango le gemme, mi posi a cogliere dalla tragedia francese quei pezzi di scena che mi parvero più belli, i tratti sublimi, le situazioni più felici di un argomento tragicissimo per sè stesso: tutto ciò unito alla mia maniera ed aggiuntovi quanto mi sembrava avere di analogia e consonanza, quasi senza avvedermene, mi trovai ad aver costruita una nuova fabbrica colle raccolte pietre dello scomposto edificio francese.

Comunicato ad un dotto amico in Venezia (Andrea Rubbi) tale mio tentativo per privata compiacenza, quasi all'improvviso vidi comparir «*La Camilla*» alle stampe; ed in questo certamente l'amicizia gli avrà fatto venir agli occhi le travergole. Fatto sta che qualunque ella siasi questa tragedia, avria da me ricevuto moltissimi tocchi di lima, se avesse maturato il suo destino, e così avrebbe di meno varie mancanze e difetti di versificazione, in cui posso aver inoltre contratta inavvedutamente qualche durezza, dall'assidua pratica delle Alfieriane tragedie, benchè non mi sia neppur sognato giammai di voler contraffare lo stile di così inimitabile autore.

ANTONIO LIRUTI.

Ciò mi obbligò a leggere con più d'attenzione la sua Tragedia, nè ciò senza gli opportuni confronti, onde parlarne con qualche maggior fondamento. Le dirò dunque che parmi di ravvisar in lei i talenti drammatici (1), come ho scorto chiaramente i lirici nella sua Galleria Allieriana (2); ma perchè il pubblico possa riconoscerli sarebbe stato a desiderarsi ch'ella avesse scelto un soggetto che le desse campo a spiegar le forze proprie ed originali e non l'obbligasse a modellarsi sul genio altrui.

Camilla ha il torto d'esser troppo sorella degli *Orazj* (3). È vero ch'ella ha saputo guardarsi dai difetti del Poeta *Franzese*, che la sua Tragedia ha più d'unità, che la morte di *Camilla* è meno atroce e più interessante, che il dialogo non è sparso di declamazioni oziose e di affettazioni rettoriche, ma la tessitura dell'azione, i caratteri, i contrasti, i sentimenti principali, i tratti sublimi non sono gran fatto diversi da quei di *Cornelio*, nè potevano esserlo in un tal soggetto. Il suo talento mi promette che scegliendone un altro diverso ella farà conoscere di possedere un fondo proprio e d'aver l'arte di coltivarlo.

Mi permetta però di avvertirla a non trascurar l'articolo della versificazione. Ella ha mostrato co' suoi sonetti di saper fare degli ottimi versi. Non creda che siavi alcun genere di Poesia ove questo pregio non sia essenziale ed indispensabile. Le asprezze e le dissonanze sono solecismi in Poesia come in Musica. Alfieri può imitarsi in tutto fuorchè in questo punto. *I Geni grandi giungono a farsi perdonare per qualche tempo le loro singolarità: ma quel che si perdona non è una virtù e non tutti sono in diritto di sperar dal pubblico questa indulgenza.*

Scusi una schiettezza dettata unicamente dall'interesse ch'io prendo per i di lei avanzamenti e mi creda con grato e cordial sentimento

Affez. mo Servid. e

MELCHIOR CESAROTTI.

II.

Gentil. mo e Preg. mo Sig. re

Padova 17 Luglio 1800.

Suppongo ch'ella possa immaginar facilmente che una certa celerità di risposte non è

(1) Andrea Rubbi così giudicava la *Camilla*.

« Io l'ho trovata facile, chiara, naturale, semplice, verseggiata senza caricatura; nè mi scoraggiava che il troppo noto argomento ». (Andrea Rubbi al Nob. Sig. Antonio Liruti — Venezia 1 febb. 800).

(2) Galleria Poetica, o sia le Tragedie del Co. Vittorio Alfieri delineate in altrettanti sonetti da Antonio Liruti. Vicenza 1797.

« Lo stile (dei sonetti) — scriveva Andrea Rubbi — è robusto e ne sono contento. Qualche frase qua e là per altro riesce un po' oscura. Ma il veggio difetto dell'argomento e forse dello stile alfieriano. I tre (sonetti) Virginia, Agamennone, Filippo sono eccellenti ». (Andrea Rubbi al Nob. Sig. Antonio Liruti — Venezia 9 Luglio 797).

(3) *Les Horaces*, tragédie de Cornelle, 1641.

compatibile colle mie occupazioni; perciò le risparmio il tedio di un inutile cerimoniale di scusa e vengo tosto al soggetto della sua lettera (1). È molto tempo che io convengo con lei nel desiderio che i Tragici Italiani attingano alle fonti della storia nazionale che dee riuscir più istruttiva per noi e più interessante delle straniere. Sembra opporsi a questa idea la minor libertà che avrebbero gli autori nel maneggiar i loro soggetti essendo in tal caso obbligati ad attenersi più strettamente ai fatti e alle circostanze reali. Ma questa difficoltà scema di molto quando si prenda il soggetto in un'epoca remota che fa in poesia quell'effetto che fanno in pittura le lontananze. Oltrechè è già molto tempo che l'arte drammatica, anzi la poetica non è più per noi quel che già fu per gli antichi. La Tragedia e l'Epoica era per loro una storia poetica, per noi non è che una poesia storica. Nei loro Poemi il verisimile serviva al vero, nei nostri il vero è servo del verisimile, e talor anche del possibile. Io sono parimente d'accordo con lei nella persuasione che la Storia Veneta potrebbe dar al Teatro più d'una azione opportuna. Non si ha però che a scorrerla specialmente nell'epoche primitive più feconde di passioni violente e di fatti tragici o eroici. Bajamonte per esempio darebbe argomento adattato al genio politico dei nostri tempi, ma da non risolversi a trattarlo che dopo la pace. Dandolo in Costantinopoli unirebbe la Storia Veneta alla Greca, e la Cavalleria alle Crociate. Era questo un soggetto sul quale io meditava una volta un Poema Epico, che potrebbe aver molto del nuovo e del mirabile. Tornando alla Tragedia mi viene ora in mente un fatto meno remoto, ma da cui parmi che potrebbe trarsi ottimo partito. È questo la congiura di *Marin Falier* (2). La storia non ci presenta il fatto che nell'aspetto politico, ma ci accenna quanto basta per mescolarlo col passionato. Falier è ambizioso e iracondo, ma è anche marito vecchio e geloso e questo carattere ebbe tutta la sua influenza sul primo. Il Doge e

(1) « È da gran tempo — scriveva il Liruti — ch'io vo fantasticando sull'introduzione di soggetti della storia moderna e nostrale in Tragedia, non potendomi dar pace come noi, imitatori in tante cose de' Greci, siamo in questo tanto discordi che, mentre essi non si occupavano ne' Teatri che dei fatti e de' personaggi della loro Nazione, noi al contrario non abbiamo ricorso che a tempi e nomi da noi lontani. Parmi che fra le storie della nostra Italia, quella di Venezia meriti tutta l'attenzione e da qualche tentativo fatto da taluno dei nostri Tragici, credo che si possa sempre più animarsi a cercar di scavar dentro questa miniera. Ma su tale argomento sarebbe pure per me bella fortuna il sentire dal suo giudizio un qualche cenno come il vedermi da Lei indicato qualche soggetto degno del coturno che fosse di data o storia italiana ». Antonio Liruti al Chiarissimo Sig. Abate Melchior Cesarotti — Udine 2 Luglio 1800.

(2) « Letto e riletto il prezioso suo foglio, — rispondeva Antonio Liruti — ho gettato tosto sulla carta le impressioni e le idee che vivamente mi andava destando e senza più consultare me stesso o la qualità e peso dell'assunto sbizzai l'azione del *Marin Falier*.

Se non m'inganno però credo di aver colto in qualche cosa di passabile massime sul carattere e situazioni dell'amante Steno, che dovrà formare il più interessante personaggio nella parte passionata dell'azione. » Antonio Liruti al Chiarissimo Sig. Ab. Melchior Cesarotti — Udine 30 luglio 1800.

La Tragedia « Il Marin Falier » è rimasta imperfetta e comprende fogli 12 1/2 nel manoscritto originale inedito di A. Liruti.

il Senato non erano molto d'accordo: il primo aspirava a dilatar la sua autorità. L'altro aveva sposato il sistema di ridurre i Dogi a una semplice rappresentanza. Un nipote di Falier ambizioso più dello zio e malvagio lo istigava a rendersi assoluto coll'idea di succedergli nella tirannide. Falier non osava tentar il colpo, ma un'occasione un po' forte bastava a determinarlo. Egli aveva sposata pochi anni prima una bellissima giovane. Era questa prima amante riamata di Michele Steno Senatore; Steno aspirava ad esserle sposo, ma il padre sacrificò la figlia all'ambizione d'aver un doge per genero. La passione si conservò ne' due amanti, ma compressa dalla delicatezza e dal dovere. Falier ebbe qualche sentore della loro corrispondenza; uno spettacolo o qualche altra occasione ne lo convinse. Infuriò di gelosia, tiranneggiò la moglie, risolse di perdere Steno già da lui odiato per differenze politiche. Il padre della sposa è informato dei mali trattamenti della figlia e si esacerba col Falier. Uno dei suoi nemici mette sul trono ducale uno scritto ignominioso al Doge. Egli non dubita che l'autore non sia Steno, domanda altamente soddisfazione al Senato. Trova della freddezza e resistenza nei Senatori, parla imperiosamente, gli vien risposto con forza. L'orgoglio, la gelosia, la vendetta sono al colmo nel di lui animo. Il nipote lo infiamma di più e lo porta ad assumer la congiura già da lui preparata. Viene scoperta da un amico occulto di Steno che si finge uno dei congiurati. Falier è imprigionato. I Decemviri consultano sul di lui supplicio. Steno consiglia di deporlo ma di lasciar gli la vita: il padre della sposa determina i Colleghi alla morte. La sposa di Falier tenuta sino allora in carcere domestica è liberata e il padre la unisce a Steno, che vien dichiarato Doge.

Questo è un *canovas* informe di cui mi vergogno, ma che pur qual è può risvegliar a lei delle idee per migliorarlo. Avendo sotto gli occhi tutta la serie di quella storia si potranno trarne alcune circostanze politiche sugli affari del tempo atte a nobilitar l'azione e ad involuppare o sviluppar meglio il soggetto. Compatisca uno sbizzo gittato in fretta sulla carta e lo accolga qual egli è come una prova del mio desiderio di compiacerla e darle occasione di far conoscere i suoi talenti. Sono con stima e cordialità

Suo Affez.mo Servid.o
MELCHIOR CESAROTTI.

III.

Gentil.^{mo} e Preg.^{mo} Sig.^{re}

Pad.^a 6 Marzo 1801

L'idea di passar il Tamigi ⁽¹⁾ è degna del suo spirito. Un teatro così luminoso non può che fecondar la di lei fantasia, arricchire il suo ingegno e dar all'anima quello slancio elastico che indarno avrebbe potuto procacciarsi nelle nostre misere angustie. Mi lusingo ch'ella ritroverà colà più d'uno a cui non è ignoto l'amico di Ossian. ⁽²⁾ S'ella mi farà giunger opportunamente le sue nuove mi saranno gratissime e spero che mi daranno motivo di congratularmi con lei della sua risoluzione. Sempre ammiratore affezionato dell'Inghilterra, avrò un titolo di più per far voti alla Fortuna

Injurioso ne pede provocet
Stantem columnam.

Il giovine suo amico frequenta con zelo studioso le mie lezioni e il rapporto ch'egli ha con lei me ne accresce la compiacenza.

Mi conservi la sua cordialità, ch'io accompagnandola co' più prosperi augurj godo di protestarnele.

Affez.mo Servid.o
MELCHIOR CESAROTTI



ROSA DE EGREGIS-GASPARI A 42 ANNI

Saggio delle fotoincisioni dell'opuscolo
di Mons. Luigi Cesare cav. De Paviasich.

⁽¹⁾ Cedendo alle istanze di un inglese non meno illustre guerriero che filosofo, il Generale Graham, Antonio Livuti agli ultimi di febbraio del 1801 era partito per l'Inghilterra allo scopo di «ornarsi lo spirito e di erudirsi la mente».

⁽²⁾ Il 28 Aprile 1801 il Livuti rispondeva in data di Londra a Melchior Cesarotti:

«Non ho durato fatica a trovare ormai ben molti cui sia noto l'Amico d'Ossian e dirò di più a trovare degli Inglesi amici dell'Amico d'Ossian più che d'Ossian stesso.

Non mancano qui parecchi italiani degni dell'Italia e tra questi qualche bibliotecario e Librajo di merito tale non facile a ritrovarsi in Italia stessa. *La nostra lingua è di gran moda; la musica italiana è amata passionatamente* e però si ama la poesia che quella esprime; ecco un qualche risarcimento ai torti che presso noi fa la Musica alla Poesia.

Alcuni dei nostri classici autori girano per le mani della moltitudine. Dante, Petrarca, Tasso, Metastasio si leggono dalle belle Ladies e dai Lordi con entusiasmo e si dicon la delizia di quelli che gl'intendono.

Non mi è mancato a quest'ora di trovare una inglese amica del Petrarca, intelligente a segno di sentir quelle bellezze che sfuggirebbero a un migliaio delle nostre italiane».

Si potrebbe dir altrettanto ai giorni nostri?

IV.

Gentil.^{mo} Pregiat.^{mo} Sig.^{re}Pad.^a 12 9bre 1807.

Qual lettera! (1) qual sorpresa! e quanto la ringrazio della dolce tristezza che mi ispirò. Io ne lessi quasi la metà con una commozione confusa non avendone colto prontamente il soggetto.

La data di Castelfranco e il mese di Luglio non mi lasciavano coglier il segno di primo lancio. Ma inoltrandomi alquanto raffigurai l'originale e gustai più vivamente il ritratto. Ella lo scrisse coll'anima ed esso porta nell'anima di chi lo legge l'impressione dei sentimenti che dominano nella sua. Preciso, ingenuo, toccante, esso onora altamente la memoria di quell'amabile dama e il cuore e lo spirito del suo degno amico. Io non so dubitare ch'ella non abbia destinato di darlo al pubblico. Farebbe ella troppo torto a lei e a sè stesso se non facesse conoscer a tutti le qualità di quella bell'anima e non costringesse il volgo spensierato e indolente a vergognarsi di non aver saputo conoscerla e onorarla quanto meritava.

È certo che niuno potrebbe dipingerla meglio, nè più esattamente nè eccitar con più d'efficacia chi legge a compiangere il mondo e la patria che la perdè. Questa lettera inserita in un foglio pubblico e ancor meglio stampata a parte così come sta sarebbe una doppia decorazione per quella città a cui appartengono del pari e chi meritò troppo tosto sì giusto elogio e chi seppe così degnamente formarlo. Io le rendo le più affettuose grazie d'avermi scelto ad accogliere questo sfogo del suo bell'animo.

Gradisca un esemplare del mio recente Poema in testimonio di quel cordiale sentimento con cui godo protestarmele (2)

Affez.^{mo} Servid.^e

MELCHIOR CESAROTTI

(1) Antonio Liruti, annunziando al Cesarotti la morte della sua diletta compagna Co. Camilla Modena, così incominciava la commoventissima lettera:

«Ella vive sotto il cielo medesimo, dove pochi mesi fa la morte barbaramente colpiva sul fiore dell'età sua una giovane Donna egualmente amabile e virtuosa, degna di goder lungamente di questa luce.

Io ebbi prima d'ora l'alta ventura di conoscere dappresso e di poter valutare tutte le rare prerogative, che adornavano il suo spirito, il suo cuore e le sue sembianze; adesso una tale ventura si è convertita in un vero disastro. Ma così va il mondo; i sommi beni non si comprano a prezzo che di mali estremi e il più delle volte anzi la malvagia fortuna non ci accorda la conoscenza del bene che per farcene tornare più amara la perdita...»

(2) Questa è l'ultima lettera di Melchior Cesarotti, che trovai tra le carte di Antonio Liruti; forse l'ultima che egli scrisse al suo giovine amico.

Ormai era vecchio; in questa lettera la sua calligrafia chiara e nitida s'era fatta tremolante.

Un anno dopo egli moriva (4 novembre 1808).

FEAGNE E PODRECHE (1)

F A R S E

ATTORS.

PODRECHE plevan
CONT CHECO } deputaz
SIOR PAULI }
SIOR COLD }
SIOR TARESE
SIOR CARLETO so marit
CONT ANTONI
PRE CHECO
SIOR SEF GUBANE agent comunal
SCHIASIN

URBANIS
IPPOLITO
CLOTIE
ZUAN FRANZEL
ZUAN PAGNUT cursor
BELLOTO zaff
PANTAN
ANNUTE e SANTINE sos fiis
TONI MUINI
Umin, feminis, fruz ecc.

LA SCENE IN FEAGNE.

NB. Dugh chei che learan cheste Farse, e che son staz presins al fat di cui si tratte; podaran attestà che no è stade azonte une sillabe alla veritat. (Avvertenza dell'autore).

ATT UNIC.

SCENE PRIME.

Mezzat in chiase di Sior Taresie. Cont CHECO, Sior TARESE, Sior CARLETO, IPPOLITO, BELLOTO.

(Il Cont Checco al ha des chiartis in man, i altris attor sentaz culla bochie aviarte; Sior Carleto al duar; Ippolito cun gravitat al è cul chiapiel sul chiaf).

Co. CHECO. Ah ce diseso, comari?! mi par pò che anchie il Vescul nol vebi creanze; al è dismentead di miò barbe Chialuni; e vù, Belloto, disè, se poteva scriverghe mejo de quel che ghe ho scritto?

BELLOTO. Siguro Lustrissimo, gnanche el Capo Florean poteva scriver mejo.

IPPOLITO. Ca certo bisugne viodi di chiatai fur cualchi pass moral in latin di salu tasè, chest Vescul. Mi displas che no l'è cul miò cusin Jacum; baste, stin a viodi.... (al tire fur un librat di sachete e si mèt a lei)

S. TARESE. Eh, Cont copari, la so penne plu no val nuje, e ca uelin altri che pass latins! Bisugne sigur metisi lis mans attor, e fae ligni a chesg siorazz che saran cumò là in te buteghe di Formentin, a fa baccan di miò copari e di me. E tu (dand un sburton a Sior Carleto) marimotte, no distu nuje?.... no tu ses stat mai bon di nuje, nome di durmi! (sberland)

S. CARLETO (Viarzind i voi) Pulito, pulito! Dulà isal Zors? isal qualcheidun in buteghe? (al torne a indurmidisi).

S. TARESE. Ce buteghe? stupidatt! si tratte di che buine anime del Plevan!... E al torne a durmi!... Si tratte di fà resta il Plevan, il Plevan... (i sberle tes orelis).

S. CARLETO (Sveansi un poc, e chalansi attor) Rriverit, rriverit! dulà isal il Plevan?... Eh ma, tu ti disbrattis tu'za, cun lui, e tra vo altris... (al torne a durmi).

SCENE SECONDE.

PANTAN, e ZUAN FRANZEL, (son chiochs); chei di prime.

PANTAN (ven dentri sberland cun Franzel, e rabbiat). Nezza per din di dia, nezza portar fascine, jò je

(1) Fra carte vecchie fu rinvenuta questa farsa in friulano, scritta dal nobile signor Giuseppe Onesti, nella quale sono messi in burlatta alcuni fatterelli successi in Fagagna, nel 1839. Mutammo alcuni nomi, benché gli attori siano, crediamo, tutti morti, ma per un riguardo alle famiglie sopravvivenenti. Per l'ortografia, cambiammo il meno possibile da quella usata nell'originale.

farai viodi a chesg millionaris; noaltris lu vin fatt, ah per Dio: e noaltris e sin parons di paralu vie, se no nus comude (*cun flemme a Franzel*)... Ce tazze di vin chel di Borse, ah copari? .. Oh cont Checo riverit! patrone siore comari! no l'è anchiemò cà il Plevan?

S. TARESIE. Juste voaltris o spietavi par viodi ce che si ha di fa; miò copari culi al procure lui, al fas chell che al pò; ma al è masse flapp, e son robis che bisugne risolti prest, parce se nus va vie chest om no 'n chiatin mai plui di che cualitat.

PANTAN. E dis ben, siore Comari, pardin di die! anchie mes fles la pensin cussi, massime Santine; e' par mieze infuriade di poc in cà, e anchie cumò-denant che no' hai podut chiata il Plevan, o hai mandat a viodi dal Dottor par che la cujeti. Oh siore, o voi a viodi di chest om, se lu chiat, e se mai o puess lu meni culi. (*A Zuan Franzel sott vos*). Jo voi, che no puess plui, a butami sul jett (*al va vie a zig-zag*). Eh nuje... nuje... (*petand, nel saltà fur, il chiaf te puarte*).

IPPOLITO. Le hai chiatade, par bacco, le hai chiatade; o hai tirat fur un test che o farai tasè tang teologos che son in preturè e la del Cumissari.

Co. CHECCO. Bravo, par diane! cui varesse dit che al vess tant chiaf! (*voltansi a siore comari*).

S. TARESIE. Sintimi chiar vo, Ippolito, mi plasaress di sinti simpri alc di gnuf; su Carleto (*fuart in tes orelis*) sveiti, ve ca Ippolito che al'ha di tirà fur un argument di fa paure, un test in latin...

S. CARLETO. (*svefansi*). Ce? un test in latin?... senze la a spindi bez, no bastavial un di chei che hai in butteghe parsore lis scansiis, come chell che al dis *Verbis non factis et erbis*?... (*a poc a poc al torne a durmì*).

FRANZEL. Niente... niente, m'intind anchie jò di latin, su Ippolito... se no, hai anchie doi libris a chiasse, stas un di Faell, chell altri di siore Checco Lucio, e ju hai chiolitj par un bocai di vin; e varan alc su anchie chei.

Co. CHECCO. Su vie... o soi propri curios.

IPPOLITO. Zitto dunchie (*cun gravitat*). Ecco, atenz... *tu es Sacerdos in æternum*, che al ul di, a spiegàus, come si diis, in vie di algebre, al ul di che il Sacerdot, ossei il Predi che al ven a jessi il nestri Plevan, mi capiso, al è, e al ha di sta culi in eterno.... Ah, ce diso? cui pueal schiampà di cheste sentenze?... Che végnin indevant chei che uelin savè la moral e la geografie... A moimenz al végnara il Plevan e al vedara ce mud che jo lu puartarai fur di duggi imbrois. A ce ore isal solit a capità, Siore Taresie?...

S. TARESIE. Second, fi miò, second; cualchi volte al ven che o soi anchiemò in jett, cualchi volte che no soi finide di visti, e cualchi volte cuand che hai plui voe che mai di là a pognimi.

Co. CHECCO. Oh a l'è un an che nol fas complimenz; par impossibil, un onnenon di che sorte, che si adatte a tratia cun dugg, al è un gust a viòdilu cun fruzz, cun feminis, cun fantatis, cussi degnévul, e se han bisugne di un servizi al'è subit pront senze interess e vulintir... Ma mi par di sinti cualchidun... al è il cont Antoni... eh, al'è anchie il Plevan e Clotie!

SCENE TIARZE

Co. ANTONI, PLEVAN, CLOTIE, chei di prime, poi SCHIARSIN (*dugg saludin; Ippolito non si mof, nè al tire jù il chiapiell*).

PLEVAN. Patroni bei, patroni... e poi, Siore Taresie, cemut stae?

S. TARESIE. Benedet Siore Plevan! Jeve sù, basol (*dand un fuart sburton a so marit, che, indurmidit, al dà un schiass e al chiad jù de chiadree*) Ca cà, che si comudi donge di me, mi par (*lu chiape pe man*) che nol vebi nè troppe buine siere, puarèt.... Colpe de baronie al ha di soffri un oin di cheste nature? (*strinzingli la man*).

PLEVAN. Mah... al è mo che chell uei di anchie jò, ma come si fa?.... Ca ecco, o hai la lettere, la lettere

di Monsignor.... di Monsignore,.... dulà che o devi parti subit, doman di mattine.... (*al favelle plane cun jè, tigninsi pes mans*).

Co. ANTONI. Certo, hai lette la lettere jò di chell gagliot di Frari; invece di salu Vescul al saress stat miei che al foss all'infar... ed altro.

CLOTIE. Tant o speri che vin di fai mangià cuattri chiamps a chei siors: hai favellat a Udin cun une persone sul marchià dei mus, e mi ha dit che torni Joibe, e che come ami del Plevan al chiatara lui la strade di fae bielle, a cheste int.

FRANZEL. Larin jù insieme, Dree. Hai di portai dos polezzis a siore Alban; anchie chest mi ha impromittud di chiata fur un ciert Zugulin...

Co. CHECCO. Us darai une lettere, di portà a Zanetto; anchie chell a l'è bastanze neri par cheste robe, e Giulie e si mescede cun Prampar tant che po'.

IPPOLITO. Jo intant siore Plevan o hai chiatat pietin culi pal chiaf dal Vescul e dal Chiapitul, e o voi subit a chioli un centesin di chiatte là del Chiar-neil. (*vie*).

SCHIARSIN (*al ven dentri in premure e sudat*). Siore Plevan, che 'l vadi subit in Canoniche; vin savud che han voe di fanuse, e di batti il tacc... Fortune che mi ha visat la Pittizzate... e che stupidate di Virginie no mi diseve nuje! Za la femine è lade a tor a visà; vedarin se al sarà bon nissun di giavalu des nestris mans.

S. TARESIE. Ce intindeso di fa mo, che no capiss ben cheste storie?

SCHIARSIN. Ce che s'intind di fa?... stà di e gnott in volte, ùmin e feminis, a fai la uardie, a tignì a mens che no nus al puartin vie, chest sant om. Grappe e Sefl Macor e han dit che va benon cussi, e cussi e à di jessi.

BELLORO. Indovine mò che questa la xe l'unica mandè nell'orto i latini; cossa voleu che el Vescovo badi ai vostri libri, se go sentio a dir che ghe n'ha delle camere piene?

Co. CHECCO. No mi displas la idee; ce diseso, comari?... Ma no voress che al nascess... che i entrass di miezz la Pulzie... Mi displas che no l'è ca Zanetto di domandai consei... Almanco che al foss Checco Gasparin.

S. TARESIE. Ce Zanetto, ce Gasparin? Mi fas vigni la fote cun chestas buzaris! Cussi si ha di fa.... brao Schiarsin; us è propri vignut un biell pensir.

Co. ANTONI. Bravo Schiarsin... coraggio Plevan... brave siore Taresie, che je fasi viodi... ed altro.

Co. CHECCO. Cuand che dises vò comari, baste, larà ben...; ma uei di jò, cemud si bajal di fa cun chesg siors? e son plens di bez, capiso? e son dugg cuintrì di me, saveso... E son massime chei Piuss che devin vè dei pozz di aur! fin Formentini, se vedessis anchie chell ce sacchezz di monede che al tire fur di cuand in cuand!...

S. TARESIE. Ce bez, ce bez! intant il Commissari al'è de nestre bande. L'altre di che soi stade a Udin mi ha saludade. Oh insume, coraggio!

SCHIARSIN. Sù, siore Plevan, che al vegni subit in Canoniche, che son plui di trente feminis che lu spietin.

S. TARESIE. Eh che no è cheste premure... Fin che al sta culi, al è sigur tanche in porto franco... Credeso che cà di me no sei un bon ricovero?

PLEVAN. Moh sippo, sicuro... l'è che o sai anchie jò... Ma cà bisugne là, soi dismenteat di ordinai al Zuet une certe chiosse... Patroni... vo altris infatti, fait chel che ves di fa, simpri cul timor di Dio già s'intende. E podes di di combatti pe' fede. (*al va vie*).

Co. CHECCO. Soi cà anchie jò. O torni subit, comari.

SCHIARSIN. Anin daur di lui. Al prin che mi fas cuintrì i tai sacre ed Evanzeli il chiaf! (*vie*).

Co. ANTONI. Ed altro. (*vie*).

FRANZEL. Patrone siore comari; niente paura! Venstu Dree? Uei là, prime di mettimi in afar, a chiata il Todesch.

CLOTIE. Paistu? No hai nanchie un sold, fin che no mi ven cualchi risorse... (*van vie*).

S. TARESIE (*a Belloro che al va par là vie*). Fermeve caro vù Belloro, che volemo far una partia assieme.

BELLOTO. Volentiera, Siora Taresa; ma per dirla schietta gh'ò piuttosto fame. Son sta in bosco del Giambolan, che mi aveva ordinà Monsignor Onesti, e anderia adesso dei Agosto a mangiar qualcosa.

S. TARESE. Vigni qua, vigni qua-de-qua, ve darò tutto cossa che volè, so che se un brav'omo del mestier; e tu Carleto ce stastu a fà culi?... *(che al'è tornat a indurmidisi, su di un'altre chiadree)* Va là, stupidatt, vâ in Butteghe. *(l'è va vie cun Belloto)*

BELLOTO. Con permesso, sala, Sior Carleto!

S. CARLETO. *(sol, russansi il chiaf, e sbadajant)* Anche Belloto! puare Taresie, e jè simpri stade di bon cûr!

SCENE CUARTE

Plaze cun chiasis attor. Da une bande la Buteghe di Formentin, dall'altre che' del Chiargnell. In miez, strade che condus alla Canoniche; fazzade de Canoniche. Donghie la Canoniche, ostarie di Avost, e buteghe di legnarul di Schiarsin. Jè la matine. Si viod diviars fugs fatts cun stecis, cun torbe e cun chianuzzis. Umin, fruz, feminis, fantatis, part cu la roccie, part gughiant, a truppis, part in pins, part sentaz par tiare, e sui antii des puartis. Si sint un gran badalez. Cui entre e cui jess des butteghis; part è su la puarte, bevint l'aghe di vite. SCHIARSIN e URBANIS, poi IPPOLITO, poi TONI MUINI. SCHIARSIN su la puarte de so buteghe dand di cot alla manarie, URBANIS culla trattorie in man.

SCHIARSIN. Eh corpo di bio! 'o soi daur cumò: il prin che mi capite al'è cuinzat!

URBANIS. Forti, corpo del Regno di Napoli! Olin là a chiol i cannons a Palme, e subissain dug, chesg fioi di putanis! metti fûr che sorta di calunias a che puare me fie?... Un Om di che sorte, che cuand che al vâ a Vienne al vâ simpri a gustâ culla femine dell'Imperator, si degnarà cumò di là a tocchia la me frutte? Se al vess la Muruzane oress di, che saress di misure par lui; ma la me frutte!... Ce galioz!... E va un poc in stuart, che ha vut un ribattut, e lor e mettin fur... Oh baste... corpo e de corone di fiar! E del Viehiari no si dis nuje!...

SCHIARSIN. Profanà un Om come il nestri Plevan? Sangue de bio!... cuand che al jere a predichia in Prussie, al jere simpri par chiasse del Vicerè d'Egitt.

IPPOLITO. Oh vive fradis! Cemut si seso contignus le gnot passade in chestis circostanzis? no hai podut jessi parcè che ond' ai tantis.... o soi stat dute la gnot a taulin a medità une ciarte scritte, che, za vedarès, senze metti penne in chiantè no si farà nuje *(Al batt alla Canoniche.)* Vive dug! *(al salute le int cun gravitat)* Viva fradis! bras, coraggio!... o hai sudat fin cumò... si ha chialat fur ce dà di hosana... Oh viodares! *(al jentre)*

URBANIS. Veh.. du là dal folc isal stat a dottorasi, a Roschet?... par jessi stat a scuele di Polonia al ul vigni a fà il Precettor!

SCHIARSIN. E se lassavin fà di lui!... Can dute la so moral, e cun dutt il so latin, il Plevan cumò al saress a favella sciaf.

TONI MUINI. *(da se)* Chesg e han voe di fà rebellion, ma no faran nuje. *(A fuart)* Oh, viva Urbanis!

URBANIS. Sesto tu, muse di Jude? No sai cui che mi tegni che no ti dei la trattorie pai enars!

SCHIARSIN. Rômpiai a chel ladron!... dulà sono i Napoleons che tu has chiapat dai siors, par corri a Udin?

TONI MUINI. Tum!... bogns chei.

URBANIS. Crodistu che no si sei a zornade di dutt? me comari mi ha contat che ha vidut i siors a fa menà i bez là dal Vescul culle cariole.

SCHIARSIN. E Brudiot a l'ha contat che al'è stat testimoni del contrat un zavatin so ami; anzit, i ha pajade une bozze parcè che je conti juste.

TONI MUINI. Eh! ses mazz! Vait a fassi leal! erodeso di fà paure? Il Plevan al'ha di là vie, *(a Schiarsin)* e né tu e né la to Femmenate, *(e a Urbanis)* e né tu né la to Fie, ves autoritat un cazz di falu

restà *(al entre in un porton donghie la Butteghe di Formentin).*

SCHIARSIN. Va là, va là! se al foss dopo l'avemarie, no tu laressiss a sunà un'ore di gnot!

URBANIS. Oh la prime robe che vin di fa, e vin di parà fur il Muini, ches ladron. Za al vif cul fa il mago. Ches feminis di Cecon lu viodin di gnot simpri a chiamina pai cops.

SCHIARSIN. O stimi che cul vueli de Glesie al cuinze il radrie e l'ha cur di fa ardi lis lampadis nome cull'aghe! *(Si viod un gran moviment attor il porton dulà che al'è jentrat il Muini — il sussur al cress — si sintin dei urlos e des vos che disin, « Dai... copilu... mazzitu... » — si viod il Muini a corri... e des Feminis che i dan pugns, e palafs; part i spudin daur; finalmentri al rive a d'ore di sbarazzasi e al schiampe. Ippolito a l'è cul Plevan su di un balcon de Canoniche, il Zuet su di un altri. Lor e dan segno di approvazion cul chiaf. Il Plevan va fasind dei môtos giojos allis fantatis).*

MUINI. *(schianpand)* Maladettis, sono pies dal Diaul?..

URBANIS. *(buttant vie le barrete).* Corpo de corone di fiar! Hai vut plui gust che no che al foss crepat dutt S. Denel!

SCHIARSIN. Oh cheste me hai gioldude di galantom! al devi sinti ale par cualchi di! La me femine e ha buine nature e a cui che s'impazze cun jè e lasse simpri segno.

SCENE CUINTA

SELL e chei di prime; po SCHIRAT in barelle.

SELL. *(sberland).* Bravi, forti, saldi!... Savares che cheste int che mi capis e ha une fase buzarone. O hai incontrat cumò chell lassù iusomp, e chell de piruche di borg di Rial; no us dis nuje; nus han fat scapcladis fu par tiare... ju vin incontraz cula sù disore, jò e Meni matt, che vignivin cuachios, cuachios pe' Morchiutte.

SCHIARSIN. *(Vignind indenant).* Anche chell di Cicunins plui che di presse se ha mocade! Parcè, invece di mandà il famel, no vigni su lor, a cucà?... olevin propri consegnai la robe dal Plevan, e il cuartes dutt in une volte!

FRANZEL. Ma ce si fasial culi? Soi biell stuff!... ca bisugne fa cualchi chiosse da gnuf, fa viodi che comandin no altris cheste volte... veso vidut il Plevan anchiemò uè?... *(si fas indervant sott i balcon).* Ohe Sior Plevan, fora... che si fasi viodi... gnente paure... e sin ca dugg par jè... fin all'ultimo sangue, pardiol!... Bravo! *(il Plevan ven sul balcon e al salute come il solit, massime lis feminis; po al torne dentri).* Evviva evviva!

SCHIARSIN. Evviva il nestri Plevan!

URBANIS. Lu vin fatt no altris! che crepin dugg i siors!

DUGG ASSIEME. Lu vin fat no! comandin no! evviva evviva! *(si sint a rond un Muss).*

FRANZEL. Al'è cà chell mangion che al va a S. Denel; chell che cun cuattri moenl e cuattri rosis di chiantie strazze al mangie dute l'entrate des Glesis! e se fossin di podè rosea, al mangiaress anchie i murs! colpe di lui hai butat a remengo dusinte Ducaz-te cause cuintri mestri Seff Panzete.

DUG. Velu, velu là! tirailu jù de barelle! *(lis feminis si fasin dongie e lu circondin).*

SCHIRAT. Eri, eri... Ce robe ise cheste, eh!... Oia, ti hai vidude... e tu... O ti cognoss, buzarone!... Eri, va là, eri!...

FEMMINIS. *(duttis in une volte).* Dai jù, pete! lascimal a mi!... dai la roccie sul chiaf!... copilu!

SCHIRAT. Alto là... corpo di baco, oh! voleso copami?... Eri sù, maladett! eri va là, eri va là! *(i dà al muss tant che al po. Femminis e fruzz i van daur, urland: Mangion! Ladron! buttangli class e dangli cu la roccie.)* Mi veso chiolt pal Vescul? eri! o pal Delegat? eri! supo valà! oh maladettis! *(va vie).*

SCENE SESTE

CLOTIE e chei di prime.

CLOTIE. Par che no i ocor nuje altri; al' è blanc come une piezzo. Se vedessis ce che al fas cori il muss su par Feagne!... Al' è un gran galiott; pazienza che al mangi chell de Glesie, ma se cualchidun al ha di mangià un chiamp, al ha d' intrigasi anchie lui, invece di lassà che mi disbrati jo....

FRANZEL. Avanti... oh culi olin là a Messe, olin fa vigni il Plevan a dile, e lu menarin tal miezz di no altris (al va alla parte de Canoniche e al sune). Olà... (torne a dà un' altre gran sunade e al ven il Zuet, sul balcon) Dii al Plevan che olin là a Messe, che al vegni jà, che nol stei a ve paure... avanti!

ZUET. No l' è finid anciemò di vesti, al' ha di meti lis scarpis.

SCHIARSIN. Se nol' ul metti scarpis, che al metti savattis! Animo, dii che al si disbratti, che olin là indevant.

URBANIS. E dii che se al ul fasarai servi Messe di me fle, e o scomett che jè sa là che stan i segnòs miei dal Muini!

CLOTIE. Ma sintiit une, che o eri dismenteat; hai sintut a di che son par strade i zafs e no sai ce tang soldaz. Se càpitin in tant che o sin a Messe, patrons bie! e nus blochin dentri e nus lein biell inzenoglàts.

SCHIARSIN. Eh che culle me manarie jo no hai paure di dusinte! e starin jo e la femine sulle puarte, a fa la guardie.

FRANZEL. Crodeso che no vin pensat anchie a chest?... Grappe al' è sulle Mont di Negrel a viodi se veguin, Nardon e Zuan Cantor son sulle rive di San Zorz, e Gasparin al' è là di Sante Marie; la Muruzzane culle cuarde in man par scampanotà a S. Michel; a San Jacun no l' ocor, là su de Glesie cun d' une vosade i muinis e capissin.... Niente paure! Che vegnin, zafs e soldaz, se han cur.

IPPOLITO (sulla parte de Canoniche). Al' è cà subit; il Zuet l' ha dit che al finiss di di li orazioni.

DUGG. E ce galioz di siors! di' che nol pree mai!

CLOTIE (al Zuet che al ven sul balcon). Ohe, vegnial? la finissial?...

ZUET. Al' è daur a fa di colazione... giò, al dis li orazioni.

URBANIS. Evviva il nestri Plevan, evviva!

DUGG. Evviva. (Il Plevan al ven fur cun d' un gran breviarii sott il braz, preand; dutis lis feminis e fantatis i bussin la man.)

PLEVAN. Oh soi ca. Bravi.... viva, miei elhars. (Di man in man che lis feminis i bussin la man): mandi Tonine! Oh Rosute! Viva Annute! Bondi Meneghine. Chiare la me Taresie... Oh Taresie, Cattine, Bette...

ANNUTE E SANTINE PANTANE. (corrind e sberland). Sin ca anchie no, Sior Plevan... Sippo! olin jessi anchie no. (Si fasin largo a fuarze di comedons e lu chiapin une par man; scomenzin a tiralu subit par jentrà in Canoniche.)

PLEVAN. Oh Santine, Annute bon giorno... No, no: no puess cumò... bisogna che o vadi a di messe; plui tost dopo... Oh avanti miei elhars, anin e diséit cun me: in non del Pari... (Benedind, al va indevant; dugg si segnìn).

FRANZEL. Evviva, per bacco, evviva! (part i van par devant, part par daur... Annute e Santine e parin daur ches che si fasin dongie, par podè jessi lor lis plui vicinis.)

URBANIS. Ah! ce distu?... Ce devozion... nanchie che al ves a memorie il fior di virtù.

IPPOLITO. Al par dut un Apuestu!, se nol vess la piche; no si chiate un om compagn né sul Legendarì, né sui Reali di France.

DUGG. Evviva! che crepin i siors! Comandìn no altris. Evviva! evviva!

SCENE SETTIME

Mezzad in chiasse di Gubane du là che, second il solit, si ten Consei Comunai. Une gran taule tal miezz; des scansiis, attor; des chiartis sulle taule. COMMISSARI, CONT CHECCO, SIOR PAULI, sentaz; po PAGNUT.

COMMISSARI. Cossa falo st' altro Deputato che nol vien avanti?... Quà no savaria come contenerme. Go scritto da novo al delegato; stà a veder cossa el risponderà; intanto, prenderemo norma dalle parole di questi capo complotti che gò mandai a chiamar.

Co. CHECCO. E stimi che Zanetto no mi rispuiad nuje! Sael, sior Paulin? no mi diis altri che il salvadi al' è chiar a un eccess, e che a l' ha mangiat dos gialnazziz la di Caimo cun d' une buine fete di vidiel che erin une raritat, une chiosse preziose.

S. PAULIN. (a Pagnut che al ven dentri) E pò, vegnie cheste int? ce hano dit?... dula sono?... ce sestu stat tant? (in premure).

PAGNUT. Eh domandi perdon... pst Pagnutti... i al' hai dit... che ragazzi... cualchidun ere par vigni, ma all' è saltat sot Norat e Schiarsin... pst... volta baracca... eh? (mettind il det al front) o cognoss jò, o capiss jò... ah Pagnutti!

S. PAULIN. Fevelle a plane; ce ocor che tu sberlis?... Coletto dula isal? vegnial?

PAGNUT. Al zuje là di Formentini cun Cloze, e mi ha dat dal vis di cazz parchè o soi lat a disturbalu... (cul det al front)... Pagnutti...

COMMISSARI. In un afar de tanta importanza...

Co. CHECCO. Cheste è gnove.

S. PAULIN. Al' è mat, al va propri attor di poc in cà; hai mandat anchie sior Seff a viodi di lui: chell, po, sarà lat a bevi! (a Pagnut). Torne a clamalu, e viod anchie di che int, se tu podessis fa vigni cualchidun.

PAGNUT. Eh! che chioli mo (al fas chel moto so solit cul comedon). Pagnutti al' è tang' agns che al fas il mistie... Schiarsin al' è cullo manarie in ajar in miez alle strade e Sior Coletto fin che no l' ha finit nol ven.... servitor patroni (va fur).

COMMISSARI. Qua bisogna prender qualche partito; se i credesse de far vignir la forza i me diga liberamente.

Co. CHECCO. Compermeso, Commissario, un momento... Sior Paulin, bisugne che o vadi a viodi di me Comari... (va vie).

S. PAULIN. Hum!... al' è stat cumò (fremind). Dula ise stade, see maladet, sin cumò?... (a sior Seff Gubane che al ven dul sudat). Che si disbrati, cazo... che si sinti, che scrivi.

S. SEFF. Soi ca... le me chiadree... oh che la seusi Commissario (i ciol la chiadree) se no hai le mo chiadree no soi bon di scrivi a miò mut (si sente e al va cirind ator pe taule).

S. PAULIN. Suppo! ce dal folch fasie?...

S. SEFF. A cirivi une penne par me... ah è cà.

S. PAULIN. Oh... disbrattinsi, ce i manchial anciemò?..

S. SEFF. I ocliaj. Oh e son cali. Che spietin un moment che o vadi in cusine a metti un po di aghe tal calamar.

PAGNUT. (entrand sulla parte) Al' è cà sior Colò che al ven; al sarà dongie S. Jacum (al torne vie).

COMMISSARI. Vardè adesso che manca el conte Checco! che premara avevelo?... gnanche che...

S. PAULIN. Che stei atente e che no stei a scrivi strambolozz come il so solit... Cossa avemio de scriver Commissario?...

COMMISSARI. Ma la diga ela... Mi no savaria... In questo momento, mi son mezzo stordio...

S. SEFF. In questo momento son mezze stordio — hai scrit —....

S. PAULIN. Ce hae scrit? che il folc le mazzi!

COMMISSARI. Cossa?...

S. SEFF. Chel po che mi han dettat... Oh, al' è ca il Zentilom.

(La fine al prossimo numero).

LETTERE FRIULANE

NELLA BIBLIOTECA DI BERGAMO *

IL P. ANGELO M. CORTINOVIS **

al can. Mario Lupo

in Bergamo.

Mons. Arcivescovo d'Udine mio singolarissimo signore mi commette di far tenere a V. S. Ill.^{ma} e Rev.^{ma} i due Tomi delle sue *Cure Pastorali* con le più affettuose dimostrazioni di gratitudine del Regalo, che le ha fatto del primo tomo del suo Codice Diplomatico, e di stima di opera così insigne. Mi prevalgo dell'occasione che torna a Bergamo il Sig. Paolo Belli (1) per ispedirglielo. Ho aggiunto ai medesimi un involto di Carte e di Pergamene, le quali teneva appresso di me, lusingandomi che in mano di V. S. Ill.^{ma} potranno servire a qualche cosa. In primo luogo troverà una copia d'un diploma di Rodoaldo Patriarca d'Aquileja, che dà ad Ambrosio Vescovo di Bergamo a tenere in affitto alcuni beni, che aveva avuti prima Liutprando Vescovo di Cremona, di ragione della Chiesa d'Aquileja tra l'Ollio e l'Adda. È pubblicata dal Padre de Rubeis, nei Monumenti della Chiesa d'Aquileja. Ma io ho fatto riscontrare lo stampato coll'antica copia manoscritta che si trova nell'Archivio del Capitolo di Cividale dal sig. co. canonico Gio. Batista Belgrado ed ho trovato delle correzioni specialmente nei nomi propri dei luoghi del nostro territorio. Carno e Telgate sono certi; gli altri gli ricaverà V. S. Ill.^{ma} e Rev.^{ma}. È notabile che in questi stessi luoghi la Chiesa di Bergamo aveva beni prima di questo Contratto col Patriarca Rodoaldo; come ricavo dalle Carte pubblicate da V. S. Ill.^{ma} e Rev.^{ma} (2).

Troverà in secondo luogo una Pergamena, che serviva di coperta ad un Rituale Ambrosiano. Io avevo incominciato a copiarla; ma mi è mancato il tempo ed ho pensato che a V. S. Ill.^{ma} riuscirà più facile il leggerla, e sarà più caro l'averla sotto degli occhi. Serve a provare la serie dei Canonici della Chiesa di Bergamo, delle dignità di essa.

Un'altra simile Pergamena, ma più lacera le

(*) Principiamo ad attingere anche a questa nuova fonte; non dimenticheremo però l'antica, cioè la *Bartoliniana* che, per quanto pubblicammo finora in queste *Pagine*, fu l'unica fonte nostra.

(**) Sull'erudito barnabita bergamasco, che tanta parte dell'attissima sua vita passò in Friuli, si veggano i nostri cenni biografici in queste *Pagine*, an. II, p. 31, e nella *Raccolta di lettere ined.* (I.^a ser. p. 29).

L'arcivescovo di Udine cui il C. accenna qui da principio è mons. Gio. Girol. Gradenigo, che morì il 1. luglio dell'anno appresso (1786).

(1) Troviamo questo nome fra consiglieri della città di Bergamo durante la dominazione francese.

(2) Il documento ch'è del 972 fu ripubblicato appunto nel vol. II. (p. 301-302) del *Codex Diplomaticus civit. et eccl. Bergomatis a can. M. Lupo*. Nel titolo (*Instrum. locatōis bonor. juris Patriarchatus Aquil. in Territorio Bergomati et Valle Camunta etc.*) si ricordano i nomi del co. can. Gio. Bat. Belgrado e del p. A. Cortinovis, che trassero la nuova copia ed aggiunsero le correzioni dell'esemplare (*ex antiquo exemplō parum tamen accurato depromptum*). Ved. il docum. stesso in *Monumenta Histor. Patriae*, Tom. XIII (Augustae Taur., 1873), col. 1285-86.

mando in terzo luogo. Anche questa è stata da me levata dai cartoni di un libro, al quale serviva di coperta. Sono più di 24 anni che mi era preso ad illustrarla; e poi l'aveva dimenticata; ed ora ha la sorte di venire nelle sue mani, e di trovare un illustratore eccellente. Vi è nominato dentro il Castello di Cortenova in quel tempo, nel quale ancora non aveva i suoi Conti, né forse ancora portava il titolo di Villa o Corte Regia, come portò dopo.

Finalmente le mando un gran Rotolo contenente la Fondazione e Riordinazione delle Prebende della Collegiata di Telgate; la quale è stata scritta dal celebre Bartolomeo de Ossa, quando ancora faceva il Nodaro in Patria (1).

Queste tre Pergamene le offerisco a V. S. Ill.^{ma} e Rev.^{ma} e la prego a gradirle come un tributo dell'animo mio ad un Personaggio, a cui appartengono per diritto di conquista.

Scrivo da Venezia, dove sono di passaggio, e scrivo senza aver sotto gli occhi né le Pergamene, né le mie carte; perché nel tempo in cui avevo destinato di presentarle con questo foglio sono stato assalito dai dolori della podagra ed obbligato per più di tre settimane al letto non avendo ancora recuperato bene l'uso de' miei piedi.

Mi perdoni adunque se non mi sono spiegato come doveva scrivendo ad un Maestro di Diplomatica.

Unito a queste Carte vi è il foglio E e e 2 del suo primo tomo, che era duplicato in una delle quattro copie venute in Udine, ed era in luogo del foglio precedente E e e 1, il quale manca. La prego a far consegnare questo foglio E e e 2 ai miei fratelli perché si possa compiere la copia, e farla rilegare. E qui con tutto l'ossequio mi protesto ecc.

Venezia, 8 aprile 1785.

(1) Di Bartolomeo d'Osa o d'Ossa, il celebre prof. di diritto canonico in Montpellier, morto in Bergamo il 1340, il Vaerini, nella parte inedita (vol. II, pp. 143-146) de *Gli Scrittori di Bergamo* (MDCCXCI), dice: «Che egli sia nato in Bergamo, o in qualche luogo del Territorio, è cosa, che si può dire con certezza, venendo da tutti chiamato Bergamasco;... lo veggiamo come Giureconsulto in qualità di Notaio rogare pubbliche carte dal giorno 24 settembre 1295 sino al 1320... Scelto a cancelliere dal nostro Cardinale Guglielmo Longo... vedesi in questa carica seguirlo nella Città d'Anagni al 9 di settembre 1299; ma al 17 d'agosto del 1300 aveva già fatto ritorno a Bergamo, come appare da un istrumento ivi rogato». Il cardinale morì nel 1319 e non sempre ebbe presso di sé l'Ossa, che troviamo nel frattempo rogare vari istrumenti in Bergamo, benché si recasse spesso in Avignone con lui, che si sa esser morto quivi nel 1325. Ch'egli fosse maestro del Petrarca e parente di papa Giovanni XXII son novelle: bensì dovette esser ai suoi tempi meritamente avuto in gran conto se dal Tritemio al Tiraboschi, al Lupo, al Moroni tutti sono concordi nel tributargli elogi, benché nessuna più delle opere di lui si conosca. Aggiungerò qui che oltre alle due delle quali ci rimane appena il titolo, altre opere, e forse in buon numero, egli ebbe a comporre; Alberico de Rosciate infatti, l'illustre giurista e diplomatico contemporaneo dell'Alighieri, nel commento dantesco tutt'ora inedito che ci lasciò, così accenna al proprio concittadino (*Parad. VI, 94-96*): «et si de tali materia [della dotazione, cioè di Carlo Magno alla Chiesa] perfecte scire cupis... lege in inventario Bartolameli de Ossa quem scripsi domino Bertramo iudici della Volta, in quinto decimo libro» ecc. (v. la mia *Notizia* sul commentario di A. da R., Bergamo, 1895, p. 46 e cfr. *Tritemio, Scrittori eccl.*, p. 129; *Tiraboschi, Stor. letter.*, Venezia, vol. V, l. II, p. 518 ss.; *Moroni, Ragionamento stor. intorno alla città di Bergamo*, p. 191; il cit. manosc. del Vaerini, l. c. e, infine, G. Finazzi, *Degli ant. scritti. d. cose di Berg.*, Berg. 1855, p. 43 ss. e cfr. la p. 40 per gli *Acta* o imbreviature notarili autogr. di B. De Osa — cod. membr., mm. 351 X 257, cc. 216 a. num., le tre ult. bianche — ab anno 1295 usque 1318, possed. della bibliot. capitolare di Bergamo. Il rotolo, di che parla il Cortinovis, andò smarrito).

UN POETA SOLDATO.

Nella storia recente del nostro risorgimento italiano, due figure giovanili mi sono sempre apparse dinanzi al pensiero, circondate da un'aura di gentil poesia: Goffredo Mameli e Ippolito Nievo.

Le ossa del primo, soldato nella difesa di Roma del 1849 e poeta d'Italia, morto a ventun anno per la libertà della patria, riposano a Roma nel cimitero di Campo Verano. « E lira e spada staranno, giusto « simbolo della sua vita, su la pietra che un dì gli « ergeranno in Roma nel Camposanto dei martiri della « nazione. » Così Giuseppe Mazzini.

Sulla spoglia del Nievo non una pietra, non una croce. A ventinove anni moriva affogato nel Tirreno, in quel mare a cui aveva sciolti alcuni versi mestissimi, che rivelano intera la squisita e profonda bellezza del suo cuore e del suo ingegno.

La sua vita modesta ed operosa, l'amore ardentissimo ch'egli portava alla patria e la sua fine sventurata, ispirano nel Nievo un profondo sentimento di affetto e di pietà, che si rinnoverà fra breve quando uno scrittore gentile, Dino Mantovani (che i friulani di qua e di là del confine politico ricordano con affetto) parlerà diffusamente dell'animo e dell'ingegno di lui.

Nato in Padova nel novembre del 1832, e trascorsa la prima giovinezza in Soave, ridente villaggio del Veronese, e in Verona, passò nel 1848 colla sua famiglia a Mantova per incominciare il corso liceale.

Frattanto scoppiava la rivoluzione: Ippolito fu ascritto alla milizia cittadina, e, ritornato l'austriaco, conoscendo come l'uomo sia cosa ben triste se la patria non è libera, esulò in Toscana.

Quando il granduca, aiutato dagli austriaci, invase la Toscana, il Nievo corse a Livorno, ove combattè valorosamente. Caduta Livorno, fuggì coll'intenzione di recarsi a Roma, ultimo baluardo dell'indipendenza italiana, ma un amico lo costrinse a ritornare presso la sua famiglia, avendogli l'Austria concesso di liberamente restituirsi in patria.

Senonchè, Ippolito, insofferente di schiavitù, cospirò contro lo straniero in Mantova, dove fornì il corso liceale, ed in Padova ove fu laureato nel 1856.

Negli anni della sua dimora in Padova egli attese con passione agli studi. Pubblicò nell'*Alchimista Friulano*, di cui era uno dei principali redattori Teobaldo Ciconi e direttore l'ancor vivente prof. Camillo Giussani, alcune belle poesie, che furono raccolte in volume, e compose un dramma, il *Galileo*, e una commedia, che piacquero. Negli anni 1856-1857 pubblicò due romanzi: il *Conte Pecoraio* e l'*Angelo di bontà*, e scrisse in parecchi giornali, fra i quali il *Pungolo*, il *Panorama*, la *Rivista Veneta*, ecc.

Passò poi a vivere tranquillo nell'amato Friuli, e nel castello di Colloredo scrisse le *Confessioni di un ottuagenario*, libro che ha tutti i caratteri di un'opera grande di letteratura.

Venne il 1859. Il Nievo impugnò nuovamente la spada, s'arruolò con Garibaldi, combattè a Varese, a Como, sul Bresciano, allo Stelvio, sbarcò nel 1860 a Marsala, combattè a Calatafimi, fu nominato colonnello a Palermo, e, cessata la guerra, gli fu affidata l'amministrazione garibaldina. In mezzo a tante cure, Ippolito volò ad abbracciare i suoi cari, quindi ritornò in Sicilia e, compiuto il suo dovere, salpava per Napoli, il 4 marzo 1861, sull'*Ercole*, vecchio e logoro

legno a vapore, che naufragava nella traversata. Nessuno scampò.

Ippolito Nievo era chiamato a grandi cose; egli aveva il cuore temprato dalla sciagura e dall'amore, l'animo bollente di nobilissimi affetti.

Come scrittore, egli sa dipingere con vivacità ed analizzare con verità il cuore dell'uomo; è poeta di lena, e con ragione il Tencza antivedeva in lui un poeta grande e innovatore.

I suoi versi sono tutti pieni d'amore e mirabili per la semplicità e la sincera passione che da essi traspare. Tali le *Reminiscenze di un'anima*, le *Lucciole* e gli *Amori garibaldini*.

Oltre a molte novelle scrisse tre romanzi: l'*Angelo di bontà*, il *Conte Pecoraio* e le *Confessioni di un ottuagenario*.

Nell'*Angelo di bontà* sono descritti, coll'esattezza dello storico e col brio del romanziere, gli ultimi anni della Repubblica di Venezia.

Il *Conte Pecoraio* è uno studio psicologico, dove il Nievo ritrae con fedel dipintura i costumi del popolo nella loro piccola ma caratteristica varietà.

Ma l'opera d'Ippolito che vivrà e a cui è affidato il suo nome, sono le *Confessioni d'un ottuagenario*, lavoro che risponde agli intenti supremi dell'arte.

Anche nelle *Confessioni* è descritto il periodo fiacco della caduta della Repubblica Veneta e le idee di progresso e di libertà proclamate dalla Rivoluzione francese. V'è la rappresentazione viva della società di quel tempo, una pittura così animata da sembrarti di rivivere, di parlare cogli uomini di quei giorni. Ad ogni passo emana un soave profumo manzoniano. Le virtù si vedono più frequenti dei vizi; il cuore umano è analizzato con tale arguta dolcezza da farci provare una cara impressione di pace e di conforto.

Non tutto del Nievo vivrà, ma alcuni capitoli delle *Confessioni*, specie del primo volume, vivranno e saranno posti a canto del capolavoro del Manzoni. Però che nello scolpire i caratteri, nella descrizione di alcune scene famigliari e sociali, la potenza creatrice d'Ippolito Nievo sia di tal forza, da metterlo a paro dei più grandi artisti.

La letteratura, l'arte, l'amore, tutto trova in Ippolito Nievo qualche cosa di nuovo, di originale, di profondo, e pur non si scompagna mai dalla verità e dalla bellezza del sentimento.

È un libro insomma a cui nei giorni di dolore e di disinganno si deve ricorrere per sentirsi l'anima alleviata, per trovare un caro conforto: un libro che ti fa ammirare l'alta mente di Ippolito Nievo, esempio di tutte quelle virtù che i filosofi predicano ogni giorno, ma che s'incontrano tanto raramente nella vita.

MODESTIA FRANCESE.

A titolo di curiosità, riportiamo la seguente, con l'indirizzo sull'esterno, così concepito:

Per la nobile Signora C.^a LIRUTTI

in Casa.

Udine 18 Luglio 1897.

F. Bayle membro della prima Nazione del mondo, prega La signora Lirutti Donna ornatissima e bonissima fra le poche italiane, di imprestarli l'istoria del Friul ch'ella possiede.

Ho l'onore di salutarla e di baciarli umilmente le mani.

F. BAYLE.

PER L' INAUGURAZIONE DEL GRAN PONTE SULLA LAGUNA

DELLA CITTÀ DI VENEZIA



*Si ridesti l' antica tua gloria
O scettrata Sirena dell' onde,
Si ridesti la dolce memoria
Sui trionfi del tempo che fu:
Cedi il tutto, l' allegra le sponde,
Non è morta la prisca virtù:*

*Non è morta!... consunte le triste
Querimonie dell' egra Prostrata
Nei vessilli di mille conquiste
Pochi lustri rinvoltta dormì:
Ma dormendo la bella Scorata
Sognò l' alba del nuovo suo dì.*

*Sciolta il crine, squarciata nel petto
Senza requie Vinegia piangea:
Ma quel pianto dall' Alpi allo stretto
Suscitava la giusta pietà,
Ma quel pianto medesimo scorrea
Sulla sorte di cento città.*

*Non velava d' argento la Luna
La sua torre, le volte ducali;
Era muta la nostra Laguna
Come il labbro dei nostri cantor:
Ogni voce presaga di mali,
Ogni gioja bandita dal cor.*

*Si perdeva nell' ozio de' figli
La speranza del suolo natio,
Nel volume degli alti consigli
Era scritto l' estremo sospir;
Ma lo stesso decreto di Dio
Annunciava un più lieto avvenir.*

*Gondolella che guizzi sull' acque
Ammantata di lugubre velo,
Questa luce novella che nacque
A seguirti nel tacito vol,
È la luce del nuovo tuo cielo
È la luce del nuovo tuo sol.*

*L' uomo volò sui turgidi
Flutti... l' audace mano
Stese... squarcionne il vergine
Seno... spiò l' arcano
Di quegli abissi, e intrepido
A palesarlo uscì.*

*Allor concorde un popolo
Sudò nell' opra e uscì
A contrastar coi secoli
Di mezzo al mar la via
Che stupefatti i posterì
Inchineranno un dì.*

*La vaga Dea dell' Adria
S' abbraccia colla terra,
È spenta la terribile
Rivalità di guerra,
Suonò dall' Alpi all' Isole
Il grido d' amistà.*

*Oh! tu, cresciuto al rigido
Clima dell' Anglo Cielo,
Dove la luce è languida
Dove la Terra è gelo,
Di', la tua Londra un simile
Trofeo mostrar potrà?*

*E tu che invidii a Italia
L' onor della sua storia,
Che le vorresti struggere
Vanto, Bellezza e Gloria,
Francia, l' appressa e curvati
Al suo novello altar.*

*Dalla Laguna, al placido
Morir d' un dì sereno,
Quando si desta il palpito
Delle memorie in seno
E pellegrina l' anima
Scorre la via del mar,*

*Oh! chi fia mai che ai veneti
Muti palagi, al vario
Posar degli archi, al celebre
Splendor del Santuario
Volgendo allora attonito
L' occhio, la mente, il cor,*

*La voluttà d' un' estasi
Non abbia mai sentita
Destargli in petto i battiti
Più dolci della vita,
Rammemorando i cantici
Del suo primiero amor?*

*Ah! se v' ha tal che irridere
Ardisca i tuoi portenti
Donna del mar, disperdasi
La sua parola ai venti...
Caggia esecrato il barbaro
Che disprezzarti ardì.*

*San Marco è ancora il Tempio
De' nostri antichi... Accendi
Le sue lagune, immobile
Dio della luce, e rendi
Al suo Leone il fremito
L' ali, l' onor d' un dì.*

TEOBALDO CECONI.

DOMENICO DEL BIANCO, Editore e gerente responsabile.

Tipografia Domenico Del Bianco.